

SILVERCREST®



MINI OVEN / MINI-BACKOFEN / MINI-FOUR SGB 1200 B5

(GB) (IE)

MINI OVEN

Operating instructions

(FR) (BE)

MINI-FOUR

Mode d'emploi

(CZ)

MINI TROUBA NA PEČENÍ

Návod k obsluze

(SK)

MINIRÚRA

Návod na obsluhu

(DK)

MINIOVN

Betjeningsvejledning

(DE) (AT) (CH)

MINI-BACKOFEN

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

MINI-OVEN

Gebruiksaanwijzing

(PL)

PIEKARNIK ELEKTRYCZNY Z FUNKCJĄ GRILLA

Instrukcja obsługi

(ES)

MINI HORNO

Instrucciones de uso

IAN 373136_2104

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

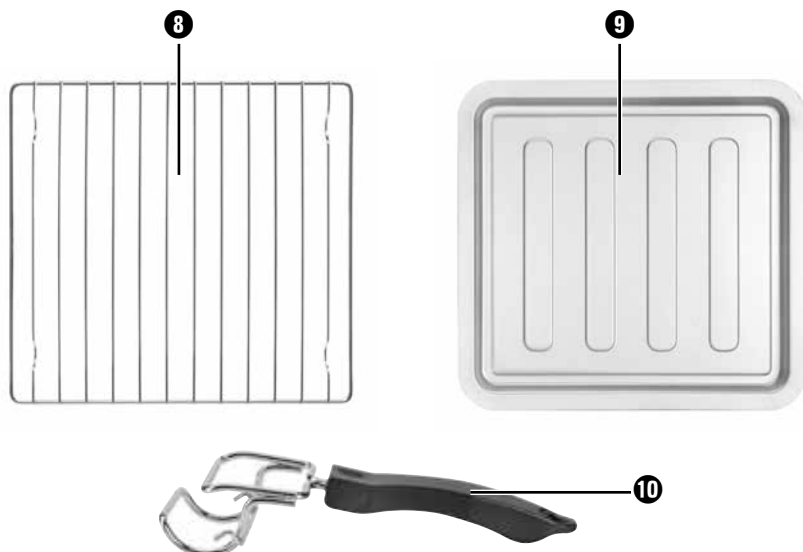
ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	33
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	51
CZ	Návod k obsluze	Strana	67
PL	Instrukcja obsługi	Strona	83
SK	Návod na obsluhu	Strana	99
ES	Instrucciones de uso	Página	115
DK	Betjeningsvejledning	Side	131

A**B**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical data	2
Safety guidelines	3
Installation	6
Using the appliance	6
Glass door	6
Inserting the crumb tray	6
Using the rack	6
Using the baking tray	7
Before initial use	7
Operating the appliance	8
Function switch	8
Temperature control	8
Timer	8
Grilling and baking	8
Cleaning and care	9
Storage	10
Troubleshooting	10
Disposal	11
Kompernass Handels GmbH warranty	11
Service	12
Importer	12
Recipes	13

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product.

They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines.

Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Intended use

The automatic oven and grill is intended exclusively for the heating, cooking and grilling of food.

This appliance is intended solely for use in private households. Do not use it for commercial applications.

All other uses are deemed to be improper and may result in property damage or even in personal injury.

Package contents

- ◆ Mini oven
- ◆ 1 baking tray
- ◆ 1 rack
- ◆ 1 pair of tongs
- ◆ 1 crumb tray
- ◆ Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Rails
- ❷ Temperature control
- ❸ Green control lamp
- ❹ Function switch
- ❺ Red control lamp
- ❻ Timer
- ❼ Inserted crumb tray

Figure B:

- ❽ Rack
- ❾ Baking tray
- ❿ Tongs

Technical data

Rated voltage: 220 – 240 V ~ (alternating current), 50/60 Hz

Power consumption: 1200 W



All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Safety guidelines

DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not open the housing of the appliance or attempt to repair it. Doing so can lead to risks and also invalidates the warranty. Defective appliances should be repaired by the retailer or authorized personnel only.
 - ▶ To avoid potential risks, if the appliance power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or by a qualified technician.
 - ▶ Do not allow any liquids to penetrate the housing. Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. Additionally, do not place liquid-filled receptacles such as vases on the appliance. There is a risk of fire and of receiving an electric shock! If liquids permeate into the housing, unplug the appliance immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
 - ▶ Never touch the appliance, power cable or power plug with wet hands. There is a risk of electric shock!
-  **NEVER** immerse the appliance in water or other liquids! There is a risk of electrocution if residual liquids come into contact with live components during operation.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than 8 years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Route the power cable in such a way that no one can tread on it or trip over it.
- ▶ Never touch the glass door or the housing during use, as these can get very hot. Use oven gloves or something similar to open the glass door to avoid being burnt!
- ▶ Never touch the heating elements or the viewing window when the appliance is in use, or before it has cooled down completely. Do not reach into the cooking chamber when the appliance is in use. Wait until the appliance has cooled down. Otherwise, you could sustain burns.
- ▶ Allow the appliance to cool down after use before transporting it.
- ▶ Always use oven gloves or an oven cloth when handling the appliance while it is hot.



Caution! Hot surface!



Caution! Do not touch the glass door when the appliance is heated-up. Risk of burns!

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Only operate the appliance with the original accessories supplied.
- ▶ Do not kink or crush the power cable.
- ▶ To disconnect, always remove the plug itself from the mains power socket; do not pull on the power cable.
- ▶ Ensure that there are no highly inflammable materials in the immediate vicinity of the automatic oven and grill (e.g. dishcloths, oven cloths, etc.) when the appliance is in use.
- ▶ Never dry textiles or other objects on, above or inside the appliance. There is a risk of fire!
- ▶ Do not use this baking tray for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

NOTE

- ▶ No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

Installation

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance beneath wall cabinets or adjacent to curtains, wall units or other flammable objects.
- ▶ A minimum clearance of 10 cm must be maintained between the appliance and wall cupboards, ceilings, walls or similar structures, measured upwards of the appliance, and 5 cm measured laterally. For this reason the appliance may not be used, for example, in cupboards or similar. Otherwise there is likely to be insufficient ventilation for the appliance, which could result in fire or damage.
- ▶ Always place the appliance on a heat-resistant surface. Failure to do so increases the risk of fire or of the appliance being damaged. The surface under appliance may become discoloured and be damaged. Additionally, permanent indentations could arise if the appliance is placed on a soft surface.

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Do not place the appliance immediately adjacent to sources of water, e.g. sinks or basins, or in damp cellar areas. Otherwise, there is a risk of receiving an electric shock.
- Place the appliance on a solid, level and heat-resistant surface (e.g. stainless steel worktops or natural stone worktops such as granite). Ensure there is sufficient ventilation around the appliance.
- Push the appliance up against the wall, with its rear side facing the wall. The spacers on the back must touch the wall. Ensure that the wall is made of heat-resistant material, e.g. tiles, natural stone or granite.
- Clean all components as described in the section "Cleaning and care".

Using the appliance

Glass door

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not lean on the glass door. Do not place objects on the glass door. This can cause damage to the door hinges.

- Cooking some foods, especially fatty foods, can result in increased smoke production. In this case, do not close the glass door completely; instead, leave it slightly open. The glass door has a latching position so that it remains open a little: if you carefully push the glass door closed, it clicks into this position shortly before closing completely.

Inserting the crumb tray

- Push the crumb tray  under the lower heating element so that it rests flat on the bottom of the appliance.

Using the rack

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always use the tongs  to insert the rack  into the appliance or to remove it.

- Push the rack  onto one of the 2 rails  in the cooking chamber of the appliance.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- ▶ Never place the rack  directly upon the heating elements.

- To remove the hot rack **8**, hook the tongs **10** onto it as follows:

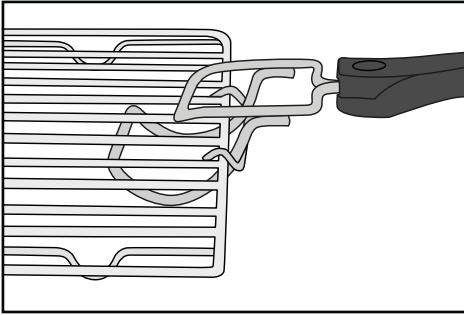


Fig. 1: Hooking the tongs **10** onto the rack **8**

Using the baking tray

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Always use the tongs **10** to insert the baking tray **9** into the appliance or to remove it.

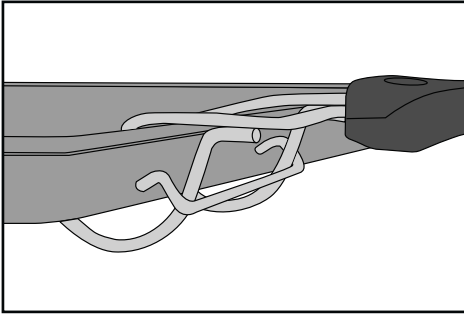


Fig. 2: Hooking the tongs **10** onto the baking tray **9**

- Push the baking tray **9** onto one of the 2 rails **1** in the cooking chamber of the appliance.

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Never place the baking tray **9** directly onto the heating elements.
- Do not use this baking tray **9** for storage and processing of acidic, alkaline or salty food.

Before initial use

Once the appliance is set up correctly:

- 1) Insert the plug into a mains power socket.
- 2) Turn the temperature control **2** clockwise to the maximum temperature (to the limit stop).
- 3) Turn the function switch **4** to "top and bottom heat" .
- 4) Open the glass door and leave it open for this operation.
- 5) Remove any installed accessories from the cooking chamber.
- 6) Turn the timer **6** to 20 minutes.

NOTE

- The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may be generated due to production-related residue. This is normal and is completely harmless. Provide sufficient ventilation; for example, by opening a window.

The appliance switches off automatically after 20 minutes.

If you want to interrupt the heating process prematurely, turn the temperature control **2** counter-clockwise to the limit stop and set the function switch **4** to **OFF** and set the timer **6** to "OFF".

- 7) Allow the appliance to cool down, then clean the appliance as described in the section "Cleaning and care".

The appliance is now ready for use.

Operating the appliance

Function switch

You can switch on the appliance using the function switch 4, and can also set three different functions:

Symbol	Meaning
	"Top heat" e.g. for grilling
	"Bottom heat" e.g. for baking cakes
	"Top & bottom heat" e.g. for baking pizza
	"OFF" The appliance is switched off.

Temperature control

- Use the temperature control 2 to set the desired temperature.

Timer

Use the timer 6 to set the cooking time.

- Set the timer 6 to the desired cooking time. The red control lamp 5 lights up. Once the set time has elapsed, you will hear a beep and the appliance stops heating. The red control lamp 5 goes out.

NOTE

You can also use the timer 6 as a short-period timer without the heating function.

- Set the function switch 4 to OFF.
- Set the desired time on the timer 6.

The switch of the timer 6 now rotates anticlockwise to "OFF". A beep sounds when the set time has elapsed. The appliance does not heat up.

Grilling and baking

CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Never place any containers or food directly onto the floor of the appliance, the heating elements or the crumb tray 7.

- 1) Place the crumb tray 7 in the appliance.
- 2) Remove the rack 8 and baking tray 9 from the appliance. If required, cover these with baking paper or grease the baking tray 9 with fat/oil that is suitable for baking.

NOTE

- The oven must be pre-heated appropriate to each dish. Refer to the guidelines in the respective recipe. Pre-heating is useful for:
 - very short baking times,
 - crisp crusts,
 - delicate dishes that require a constant temperature, such as soufflés.
- If no pre-heating is required, skip step 3.

- 3) Allow the appliance to heat up to the desired temperature:
 - Close the glass door.
 - Select the required temperature using the temperature control 2.
 - Select the required function with the function switch 4.
 - Use the timer 6 to set a preheating time of at least 15 minutes.

The red control lamp 5 indicates that the appliance is switched on. The switch of the timer 6 now rotates anticlockwise to the "OFF" position.

- 4) As soon as the set temperature is reached, the green control lamp **3** lights up. Place the food you wish to grill or bake on the rack **8** or the baking tray **9**, respectively, and slide it into one of the rails **1**. Ensure that there is sufficient space between the food and the inner walls/heating elements of the appliance.
- 5) Close the glass door.
- 6) Use the timer **6** to set the required grilling or baking time. The maximum grilling or baking time is 60 minutes.

NOTE

- If the cooking time for the food is less than 20 minutes, first set the timer **6** to 40 minutes and then turn it back to the required grilling or baking time.

The appliance switches off automatically after the set time. You will hear a beep and the control lamps **5**/**3** go out.

If you want to stop the heating process prematurely, turn the temperature control **2** anticlockwise as far as the stop, set the function switch **4** to **OFF** and set the timer **6** to "OFF".

- 7) After cooking, remove the rack **8** or the baking tray **9** using the tongs **10**.

Cleaning and care

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! There is a risk of electric shock!



Never immerse the appliance in water or any other liquid!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of sustaining burns!

- It is best to clean the appliance and accessories as soon as they have cooled down. This makes food residues easier to remove.

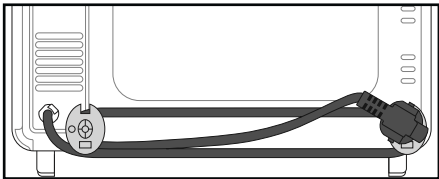
CAUTION! MATERIAL DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!
- Do not clean the components of the appliance in a dishwasher!
- Do not clean the cooking chamber with an oven spray as this may make residues on the heating elements impossible to remove.

- Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe the appliance off afterwards with a cloth dampened with clean water. Dry everything properly.
- Clean the cooking chamber and the glass door with a damp cloth. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe the appliance off afterwards with a cloth dampened with clean water. Dry everything properly.
- Clean the tongs **10**, the baking tray **9**, the rack **8** and the crumb tray **7** in hot water. Dry all parts properly after cleaning.

Storage

- You can wind the mains cable around the spacers on the rear side of the appliance and attach the plug to one of the spacers:



- Store the cleaned appliance and its accessories in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The appliance is not working.	The power plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The appliance is defective.	Contact the Customer Service department.
The red control lamp ❸ is lit, but the appliance does not heat up.	The function switch ❹ is set to OFF.	Turn the function switch ❹ to the desired function.
The cooking time of the food seems overly long.	The glass door has been opened often to check the cooking progress.	Do not open the glass door any more often than is absolutely necessary.
	The wrong temperature level has been set.	Check the temperature settings.
Smoke and odours develop during use.	There is detergent or food residue on the heating elements.	Remove the food from the appliance and continue the cooking process with the glass door open until the smoke stops.

If the malfunction cannot be corrected as suggested above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service department.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



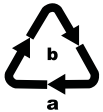
Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at your local recycling centre.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373136_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373136_2104.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 373136_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Recipes

In this section, we provide you with various sample recipes for preparing dishes. These examples are recommendations. Cooking times may vary.

These recipes are provided without guarantee. All information on ingredients and preparation is indicative only. Modify the suggested recipes to taste. We hope you enjoy the recipes and wish you "bon appetit"!

NOTE

Take note of the preparation guidelines provided on the food packaging.

Muffins

Ingredients for four people:

- ◆ 1 cup of flour
- ◆ 1 teaspoon of baking powder
- ◆ 1 egg
- ◆ 1 tablespoon of melted butter
- ◆ 1 cup of milk
- ◆ 3 tablespoons of sugar
- ◆ 1 pinch salt
- ◆ For variations: also nuts, chopped bananas or chocolate flakes

Preparation:

- 1) Gradually mix the flour, baking powder, egg, milk, salt and sugar together in a bowl, one by one.
- 2) Melt the butter in a saucepan and mix it into the dough.
- 3) Subject to taste, blend in the nuts, chocolate flakes or mashed bananas.
- 4) Place the prepared dough into standard muffin moulds and place them on the baking tray ⑨.
- 5) Bake the muffins at 220 °C on the bottom rail using top & bottom heat for about 15 minutes.

Hawaiian toast

Ingredients for 4 pieces of toast:

- ◆ 4 slices of toasting bread
- ◆ 1 – 2 tablespoons of remoulade
- ◆ 120 g cooked ham
- ◆ 1/2 tin of pineapples
- ◆ 4 slices of cheese for gratinating
- ◆ Curry

Preparation:

- 1) Toast the bread slices.
- 2) Spread the remoulade thinly over the pieces of toast and lay the slices of cooked ham on top.
- 3) Lay one slice of pineapple on each piece of toast. Season with curry.
- 4) Then place a slice of cheese over each of the pineapple slices.
- 5) Lay the Hawaiian toasts on the rack ⑧ and bake at 200 °C for about 8 minutes on the upper rail using top heat.

Baking deep-frozen pizza

Preparation:

- 1) Place the rack ⑧ on the upper rail in the cooking chamber.
- 2) Place the deep-frozen pizza, without packaging, onto the rack ⑧.
- 3) Bake the pizza, using top and bottom heat, for about 20 minutes.
- 4) Please follow the instructions on the packaging regarding temperature.

Spritzgebäck cookies

Ingredients:

- ◆ 125 g butter
- ◆ 125 g sugar
- ◆ 1 packet of vanilla sugar
- ◆ 1 pinch salt
- ◆ 1 egg
- ◆ 1 egg white
- ◆ 250 g flour (type 405)
- ◆ 1 teaspoon of baking powder
- ◆ Zest of half a lemon

Preparation:

- 1) Beat the butter until foamy.
- 2) Add the sugar, vanilla sugar, lemon zest and eggs.
- 3) Mix the flour, baking powder and salt and stir into the mixture using a mixing spoon.
- 4) Allow the dough to stand for about 10 minutes.
- 5) Shape the dough as desired, e.g. with the assistance of a mincer, cookie cutters or a piping bag.
- 6) Line the baking tray ⑨ with baking paper and place the cookies on this.
- 7) Bake the cookies on the top rail of a preheated oven at 180 °C, using top and bottom heat, for about 10 – 15 minutes, until they are golden brown.

NOTE

This quantity of dough is sufficient for several baking trays ⑨.

Bread rolls

Ingredients:

- ◆ 300 g flour (or wholemeal flour)
- ◆ 2 heaped teaspoons of baking powder
- ◆ 200 g linseeds
- ◆ 1 egg
- ◆ 500 g quark or curd cheese
- ◆ 1 teaspoon of salt
- ◆ Subject to taste: caraway seeds, onions, bacon ...

Preparation:

- 1) Knead all ingredients together well and then shape into small rolls.
- 2) Line the baking tray ⑨ with baking paper and place the rolls on this.
- 3) Bake on the top rail at about 200 °C for around 30 minutes.

NOTE

This quantity of dough is sufficient for several baking trays ⑨.

Meringues

Ingredients:

- ◆ 1 egg white
- ◆ Salt
- ◆ 45 g sugar

Preparation:

- 1) Place the chilled egg white into a fat-free mixing bowl. Ensure that no egg yolk is mixed in with it or the meringue will not solidify.
- 2) Beat the egg white at a slow speed, so that the bubbles formed in the meringue are not too large.
- 3) Add a pinch of salt to taste.
- 4) Gradually add in half of the sugar when the meringue starts to solidify.
- 5) Then beat it at the highest speed until stiff.

- 6) Add the remaining sugar. This allows the meringue to attain the required solidity.
- 7) Fill a piping bag fitted with a large star nozzle with the meringue mixture and squeeze out rosettes, slithers or other shapes onto a baking tray ❹ lined with baking paper. Leave a little space between each shape.
- 8) Pre-heat the oven and grill to about 120 °C using top and bottom heat.
- 9) Bake the meringues at around 120 °C using top and bottom heat for about 2 hours.

Buttered croutons

Ingredients:

- ◆ 2 slices of toasting bread
- ◆ 1 tbsp. butter

Preparation:

- 1) Cut the bread into small cubes.
- 2) Melt the butter at low heat in a saucepan and mix in the cubed bread.
- 3) Line a baking tray ❹ with baking paper and distribute the bread cubes evenly on it.
- 4) Bake the bread cubes at approx. 170 °C (top heat) on the upper rail. After around 7 – 10 minutes, turn the bread cubes and continue baking them for another 7 – 10 minutes until they are golden brown.

NOTE

You can also use herb or garlic butter instead of regular butter. Baking time is then reduced by about 5 minutes.

Minced meat baguettes

Ingredients:

- ◆ 2 baguette rolls
- ◆ 250 g minced meat (half and half)
- ◆ 2 tomatoes
- ◆ 1 onion (diced)
- ◆ 2 tbsp. tomato purée
- ◆ 40 g grated Parmesan cheese
- ◆ 4 slices of cheese
- ◆ Salt and pepper

Preparation:

- 1) Slice the baguettes and hollow them out.
- 2) Mix together the minced meat, tomato paste, onion, Parmesan, some salt and a little pepper.
- 3) Shape the minced meat into four equal-sized, flat burgers and place them on the baguette halves.
- 4) Cut the tomatoes into slices and arrange them on the baguettes.
- 5) Arrange the cheese slices on the baguettes.
- 6) Place the baguettes on a baking tray ❹ and then bake them on the bottom rail at about 225 °C in a preheated oven using top and bottom heat for about 20 minutes.

NOTE

You can also season the minced meat mixture with basil, chilli or other spices.

Cauliflower (gratinated)

Ingredients:

- ◆ 1/2 head cauliflower (about 250 g)
- ◆ 3 lemon slices
- ◆ 1 tbsp. butter
- ◆ 1 heaped tsp. flour
- ◆ 1 tbsp. lemon juice
- ◆ 1 tbsp. slivered almonds
- ◆ 2 tbsp. gratin cheese (grated)
- ◆ Salt, pepper, nutmeg

Preparation:

- 1) Divide the cauliflower into florets and wash them.
- 2) Cook the cauliflower with the lemon slices in boiling, salted water for 8 – 10 minutes until the cauliflower is al dente. Retain about 150 ml of the cooking water before pouring the rest away.
- 3) Melt the butter in a saucepan and then brown the flour, while stirring continuously, for about 1 minute.
- 4) Continue stirring and pour in the cauliflower water and let it cook for about 2 minutes. If the roux gets too solid, gradually add more water until a creamy consistency is achieved. Season with lemon juice, nutmeg, salt and pepper.
- 5) Place the cauliflower in a baking dish (about 14 cm in diameter) and pour the sauce evenly over it.
- 6) Sprinkle in the cheese and almond slivers over it.
- 7) Place the baking dish on the baking tray 9.
- 8) Bake the prepared dish at 200 °C in a pre-heated oven, using top and bottom heat, for about 20 minutes on the bottom rail.

Salmon-filled flaky pastries (burek)

Ingredients:

- ◆ 1 pack of flaky pastry slices (approx. 8 pieces)
- ◆ 1 pack of smoked salmon, sliced (about 200 g)
- ◆ 1 lemon
- ◆ 1 onion
- ◆ 1 pack of cream cheese (200 g)
- ◆ Fresh dill
- ◆ Salt and pepper
- ◆ 1 egg yolk

Preparation:

- 1) Separate the puff pastry sheets and, if necessary, allow them to thaw.
- 2) Mix the cream cheese with salt, pepper and the juice of one lemon.
- 3) Finely dice the onion.
- 4) Add half of the salmon and the onion to the cream cheese mixture and mix it all coarsely with a blender.
- 5) Cut the remaining salmon into thin strips.
- 6) Add the salmon and the dill to the mixture and blend all ingredients together.
- 7) Place individual tablespoonfuls of the mixture on a flaky pastry sheet and fold them over.
- 8) Coat the resulting pouch with egg yolk.
- 9) Place the burek pieces on a baking sheet 9. Leave sufficient space between the individual pouches because the flaky pastry will expand.
- 10) Bake the pastries on the lower rail at around 120 °C using top and bottom heat for about 25 – 30 minutes. The flaky pastry should turn light brown in colour.

NOTE

The stated quantity of pastry is sufficient for several baking trays 9.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	18
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Lieferumfang	18
Gerätebeschreibung	18
Technische Daten	18
Sicherheitshinweise	19
Aufstellen	22
Benutzung des Gerätes	22
Glastür	22
Krümblech einlegen	22
Gitterrost benutzen	22
Backblech benutzen	23
Vor dem ersten Gebrauch	23
Bedienen des Gerätes	24
Funktionsschalter	24
Temperaturregler	24
Timer	24
Grillen und Backen	24
Reinigung und Pflege	25
Aufbewahrung	26
Fehlerbehebung	26
Entsorgung	27
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28
Rezepte	29

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Grill- und Backautomat dient ausschließlich dem Erhitzen, Garen und Grillen von Speisen.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Lieferumfang

- ◆ Mini-Backofen
- ◆ 1 Backblech
- ◆ 1 Gitterrost
- ◆ 1 Zange
- ◆ 1 Krümelblech
- ◆ Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Schienen
- ❷ Temperaturregler
- ❸ grüne Kontrollleuchte
- ❹ Funktionsschalter
- ❺ rote Kontrollleuchte
- ❻ Timer
- ❼ eingesetztes Krümelblech

Abbildung B:

- ❽ Gitterrost
- ❾ Backblech
- ❿ Zange

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V ~ (Wechselstrom),
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 1200 W



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse des Gerätes nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt. Lassen Sie ein defektes Gerät nur vom Händler oder autorisiertem Fachpersonal reparieren.
 - ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Darüber hinaus dürfen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie z. B. Vasen, auf dem Gerät abstellen. Es besteht Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es reparieren.
 - ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an. Es besteht sonst die Gefahr eines elektrischen Schlags.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von Gerät und Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Berühren Sie niemals die Glastür oder das Gehäuse während der Benutzung, da diese sehr heiß werden. Verwenden Sie zum Öffnen der Glastür einen Topflappen o. Ä., um Verbrennungen zu vermeiden!
- ▶ Berühren Sie niemals die Heizstäbe oder das Sichtfenster während des Betriebs oder bevor das Gerät abgekühlt ist. Fassen Sie während des Betriebs nicht in den Garraum. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Sie könnten sich andernfalls verbrennen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es transportieren.
- ▶ Benutzen Sie immer Topfhandschuhe oder Topflappen, wenn Sie mit dem heißen Gerät hantieren!



Vorsicht! Heiße Oberfläche!



Vorsicht! Berühren Sie nicht die Glastür, wenn das Gerät aufgeheizt ist. Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirsksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Steckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Es dürfen sich während des Betriebs keine leicht brennbaren Materialien in unmittelbarer Umgebung des Grill- und Backautomaten befinden (z. B. Geschirrhandtuch, Topflappen etc.).
- ▶ Trocknen Sie niemals Textilien oder Gegenstände auf, über oder im Gerät. Es besteht Brandgefahr.
- ▶ Verwenden Sie das Backblech nicht zur Lagerung und Verarbeitung von säurehaltigen, alkalischen oder salzigen Speisen!

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Aufstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwände oder andere entzündliche Gegenstände.
- ▶ Der Abstand des Gerätes zu Hängeschränken, Decken, Wänden oder Ähnlichem muss nach oben hin mindestens 10 cm und zur rechten und linken Seite jeweils 5 cm betragen. Daher darf das Gerät z. B. nicht in Schränke o. Ä. gestellt werden. Andernfalls ist keine ausreichende Belüftung des Gerätes möglich und es könnte einen Brand verursachen oder beschädigt werden.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage. Andernfalls besteht Brandgefahr und das Gerät kann beschädigt werden. Der Bereich unter dem Geräteboden kann sich verfärben und beschädigt werden. Darüber hinaus können bei einem weichen Untergrund dauerhafte Abdrücke in der Unterlage entstehen.

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser auf, z. B. an Spülbecken, Waschwannen oder in feuchten Kellerräumen. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Stellen Sie das Gerät auf einem festen, ebenen und hitzebeständigen Untergrund (z. B. Edelstahlarbeitsplatten oder Natursteinarbeitsplatten wie Granit) auf. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.
 - Schieben Sie das Gerät mit der Rückseite bis an die Wand. Die Abstandhalter an der Rückseite müssen die Wand berühren. Achten Sie darauf, dass die Wand aus hitzebeständigem Material besteht, z. B. ein Fliesenspiegel, Naturstein oder Granit.
 - Reinigen Sie alle Teile wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Benutzung des Gerätes

Glastür

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Stützen Sie sich nicht auf der Glastür ab. Stellen Sie keine Gegenstände auf die Glastür. Das führt zu Beschädigungen an den Scharnieren.

- Wenn Sie besonders fetthaltige Speisen zubereiten, kann es zu erhöhter Rauchentwicklung kommen. Schließen Sie in diesem Fall die Glastür nicht ganz, sondern lassen Sie sie einen Spalt breit offen stehen: Die Glastür hat eine Raststellung, so dass diese einen Spalt breit offen steht: Wenn Sie die Glastür vorsichtig zuklappen, rastet diese kurz vor dem Schließen in dieser Stellung ein.

Krümblech einlegen

- Schieben Sie das Krümblech **7** unter die unteren Heizstäbe, so dass es flach auf dem Geräteboden aufliegt.

Gitterrost benutzen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie immer die Zange **10**, um den heißen Gitterrost **8** in das Gerät einzusetzen oder herauszunehmen.

- Schieben Sie den Gitterrost **8** in eine der 2 Schienen **1** im Garraum des Gerätes.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Legen Sie den Gitterrost **8** niemals direkt auf die Heizstäbe.

- Um den heißen Gitterrost **8** entnehmen zu können, haken Sie die Zange **10** folgendermaßen ein:

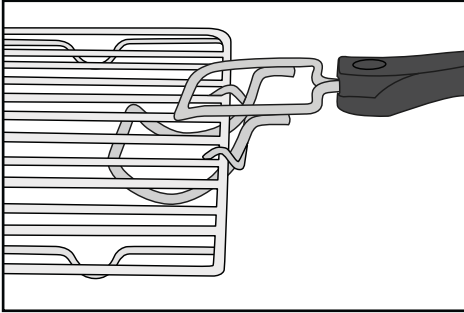


Abb. 1: Einhaken der Zange **10** beim Gitterrost **8**

Backblech benutzen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Benutzen Sie immer die Zange **10**, um das heiße Backblech **9** in das Gerät einzusetzen oder herauszunehmen.

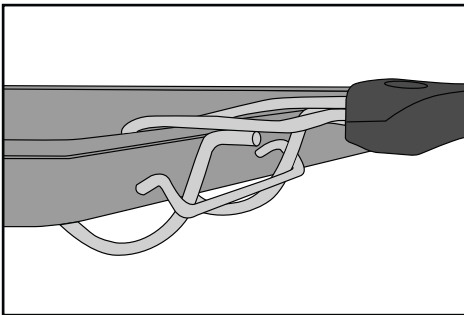


Abb. 2: Einhaken der Zange **10** beim Backblech **9**

- Schieben Sie das Backblech **9** in eine der 2 Schienen **1** im Garraum des Gerätes.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Legen Sie das Backblech **9** niemals direkt auf die Heizstäbe.
- Verwenden Sie das Backblech **9** nicht zur Lagerung und Verarbeitung von säurehaltigen, alkalischen oder salzigen Speisen!

Vor dem ersten Gebrauch

Wenn das Gerät korrekt aufgestellt ist:

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 2) Drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn auf die höchste Temperatur.
- 3) Drehen Sie den Funktionsschalter **4** auf „Ober- und Unterhitze“ .
- 4) Öffnen Sie die Glastür und lassen Sie diese für diesen Vorgang geöffnet.
- 5) Entnehmen Sie eventuell eingesetztes Zubehör aus dem Garraum.
- 6) Drehen Sie den Timer **6** auf 20 Minuten.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Das Gerät schaltet sich nach 20 Minuten automatisch aus.

Wenn Sie den Heizvorgang vorzeitig unterbrechen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie den Funktionsschalter **4** auf **OFF** und stellen Sie den Timer **6** auf „OFF“.

- 7) Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen des Gerätes

Funktionsschalter

Am Funktionsschalter ④ können Sie das Gerät einschalten sowie 3 verschiedene Funktionen einstellen:

Symbol	Bedeutung
	„Oberhitze“ z. B. zum Überbacken
	„Unterhitze“ z. B. zum Kuchenbacken
	„Ober- & Unterhitze“ z. B. zum Pizza backen
	„OFF“ das Gerät ist ausgeschaltet

Temperaturregler

■ Am Temperaturregler ② können Sie die gewünschte Temperatur einstellen.

Timer

Mit Hilfe des Timers ⑥ können Sie die Garzeit einstellen:

■ Stellen Sie den Timer ⑥ auf die gewünschte Garzeit. Die rote Kontrollleuchte ⑤ leuchtet auf. Nach Beendigung der eingestellten Zeit erklingt ein Signalton und das Gerät stoppt das Heizen. Die rote Kontrollleuchte ⑤ erlischt.

HINWEIS

Sie können den Timer ⑥ auch ohne Heizfunktion als Kurzzeitmesser verwenden:

- Stellen Sie den Funktionsschalter ④ auf .
- Stellen Sie die gewünschte Zeit am Timer ⑥ ein.

Der Schalter des Timers ⑥ bewegt sich nun gegen den Uhrzeigersinn auf „OFF“ zu. Ein Signalton erklingt, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist. Das Gerät heizt dabei nicht.

Grillen und Backen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Legen/Stellen Sie niemals Behälter oder Lebensmittel direkt auf den Boden des Gerätes, die Heizstäbe oder das Krümelblech ⑦!

- 1) Legen Sie das Krümelblech ⑦ in das Gerät.
- 2) Nehmen Sie den Gitterrost ⑧ und das Backblech ⑨ aus dem Gerät. Legen Sie diese gegebenenfalls mit Backpapier aus bzw. bestreichen Sie das Backblech ⑨ mit zum Backen geeignetem Fett.

HINWEIS

- Je nach Gericht muss der Backofen vorgeheizt werden. Halten Sie sich an die Vorgaben im jeweiligen Rezept. Das Vorheizen ist auf jeden Fall sinnvoll bei:
 - sehr kurzen Backzeiten,
 - knusprigen Krusten,
 - empfindlichen Gerichten, die eine konstante Temperatur erfordern, wie zum Beispiel Soufflés.
- Wenn kein Vorheizen nötig ist, überspringen Sie Handlungsschritt 3.

- 3) Lassen Sie das Gerät auf die gewünschte Temperatur aufheizen:
 - Schließen Sie die Glastür.
 - Stellen Sie die gewünschte Temperatur mit dem Temperaturregler ② ein.
 - Wählen Sie mit dem Funktionsschalter ④ die gewünschte Funktion.
 - Stellen Sie mit dem Timer ⑥ eine Vorheizzeit ein von mindestens 15 Minuten ein.

Die rote Kontrollleuchte ⑤ zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Der Schalter des Timers ⑥ bewegt sich nun gegen den Uhrzeigersinn auf „OFF“ zu.

- 4) Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte **3** auf. Legen Sie das Grill- bzw. Backgut auf den Gitterrost **8** bzw. das Backblech **9** und schieben Sie es in eine der Schienen **1**. Achten Sie dabei auf einen ausreichenden Abstand des Grill- bzw. Backguts zu den Innenwänden und den Heizstäben des Geräts.
- 5) Schließen Sie die Glastür.
- 6) Stellen Sie mit dem Timer **6** die gewünschte Grill- bzw. Backzeit ein. Die maximale Grill- bzw. Backzeit beträgt 60 Minuten.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Garzeit Ihres Grill- bzw. Backguts weniger als 20 Minuten beträgt, stellen Sie den Timer **6** zunächst auf 40 Minuten und dann zurück auf die gewünschte Grill- bzw. Backzeit.

Das Gerät schaltet sich nach der eingestellten Zeit automatisch aus, ein Signalton erklingt und die Kontrollleuchten **5/3** erlöschen.

Wenn Sie den Heizvorgang vorzeitig unterbrechen wollen, drehen Sie den Temperaturregler **2** bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn, stellen Sie den Funktionsschalter **4** auf **OFF** und stellen Sie den Timer **6** auf „OFF“.

- 7) Entnehmen Sie nach dem Heizvorgang den Gitterrost **8** oder das Backblech **9** mit Hilfe der Zange **10**.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehöerteile am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- ▶ Reinigen Sie die Teile des Gerätes nicht in der Spülmaschine!
- ▶ Reinigen Sie den Garraum nicht mit einem Backofenspray, da sich Rückstände auf den Heizstäben nicht mehr entfernen lassen.

- Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Reinigen Sie den Garraum und die Glastür mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Reinigen Sie die Zange **10**, das Backblech **9**, den Gitterrost **8** und das Krümelblech **7** in warmem Spülwasser. Trocknen Sie alle Teile nach der Reinigung gut ab.

Aufbewahrung

- Sie können das Netzkabel um die Abstandhalter auf der Rückseite des Gerätes wickeln und den Stecker an einem der Abstandhalter fixieren:



- Bewahren Sie das gereinigte Gerät und seine Zubehörteile an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die rote Kontrollleuchte ⑤ leuchtet, aber das Gerät heizt nicht.	Der Funktionsschalter ④ steht auf OFF .	Drehen Sie den Funktionsschalter ④ auf die gewünschte Funktion.
Die Garzeit der Speisen erscheint sehr lang.	Die Glastür wurde sehr oft geöffnet, um den Garfortschritt zu kontrollieren.	Öffnen Sie die Glastür nicht öfter als unbedingt notwendig.
	Es ist eine falsche Temperatur eingestellt.	Überprüfen Sie die Temperatureinstellungen.
Während der Benutzung tritt Rauch- und Geruchsentwicklung auf.	An den Heizstäben befinden sich Reinigungs- oder Lebensmittelrückstände.	Entnehmen Sie die Speisen aus dem Gerät und führen Sie den Garvorgang mit geöffneter Glastür fort, bis die Rauchentwicklung verschwunden ist.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



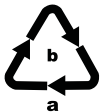
Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt..



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:
1 – 7: Kunststoffe,
20 – 22: Papier und Pappe,
80 – 98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 373136_2104 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373136_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373136_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

In diesem Kapitel geben wir Ihnen einige Beispiele für die Zubereitung von Speisen. Diese Beispiele sind Empfehlungen. Die Zubereitungsdauer kann variieren.

Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte. Wir wünschen Ihnen auf jeden Fall gutes Gelingen und guten Appetit.

HINWEIS

Beachten Sie Zubereitungshinweise auf der Verpackung der Lebensmittel.

Muffins

Zutaten für vier Personen:

- ◆ 1 Tasse Mehl
- ◆ 1 Teelöffel Backpulver
- ◆ 1 Ei
- ◆ 1 Esslöffel geschmolzene Butter
- ◆ 1 Tasse Milch
- ◆ 3 Esslöffel Zucker
- ◆ 1 Prise Salz
- ◆ für verschiedene Varianten zusätzlich Nüsse, zerkleinerte Bananen oder Schokoflocken

Zubereitung:

- 1) Vermischen Sie in einer Schale Mehl, Backpulver, Ei, Milch, Salz und Zucker langsam nacheinander.
- 2) Die Butter in einem Topf schmelzen und mit dem Teig verrühren.
- 3) Je nach Geschmack mit Nüssen, Schokoflocken oder zerdrückten Bananen mischen.
- 4) Den fertigen Teig in typische Muffin-Formen geben und diese auf das Backblech ❹ stellen.
- 5) Die Muffins bei 220 °C mit Ober- und Unterhitze etwa 15 Minuten auf der unteren Schiene backen.

Hawaiiitoast

Zutaten für 4 Toasts:

- ◆ 4 Scheiben Toast
- ◆ 1–2 Esslöffel Remoulade
- ◆ 120 g gekochter Schinken
- ◆ 1/2 Dose Ananas
- ◆ 4 Scheiben Käse zum Überbacken
- ◆ Curry

Zubereitung:

- 1) Die Toastscheiben vortoasten.
- 2) Anschließend dünn mit Remoulade bestreichen und mit dem gekochten Schinken belegen.
- 3) Jeweils eine Scheibe Ananas auf den belegten Toast legen. Mit Curry würzen.
- 4) Danach jeweils eine Scheibe Käse oben auf die Ananas legen.
- 5) Die Hawaiiitoasts auf den Gitterrost ❸ legen und im Grill- und Backautomaten auf der oberen Schiene bei ca. 200 °C Oberhitze ca. 8 Minuten überbacken.

Tiefgefrorene Mini-Pizza backen

Zubereitung:

- 1) Schieben Sie den Gitterrost ❶ in die obere Schiene des Grill- und Backraums.
- 2) Legen Sie die tiefgefrorene Mini-Pizza ohne Verpackung auf den Gitterrost ❸.
- 3) Backen Sie die Mini-Pizza bei Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten.
- 4) Bitte beachten Sie die Verpackungsangaben bezüglich der Temperatur.

Spritzgebäck

Zutaten:

- ◆ 125 g Butter
- ◆ 125 g Zucker
- ◆ 1 Päckchen Vanillinzucker
- ◆ 1 Prise Salz
- ◆ 1 Ei
- ◆ 1 Eiweiß
- ◆ 250 g Mehl (Type 405)
- ◆ 1 Teelöffel Backpulver
- ◆ abgeriebene Schale einer halben Zitrone

Zubereitung:

- 1) Die Butter schaumig schlagen.
- 2) Den Zucker, den Vanillinzucker, die Zitronenschale und die Eier dazugeben.
- 3) Das Mehl, das Backpulver und das Salz mischen und mit einem Rührlöffel unter den Teig rühren.
- 4) Teig ca. 10 Minuten ruhen lassen.
- 5) Den Teig in die gewünschte Form, z. B. mit Hilfe von Fleischwolf, Ausstechformen oder Spritzbeutel, bringen.
- 6) Das Spritzgebäck auf das mit Backpapier ausgelegte Backblech 9 legen.
- 7) Das Spritzgebäck im vorgeheizten Backofen bei 180 °C Ober- und Unterhitze, ca. 10 – 15 Minuten auf der oberen Schiene, goldgelb backen.

HINWEIS

Die Teigmenge reicht für mehrere Backbleche 9.

Brötchen

Zutaten:

- ◆ 300 g Mehl (oder Vollkornmehl)
- ◆ gut 2 Teelöffel Backpulver
- ◆ 200 g Leinsamen
- ◆ 1 Ei
- ◆ 500 g Quark
- ◆ 1 Teelöffel Salz
- ◆ je nach Geschmack Kümmel, Zwiebeln, Speck...

Zubereitung:

- 1) Alles gut durchkneten und kleine Brötchen daraus formen.
- 2) Die Brötchen auf das mit Backpapier ausgelegte Backblech 9 legen.
- 3) Bei ca. 200 °C Oberhitze ungefähr 30 Minuten auf der oberen Schiene backen.

HINWEIS

Die Teigmenge reicht für mehrere Backbleche 9.

Baiser

Zutaten:

- ◆ 1 Eiweiß
- ◆ Salz
- ◆ 45 g Zucker

Zubereitung:

- 1) Das gekühlte Eiweiß in eine fettfreie Rührschüssel geben. Es darf kein Eigelb damit vermischt werden, sonst wird der Eischnee nicht fest.
- 2) Das Eiweiß auf langsamer Stufe anschlagen, damit sich keine zu großen Blasen im Eischnee bilden.
- 3) Mit einer kleinen Prise Salz würzen.
- 4) Die Hälfte des Zuckers nach und nach zufügen, wenn der Eischnee anfängt fest zu werden.
- 5) Dann auf höchster Stufe steif schlagen.
- 6) Den restlichen Zucker zufügen. Dadurch erhält die Baisermasse die nötige Festigkeit.
- 7) Das Baiser in einen Spritzbeutel mit großer Sternentülle füllen und mit wenig Abstand Rosetten, Zungen oder sonstige Formen auf das mit Backpapier belegte Backblech 9 spritzen.
- 8) Den Grill- und Backautomaten auf ca. 120 °C Ober- und Unterhitze vorheizen.
- 9) Das Baiser auf der oberen Schiene bei ca. 120 °C Ober- und Unterhitze ca. 2 Stunden backen lassen.

Buttercroutons

Zutaten:

- ◆ 2 Scheiben Toastbrot
- ◆ 1 EL Butter

Zubereitung:

- 1) Schneiden Sie das Toastbrot in kleine Würfel.
- 2) Schmelzen Sie die Butter bei sanfter Hitze in einem Topf und mischen Sie das Toastbrot unter.
- 3) Legen Sie ein Backblech **9** mit Backpapier aus und verteilen Sie die Toastbrot-Würfel gleichmäßig darauf.
- 4) Backen Sie die Toastbrot-Würfel bei ca. 170 °C Oberhitze auf der oberen Schiene. Nach ca. 7 – 10 Minuten wenden Sie die Toastbrot-Würfel und backen Sie diese weitere 7 – 10 Minuten, bis die Toastbrot-Würfel goldbraun sind.

HINWEIS

Sie können auch Kräuter- oder Knoblauchbutter anstatt der normalen Butter verwenden. Die Backzeit verringert sich dann um ca. 5 Minuten.

Hackfleisch-Baguettes

Zutaten:

- ◆ 2 Baguette-Brötchen
- ◆ 250 g Hackfleisch (halb und halb)
- ◆ 2 Tomaten
- ◆ 1 Zwiebel (gewürfelt)
- ◆ 2 EL Tomatenmark
- ◆ 40 g geriebenen Parmesan
- ◆ 4 Scheiben Käse
- ◆ Salz und Pfeffer

Zubereitung:

- 1) Schneiden Sie die Baguettes auf und höhlen Sie sie aus.
- 2) Vermengen Sie das Gehackte, das Tomatenmark, die Zwiebel, den Parmesan, etwas Salz und etwas Pfeffer.

- 3) Formen Sie das Hackfleisch zu 4 gleich großen, möglichst flachen, Frikadellen und legen Sie sie auf die Baguette-Hälften.
- 4) Schneiden Sie die Tomate in Scheiben und verteilen Sie sie auf den Baguettes.
- 5) Verteilen Sie den Käse auf den Baguettes.
- 6) Legen Sie die Baguettes auf ein Backblech **9** und backen Sie sie bei ca. 225 °C im vorgeheizten Backofen bei Ober- und Unterhitze für ca. 20 Minuten auf der unteren Schiene.

HINWEIS

Sie können das Hackfleisch auch mit Basilikum, Chili oder anderen Gewürzen abschmecken.

Blumenkohl (überbacken)

Zutaten:

- ◆ 1/2 Kopf Blumenkohl (ca. 250 g)
- ◆ 3 Zitronenscheiben
- ◆ 1 EL Butter
- ◆ 1 gehäufte TL Mehl
- ◆ 1 EL Zitronensaft
- ◆ 1 EL Mandelstifte
- ◆ 2 EL Gratinkäse (gerieben)
- ◆ Salz, Pfeffer, Muskat

Zubereitung:

- 1) Teilen Sie den Blumenkohl in Röschen und waschen Sie diese.
- 2) Garen Sie den Blumenkohl mit den Zitronenscheiben in kochendem Salzwasser für 8 – 10 Minuten, so dass der Blumenkohl bissfest ist. Fangen Sie beim Abgießen ca. 150 ml des Kochwassers auf.
- 3) Lassen Sie in einem Topf die Butter schmelzen und schwitzen Sie das Mehl unter ständigem Rühren ca. 1 Minute an.

- 4) Gießen Sie unter ständigem Rühren das Kochwasser des Blumenkohls hinzu und lassen Sie es ca. 2 Minuten kochen. Wird die Mehlschwitze zu fest, geben Sie nach und nach noch etwas Wasser hinzu, bis eine sämige Konsistenz entsteht. Mit Zitronensaft, Salz, Pfeffer und Muskat würzen.
- 5) Geben Sie den Blumenkohl in eine Auflaufform (ca. 14 cm Durchmesser) und gießen Sie die Sauce gleichmäßig darüber.
- 6) Streuen Sie den Käse und die Mandelstifte darüber.
- 7) Stellen Sie die Auflaufform auf das Backblech 9.
- 8) Überbacken Sie den Auflauf bei ca. 200 °C im vorgeheizten Backofen bei Ober- und Unterhitze für ca. 20 Minuten auf der unteren Schiene.
- 7) Geben Sie je einen Esslöffel der Masse auf eine Blätterteigplatte und klappen Sie diese zusammen.
- 8) Bestreichen Sie die entstandene Tasche mit Eigelb.
- 9) Legen Sie die Blätterteigtaschen auf das Backblech 9. Lassen Sie genügend Abstand zwischen den einzelnen Taschen, da der Blätterteig aufgeht.
- 10) Die Blätterteigtaschen auf der unteren Schiene bei ca. 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 25 – 30 Minuten backen lassen. Der Blätterteig sollte sich leicht braun färben.

HINWEIS

Die angegebene Menge reicht für mehrere Backbleche 9.

Blätterteigtaschen mit Lachsfüllung

Zutaten:

- ◆ 1 Pck. Blätterteigplatten (ca. 8 Stück)
- ◆ 1 Pck. Lachs, geräuchert, in Scheiben (ca. 200 g)
- ◆ 1 Zitrone
- ◆ 1 Zwiebel
- ◆ 1 Pck. Frischkäse (200 g)
- ◆ frischer Dill
- ◆ Salz und Pfeffer
- ◆ 1 Eigelb

Zubereitung:

- 1) Nehmen Sie die Blätterteigplatten auseinander und lassen Sie sie gegebenenfalls auftauen.
- 2) Vermischen Sie den Frischkäse mit Salz, Pfeffer und dem Saft einer Zitrone.
- 3) Schneiden Sie die Zwiebel in feine Würfel.
- 4) Geben Sie die Hälfte des Lachses und die Zwiebeln zu der Frischkäsemasse und pürieren Sie alles grob mit einem Stabmixer.
- 5) Schneiden Sie den restlichen Lachs in feine Streifen.
- 6) Geben Sie den Lachs und den Dill zu der Masse hinzu und vermischen Sie alles.

Table des matières

Introduction	34
Usage conforme	34
Matériel livré	34
Description de l'appareil	34
Caractéristiques techniques	34
Consignes de sécurité	35
Installation	38
Utilisation de l'appareil	38
Porte vitrée	38
Insérer le tiroir ramasse-miettes	38
Utiliser la grille	38
Utiliser la plaque de cuisson	39
Avant la première utilisation	39
Utilisation de l'appareil	40
Commutateur de fonctions	40
Thermostat	40
Minuterie	40
Grillade et cuisson	40
Nettoyage et entretien	41
Entreposage	42
Dépannage	42
Mise au rebut	43
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	43
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	44
Service après-vente	46
Importateur	46
Recettes	47

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Usage conforme

Le four grill automatique sert exclusivement à réchauffer, cuire et griller des aliments.

Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Évitez de l'utiliser à des fins professionnelles.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire des accidents.

Matériel livré

- ◆ Mini-four
- ◆ 1 plaque de cuisson
- ◆ 1 grille
- ◆ 1 pince
- ◆ 1 tiroir ramasse-miettes
- ◆ Mode d'emploi

REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Description de l'appareil

Figure A :

- ❶ Rails
- ❷ Thermostat
- ❸ Voyant de contrôle vert
- ❹ Commutateur de fonction
- ❺ Voyant de contrôle rouge
- ❻ Minuterie
- ❼ Tiroir ramasse-miettes installé

Figure B :

- ❽ Grille
- ❾ Plaque de cuisson
- ❿ Pince

Caractéristiques techniques

Tension nominale : 220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz

Puissance absorbée : 1200 W



Tous les éléments de cet appareil, entrant en contact avec les aliments sont approuvés pour le contact alimentaire.

Consignes de sécurité

DANGER ! RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Il est interdit d'ouvrir ou de réparer le boîtier de l'appareil. Dans ce cas, la sécurité n'est plus assurée et vous perdez le bénéfice de la garantie. Confiez la réparation d'un appareil défectueux uniquement au revendeur ou à un technicien spécialisé.
- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Ne laissez pas pénétrer de liquide dans le boîtier de l'appareil. Il est interdit d'exposer l'appareil à l'humidité et de l'utiliser à l'extérieur. Éviter également de poser l'appareil sur des récipients contenant un liquide (vases, etc.). Risque d'incendie ou d'électrocution ! Si toutefois du liquide devait pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant et confier l'appareil à un atelier spécialisé pour vérification.
- ▶ Ne saisissez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche avec des mains humides. Risque d'électrocution.

 Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et /ou de connaissances à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et surveillés.
- ▶ Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Acheminez le cordon d'alimentation de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ▶ Ne touchez jamais la porte vitrée ou le boîtier en cours d'utilisation car ils peuvent devenir très chauds. Pour ouvrir la porte vitrée, utilisez une manique ou une protection similaire pour éviter les brûlures !
- ▶ Ne touchez jamais les barreaux chauffants ou la vitre en cours d'opération : attendre que l'appareil soit refroidi. Ne pas mettre la main dans l'enceinte de cuisson en cours d'opération. Attendre que l'appareil soit refroidi. Sinon risque de brûlure.
- ▶ Laissez d'abord l'appareil refroidir avant de le transporter.
- ▶ Utilisez toujours des gants ou des maniques lorsque vous manipulez l'appareil chaud.



Attention ! Surface brûlante !



Attention ! Ne touchez pas la porte en verre lorsque l'appareil est chaud. Risque de brûlure !

ATTENTION ! DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour utiliser l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance en cours d'opération.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources chaudes telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ Opérez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ Ne pas tordre, ni plier, ni écraser le cordon d'alimentation.
- ▶ Pour retirer le cordon d'alimentation, toujours prendre soin de retirer la fiche de la prise et ne pas tirer sur le cordon.
- ▶ Éviter toute présence de matériau inflammable à proximité immédiate de l'appareil lorsqu'il est en marche (chiffon, manique, etc.).
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil pour sécher des textiles ou un objet quelconque, que ce soit en posant l'objet à sécher sur ou dans l'appareil. Danger d'incendie !
- ▶ N'utilisez pas la plaque du four pour stocker et préparer des plats à teneur acide, alcalins ou salés !

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Installation

AVERTISSEMENT ! **RISQUE D'INCENDIE !**

- N'installez jamais l'appareil sous des armoires suspendues ou à côté de rideaux, de parois d'armoire ou d'autres objets inflammables.
- L'écartement entre l'appareil et les armoires suspendues, plafonds, murs ou autres doit être d'au moins 10 cm en hauteur et 5 cm à gauche et à droite. Ne pas installer l'appareil dans un buffet, une armoire ou tout espace confiné. En effet, il faut disposer d'un espace libre suffisant autour de l'appareil pour la ventilation (sinon risque de surchauffe ou d'incendie).
- N'installez l'appareil que sur un support résistant à la chaleur. Sinon, il y a un risque d'incendie et de mise hors service de l'appareil. La zone située sous le fond de l'appareil peut décolorer et être endommagée. D'autre part éviter d'installer le mini-four sur un support en matériau souple, ce qui risquerait de laisser des marques.

DANGER ! **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- Ne pas mettre l'appareil à proximité immédiate d'eau, par ex. dans un évier, une baignoire ou dans des caves humides. Sinon, il y a un risque d'électrocution.
- Posez l'appareil sur un support stable, plat et résistant à la chaleur (par ex. plans de travail en inox ou plans de travail en pierre naturelle comme le granit). Vérifiez qu'il y a un espace suffisant autour de l'appareil pour la ventilation.
 - Poussez l'appareil le dos au mur. Les écarteurs au dos doivent toucher le mur. Veillez à ce que le mur soit composé d'un matériau résistant à la chaleur, par ex. carrelages, pierre naturelle ou granit.
 - Nettoyez toutes les pièces, comme indiqué au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Utilisation de l'appareil

Porte vitrée

ATTENTION ! **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- Ne pas prendre appui sur la porte vitrée. Ne pas mettre d'objet sur la porte vitrée. Risque de dommage sur les charnières.
- Des fumées peuvent apparaître lors de la cuisson de préparations ayant une forte teneur en corps gras. Dans ce cas, ne pas fermer complètement la porte vitrée, mais la laisser entrouverte : la porte vitrée a une position de crantage qui lui permet de rester entrouverte : en refermant la porte vitrée doucement, celle-ci présente une légère résistance sur cette position avant fermeture complète.

Insérer le tiroir ramasse-miettes

- Glissez le tiroir ramasse-miettes **7** sous la résistance inférieure, de sorte qu'il repose à plat sur le fond de l'appareil.

Utiliser la grille

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- Utilisez toujours la pince **10** pour insérer ou retirer la grille **8** chaude dans/de l'appareil.
- Glissez la grille **8** dans l'un des deux rails **1** dans l'enceinte de cuisson de l'appareil.

ATTENTION ! **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- Ne placez jamais la grille **8** directement sur la résistance.

- Pour pouvoir retirer la grille **8** brûlante, accrochez la pince **10** comme suit :

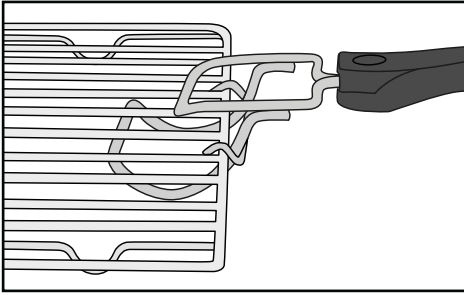


Fig. 1 : Accrochage de la pince **10** avec la grille **8**

Utiliser la plaque de cuisson

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- Utilisez toujours la pince **10** pour insérer ou retirer la plaque de cuisson **9** chaude dans/ de l'appareil.

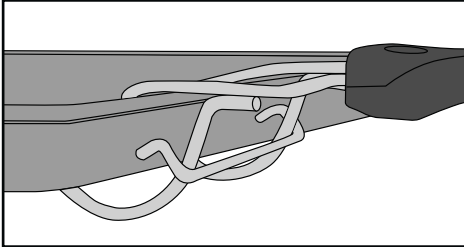


Fig. 2 : Accrochage de la pince **10** avec la plaque de cuisson **9**

- Glissez la plaque de cuisson **9** dans l'un des deux rails **1** dans l'enceinte de cuisson de l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne placez jamais la plaque de cuisson **9** directement sur la résistance.
- N'utilisez pas la plaque **9** du four pour stocker et préparer des plats à teneur acide, alcalins ou salés !

Avant la première utilisation

Une fois l'appareil correctement mis en place.

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 2) Réglez le thermostat **2** à la température la plus élevée, en allant jusqu'à la butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- 3) Tournez le commutateur de fonctions **4** sur « chaleur haut + bas »
- 4) Ouvrez la porte vitrée et laissez-la ouverte pour cette opération.
- 5) Retirez éventuellement les accessoires insérés de l'enceinte de cuisson.
- 6) Réglez la minuterie **6** sur 20 minutes.

REMARQUE

- Lorsque vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, les résidus de fabrication peuvent entraîner une légère formation de fumée ou d'odeur. Ce phénomène est tout à fait normal et sans risque. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

L'appareil s'éteint automatiquement après 20 minutes.

Si vous voulez interrompre prématurément le processus de chauffage, réglez le thermostat **2** jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et mettez le commutateur de fonction **4** sur **OFF** et placez la minuterie **6** sur « OFF ».

- 7) Laissez l'appareil refroidir et nettoyez l'appareil tel que stipulé au chapitre « Nettoyage et entretien ».

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Utilisation de l'appareil

Commutateur de fonctions

Sur le commutateur de fonctions **4** vous pouvez mettre l'appareil en marche et régler 3 fonctions différentes :

Symbole	Signification
	"Chaleur haut" par exemple pour gratiner
	"Chaleur bas" par exemple pour cuire des gâteaux
	"Chaleur haut + bas" par exemple pour cuire des pizzas
	"OFF" l'appareil est éteint

Thermostat

■ Le thermostat **2** vous permet de régler la température désirée.

Minuterie

La minuterie **6** vous permet de régler le temps de cuisson :

■ Réglez la minuterie **6** sur le temps de cuisson désiré. Le voyant de contrôle rouge **5** s'allume. A la fin de la durée programmée, un signal sonore retentit et l'appareil arrête de chauffer. Le voyant de contrôle rouge **5** s'éteint.

REMARQUE

Vous pouvez également utiliser la minuterie **6** sans fonction de chauffage comme minuteur rapide.

- Réglez le commutateur de fonctions **4** sur .
- Réglez le temps souhaité sur la minuterie **6**.

Le bouton de la minuterie **6** se déplace maintenant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers "OFF". Un signal sonore retentit dès que le temps réglé est écoulé. L'appareil pourtant ne chauffe pas.

Grillade et cuisson

ATTENTION !

RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- Ne placez jamais de récipient ou d'aliment directement sur le fond de l'appareil, la résistance ou le tiroir ramasse-miettes **7** !

- 1) Posez le tiroir ramasse-miettes **7** dans l'appareil.
- 2) Sortir de l'appareil la grille **8** et la plaque de cuisson **9**. Disposez le cas échéant une feuille de papier sulfurisé ou enduisez la plaque de cuisson **9** de graisse adaptée à la cuisson.

REMARQUE

- Selon le plat, le four doit être préchauffé. Tenez-vous en aux directives dans chaque recette. Le préchauffage est utile dans tous les cas pour :
 - les temps de cuisson très courts,
 - les croûtes croustillantes,
 - les plats sensibles qui nécessitent une température constante, tels que les soufflés.
- Si aucun préchauffage n'est nécessaire, passez à l'étape d'action 3.

- 3) Faites chauffer l'appareil jusqu'à la température souhaitée :
 - fermez la porte vitrée.
 - Réglez la température souhaitée avec le thermostat **2**.
 - Sélectionnez la fonction désirée à l'aide du commutateur de fonction **4**.
 - Réglez la minuterie **6** sur un temps de préchauffage de 15 minutes minimum.

Le voyant de contrôle rouge **5** indique que l'appareil est allumé. Le bouton de la minuterie **6** se déplace maintenant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers «OFF».

- 4) Une fois la température réglée atteinte, le voyant de contrôle vert **3** s'allume. Placez les aliments à griller ou à cuire sur la grille **8** ou la plaque de cuisson **9** et glissez-la dans l'un des rails **1**. Vérifiez qu'il y ait un espace suffisant entre les aliments à cuire ou à griller et les parois du four d'une part, et les éléments chauffants d'autre part.
- 5) Fermez la porte vitrée.
- 6) Réglez la minuterie **6** sur le temps de cuisson/gril souhaité. Le temps maximal de cuisson/gril est de 60 minutes.

REMARQUE

- Lorsque le temps de cuisson des aliments à cuire ou à griller est inférieur à 20 minutes, réglez d'abord la minuterie **6** sur 40 minutes, puis sur le temps de cuisson/gril souhaité.

L'appareil s'éteint automatiquement après le délai réglé, un signal sonore retentit et les voyants de contrôle **5/3** s'éteignent.

Si vous voulez interrompre prématurément le processus de chauffage, tournez le thermostat **2** jusqu'à la butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, placez le commutateur de fonction **4** sur **OFF** et réglez la minuterie **6** sur «OFF».

- 7) Après le processus de chauffage, retirez la grille **8** ou la plaque de cuisson **9** à l'aide de la pince **10**.

Nettoyage et entretien

DANGER ! **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur ! Risque d'électrocution !



Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides !

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Sinon, il y a un risque de blessures !

- Nettoyez l'appareil et les accessoires le plus tôt possible après le refroidissement. Les restes alimentaires peuvent ensuite être enlevés plus facilement.

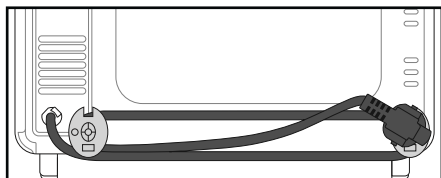
ATTENTION ! **RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs. Ceux-ci peuvent en effet endommager la surface !
- Ne nettoyez pas les pièces de l'appareil dans le lave-vaisselle !
- Ne nettoyez pas l'enceinte de cuisson avec un spray pour four, étant donné que les résidus ne peuvent plus être enlevés sur les résistances.

- Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez avec un chiffon humidifié à l'eau claire. Bien sécher le tout.
- Nettoyez l'enceinte de cuisson et la porte vitrée à l'aide d'un chiffon humidifié. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez avec un chiffon humidifié à l'eau claire. Bien sécher le tout.
- Nettoyez la pince **10**, la plaque de cuisson **9**, la grille **8** et le tiroir ramasse-miettes **7** à l'eau de rinçage chaude. Veillez à bien sécher toutes les pièces après le nettoyage.

Entreposage

- Vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour de l'espaceur au dos de l'appareil et fixer le connecteur à un espaceur :



- Conservez l'appareil nettoyé et ses accessoires dans un endroit sec, propre et exempt de poussières.

Dépannage

Défaut	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas raccordée au réseau électrique.	Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
	La prise secteur est défectueuse.	Utilisez une autre prise secteur.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant de contrôle rouge ❸ s'allume mais l'appareil ne chauffe pas.	Le commutateur de fonctions ❹ est sur OFF .	Tournez le commutateur de fonctions ❹ sur la fonction souhaitée.
Le temps de cuisson des plats semble très longtemps.	La porte vitrée a été ouverte très souvent pour contrôler l'avancée de la cuisson.	N'ouvrez pas la porte vitrée plus souvent qu'il n'est absolument nécessaire.
	Une mauvaise température est réglée.	Vérifiez les réglages de température.
Pendant l'utilisation, il se forme de la fumée et des odeurs.	Des résidus de nettoyage ou des restes alimentaires se trouvent sur les barreaux chauffants.	Retirez les aliments de l'appareil et poursuivez la cuisson avec la porte vitrée ouverte jusqu'à ce que les fumées disparaissent.

Si vous ne parvenez pas à remédier aux pannes à l'aide des indications données ci-dessus ou si vous constatez d'autres types de pannes, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Mise au rebut



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.



L'emballage est réalisé à l'aide de matériaux écologiques qu'il est possible de confier aux centres de recyclage proches de chez vous.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante:
1-7 : Plastiques,
20-22 : Papier et carton,
80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des bords d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 373136_2104 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 373136_2104.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interruptions, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par

la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à couvrir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 373136_2104 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 373136_2104.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 373136_2104

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Recettes

Ce chapitre vous présente quelques exemples de recettes. Ces exemples ne sont que des recommandations. Les temps de préparation peuvent varier.

Recettes sans garantie. Toutes les indications relatives aux ingrédients et aux préparations sont des valeurs approximatives. Complétez ces propositions de recette avec vos expériences personnelles. Nous vous souhaitons beaucoup de réussite et un bon appétit.

REMARQUE

Noter les conseils de préparation donnés sur les emballages des produits alimentaires.

Muffins

Recette pour quatre personnes :

- ◆ 1 tasse de farine
- ◆ 1 cuillère à café de levure chimique
- ◆ 1 œuf
- ◆ 1 cuillère à soupe de beurre fondu
- ◆ 1 tasse de lait
- ◆ 3 c-à-s de sucre
- ◆ 1 pincée de sel
- ◆ et pour différentes variantes des noix, de la banane écrasée ou des flocons de chocolat

Préparation :

- 1) Mélanger lentement dans un bol à la file la farine, la levure, l'œuf, le lait, le sel et le sucre.
- 2) Fondre le beurre dans une casserole et le mélanger à la pâte.
- 3) Selon les goûts, ajouter des noix, de la banane écrasée ou des flocons de chocolat.
- 4) Mettre la pâte dans des moules à muffin typiques et les placer sur la plaque de cuisson ⑨.
- 5) Faire cuire à 220 °C à chaleur haut + bas pendant env. 15 minutes sur le rail inférieur.

Toast Hawaii

Ingrédients pour 4 toasts :

- ◆ 4 tranches de toast
- ◆ 1 ou -2 cuillères à soupe de rémoulade
- ◆ 120 g de jambon blanc
- ◆ 1/2 boîte d'ananas
- ◆ 4 tranches de fromage pour gratiner
- ◆ Curry

Préparation :

- 1) Préchauffer les tranches de toast.
- 2) Puis mettre une fine couche de rémoulade et garnir avec le jambon.
- 3) Placer respectivement une tranche d'ananas sur le toast. Assaisonner avec du curry.
- 4) Puis disposer une tranche de fromage sur la tranche d'ananas.
- 5) Mettre les toasts Hawaii sur la grille ⑧, mettre la grille dans la position supérieure et cuire environ 8 minutes à environ 200 °C à chaleur haut.

Cuire une pizza congelée

Préparation :

- 1) Engager la grille ⑧ dans le rail supérieur de l'enceinte de cuisson et de grill.
- 2) Disposer la pizza congelée sans emballage sur la grille ⑧.
- 3) Cuire la pizza pendant environ 20 minutes à chaleur haut + bas.
- 4) Veuillez tenir compte des indications données sur l'emballage concernant la température.

Biscuits sablés

Ingrédients :

- ◆ 125 g de beurre
- ◆ 125 g de sucre
- ◆ 1 paquet de sucre vanillé
- ◆ 1 pincée de sel
- ◆ 1 œuf
- ◆ 1 blanc d'œuf
- ◆ 250 g de farine (type 405)
- ◆ 1 cuillère à café de levure chimique
- ◆ Zeste râpé d'un demi-citron

Préparation :

- 1) Battre le beurre en mousse.
- 2) Ajouter le sucre, le sucre vanillé, le zeste de citron et les œufs.
- 3) Mélanger la farine, la levure chimique et le sel et les incorporer à la pâte à l'aide d'une cuillère en bois.
- 4) Laisser reposer la pâte environ 10 minutes.
- 5) Mettre la pâte dans le moule souhaité à l'aide d'un hachoir, d'emporte-pièces ou d'une poche à douille.
- 6) Placer les biscuits sablés sur la plaque de cuisson 9 recouverte de papier sulfurisé.
- 7) Faire cuire les biscuits sablés dans un four préchauffé à 180 °C à chaleur haut + bas pendant 10 - 15 minutes environ sur le rail supérieur jusqu'à obtenir une belle couleur dorée.

REMARQUE

La quantité de pâte suffit pour plusieurs plaques de cuisson 9.

Petits pains

Ingrédients :

- ◆ 300 g de farine (ou de farine complète)
- ◆ 2 bonnes cuillères à café de levure chimique
- ◆ 200 g de graines de lin
- ◆ 1 œuf
- ◆ 500 g de fromage blanc
- ◆ 1 cuillère à café de sel
- ◆ plus selon les goûts du cumin, des oignons, du lard...

Préparation :

- 1) Bien pétrir le tout et former des petits pains.
- 2) Disposer les petits pains sur une plaque de cuisson 9 recouvert de papier sulfurisé.
- 3) Cuire à 200 °C environ à chaleur haut pendant 30 minutes sur le rail supérieur.

REMARQUE

La quantité de pâte suffit pour plusieurs plaques de cuisson 9.

Meringue

Ingrédients :

- ◆ 1 blanc d'œuf
- ◆ Sel
- ◆ 45 g de sucre

Préparation :

- 1) Mettre le blanc d'œuf frais dans un saladier sans gras. Ne pas mélanger de jaune d'œuf, sinon le blanc d'œuf ne montera pas en neige.
- 2) Battre le blanc d'œuf doucement, pour éviter la formation de grosses bulles dans la neige.
- 3) Assaisonner avec une pincée de sel.
- 4) Ajouter à petites doses la moitié du sucre lorsque la neige commence à prendre de la consistance.
- 5) Puis fouetter plus énergiquement.

- 6) Ajouter le reste du sucre. La masse de meringue prend une consistance ferme.
- 7) Remplir de meringue dans une poche à douille avec un grand bec verseur et verser sur la plaque de cuisson ❸ recouvert de papier sulfurisé en formant des rosettes, des langues ou tout autre motif.
- 8) Chauffer le four de cuisson / grill à environ 120 °C à chaleur haut + bas.
- 9) Faire cuire environ 2 heures les meringues sur le rail supérieur à environ 120 °C, en mode chaleur haut + bas.

Croûtons au beurre

Ingrédients :

- ◆ 2 tranches de toast. toa
- ◆ 1 CS de beurre

Préparation :

- 1) Coupez le toast en petits dés.
- 2) Faites fondre le beurre à feu doux dans une casserole et ajoutez les dés de toast.
- 3) Placez du papier sulfurisé sur la plaque de cuisson ❶ et répartissez-y les dés de toast de manière uniforme.
- 4) Faites cuire les dés de toast à env. 170 °C chaleur de voûte sur le rail supérieur. Au bout de 7 - 10 minutes environ, retournez les dés de toast et faites-les cuire 7 - 10 minutes de plus, jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés.

REMARQUE

Vous pouvez également utiliser du beurre aux herbes ou du beurre à l'ail au lieu de beurre nature. Le temps de cuisson se réduit alors d'env. 5 minutes.

Baguettes à la viande hachée

Ingrédients :

- ◆ 2 petites baguettes
- ◆ 250 g de viande hachée (moitié porc et moitié veau)
- ◆ 2 tomates
- ◆ 1 oignon, coupé en dés
- ◆ 2 CS de concentré de tomates
- ◆ 40 g de parmesan râpé
- ◆ 4 tranches de fromage
- ◆ Sel et poivre

Préparation :

- 1) Coupez les baguettes en deux et retirez la mie.
- 2) Mélangez la viande hachée, le concentré de tomates, les oignons, le parmesan, un peu de sel et un peu de poivre.
- 3) Formez quatre boulettes de viande hachée de taille similaire, les plus plates possibles et posez-les sur les moitiés de baguettes.
- 4) Coupez la tomate en tranches et répartissez-la sur les baguettes.
- 5) Répartissez le fromage sur les baguettes.
- 6) Placez les baguettes sur la plaque de cuisson ❸ et faites-les cuire à env. 225 °C à four préchauffé à chaleur haut+bas pendant env. 20 minutes sur le rail inférieur.

REMARQUE

N'hésitez pas à assaisonner la viande hachée à l'aide de basilic, de chili ou d'autres épices.

Gratin de chou-fleur

Ingrédients :

- ◆ 1/2 tête de chou-fleur (env. 250 g)
- ◆ 3 tranches de citron
- ◆ 1 CS de beurre
- ◆ 1 CC bombée de farine
- ◆ 1 CS de jus de citron
- ◆ 1 CS d'amandes effilées
- ◆ 2 CS de fromage à gratin (râpé)
- ◆ Sel, poivre, noix de muscade

Préparation :

- 1) Détachez les bouquets du chou-fleur et lavez-les.
- 2) Faites cuire le chou-fleur avec les tranches de citron à l'eau bouillante salée pendant 8 à 10 minutes, jusqu'à ce que le chou-fleur soit bien ferme. Réservez env. 150 ml de l'eau de cuisson.
- 3) Faites fondre le beurre dans une casserole et réalisez un roux en remuant la farine constamment pendant env. 1 minute.
- 4) En remuant constamment, ajoutez l'eau de cuisson du chou-fleur et faites bouillir pendant env. 2 minutes. Si le roux devient trop ferme, ajoutez progressivement encore un peu d'eau jusqu'à obtenir une consistance veloutée. Assaisonner d'un jus de citron, de sel, de poivre et de noix de muscade.
- 5) Mettez le chou-fleur dans un moule à gratin (d'un diamètre d'env. 14 cm) et nappez-le uniformément de sauce.
- 6) Parsemez de fromage et d'amandes effilées.
- 7) Placez le moule à gratin sur une plaque de cuisson 9.
- 8) Faites cuire le gratin à env. 200°C à four préchauffé à chaleur haut+bas pendant env. 20 minutes sur le rail inférieur.

Friands farcis au saumon

Ingrédients :

- ◆ 1 paquet de pâte feuilletée (env. 8 pièces)
- ◆ 1 paquet de saumon fumé en tranches (env. 200 g)
- ◆ 1 citron
- ◆ 1 oignon
- ◆ 1 paquet de fromage frais (200 g)
- ◆ De l'aneth fraîche
- ◆ Sel et poivre
- ◆ 1 jaune d'œuf

Préparation :

- 1) Séparez les feuilles de pâte feuilletée et le cas échéant, laissez-les décongeler.
- 2) Mélangez le fromage frais avec du sel, du poivre et le jus d'un citron.
- 3) Coupez l'oignon en dés fins.
- 4) Ajoutez la moitié du saumon et les oignons au fromage frais et hachez le tout grossièrement à l'aide d'un mixeur.
- 5) Coupez le reste du saumon en fines lamelles.
- 6) Ajoutez le saumon et l'aneth à la préparation et mélangez le tout.
- 7) Mettez une cuillère à soupe remplie de préparation sur une feuille de pâte feuilletée et rabattez les bords.
- 8) Badigeonnez le friand ainsi obtenu de jaune d'œuf.
- 9) Posez les friands sur la plaque de cuisson 9. Laissez suffisamment d'écart entre les différents friands, car la pâte feuilletée gonflera.
- 10) Faire cuire environ 25 - 30 minutes sur le rail inférieur à environ 220°C, à chaleur haut + bas. La pâte feuilletée doit légèrement brunir.

REMARQUE

Les quantités indiquées suffisent pour plusieurs plaques de cuisson 9.

Inhoud

Inleiding	52
Gebruik in overeenstemming met bestemming	52
Inhoud van het pakket	52
Productbeschrijving	52
Technische gegevens	52
Veiligheidsvoorschriften	53
Plaatsing	56
Gebruik van het apparaat	56
Glazen deur	56
Kruimelplaat plaatsen	56
Grillrooster gebruiken	56
Bakplaat gebruiken	57
Vóór de ingebruikname	57
Bediening van het apparaat	58
Functieknop	58
Temperatuurregelaar	58
Timer	58
Grillen en bakken	58
Reiniging en onderhoud	59
Opbergen	60
Problemen oplossen	60
Afvoeren	61
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	61
Service	62
Importeur	62
Recepten	63

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

De grill- en bakautomaat dient uitsluitend voor het opwarmen, garen en grillen van etenswaren.

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat derhalve niet professioneel.

Elk ander gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en kan resulteren in materiële schade of zelfs lichamelijk letsel.

Inhoud van het pakket

- ◆ Mini-oven
- ◆ 1 bakplaat
- ◆ 1 grillrooster
- ◆ 1 tang
- ◆ 1 kruimelplaat
- ◆ Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op volledigheid en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Productbeschrijving

Afbeelding A:

- ❶ Geleidingen
- ❷ Temperatuurregelaar
- ❸ Groen indicatielampje
- ❹ Functieknop
- ❺ Rood indicatielampje
- ❻ Timer
- ❼ Geplaatste kruimelplaat

Afbeelding B:

- ❽ Grillrooster
- ❾ Bakplaat
- ❿ Tang

Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V ~
(wisselstroom), 50/60 Hz

Opgenomen vermogen: 1200 W



Alle delen van het apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ U mag de behuizing van het apparaat niet openen of repareren. In dat geval is de veiligheid niet gegarandeerd en vervalt de garantie. Laat een defect apparaat alleen door de dealer of erkend vakkundig personeel repareren.
 - ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
 - ▶ Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de behuizing van het apparaat binnendringen. Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Bovendien mag u geen met vloeistof gevulde voorwerpen, zoals bijv. vazen, op het apparaat plaatsen. Er bestaat brandgevaar en gevaar voor een elektrische schok! Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, trek dan meteen de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat repareren.
 - ▶ Grijp het apparaat, het snoer en de stekker nooit met natte handen vast. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning.

WAARSCHUWING! LICHAAMELIJK GEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Leg het snoer zo, dat er niemand op trapt of erover kan struikelen.
- ▶ Raak tijdens het gebruik nooit de glazen deur of de behuizing aan, omdat die zeer heet worden. Gebruik een pannenlap of iets dergelijks om de glazen deur te openen, zodat brandwonden worden vermeden!
- ▶ Raak nooit de verwarmingselementen of het kijkvenster aan als het apparaat in bedrijf is of voordat het apparaat is afgekoeld. Kom tijdens het bedrijf niet met uw handen in de gaarruimte. Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Anders kunt u zich verbranden.
- ▶ Laat het apparaat na gebruik eerst afkoelen alvorens het te transporteren.
- ▶ Gebruik bij de omgang met het hete apparaat altijd ovenwanten of pannenlappen!



Voorzichtig! Heet oppervlak!



Voorzichtig! Raak de glazen deur niet aan wanneer het apparaat heet is. Verbrandingsgevaar!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- ▶ Knik of plet het snoer niet.
- ▶ Trek het snoer altijd met de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer zelf.
- ▶ Tijdens het gebruik mogen zich geen licht brandbare materialen in de onmiddellijke omgeving van het apparaat bevinden (bijv. vaatdoeken, ovenwanten, enz.).
- ▶ Droog nooit textiel of voorwerpen op, boven of in het apparaat. Er bestaat brandgevaar!
- ▶ Gebruik de bakplaat niet voor het bewaren of verwerken van zuur of zout bevattende of alkalische etenswaren!

OPMERKING

- ▶ Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Plaatsing

WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat nooit onder hangkasten of in de nabijheid van gordijnen, kastenwanden of andere licht ontvlambare voorwerpen.
- ▶ De afstand van het apparaat tot hangkasten, plafonds, wanden en dergelijke moet naar boven minstens 10 cm en naar de linker- en rechterzijde 5 cm bedragen. Het apparaat mag dus niet in bijv. een kast of iets dergelijks worden geplaatst. Anders is een voldoende ventilatie van het apparaat niet mogelijk en kan er brand ontstaan of kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Plaats het apparaat uitsluitend op een hittebestendige ondergrond. Anders bestaat er brandgevaar en kan het apparaat beschadigd raken. Het gebied onder de bodem van het apparaat kan verkleuren en beschadigd raken. Bovendien kunnen bij een zachte ondergrond permanente afdrukken in de ondergrond ontstaan.

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Plaats het apparaat niet in de onmiddellijke nabijheid van water, bijv. bij een gootsteen, een badkuip of in vochtige kelderruimtes. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke en hittebestendige ondergrond (bijv. op een werkblad van roestvrij staal of natuursteen zoals graniet). Zorg voor voldoende ventilatie rondom het apparaat.
- Schuif het apparaat tot de achterkant tegen de wand aan komt. De afstandhouders aan de achterkant moeten de wand raken. Zorg ervoor dat de wand uit hittebestendig materiaal bestaat, bijv. een tegelwand, natuursteen of graniet.
- Maak alle onderdelen schoon zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

Gebruik van het apparaat

Glazen deur

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Leun niet op de glazen deur. Plaats geen voorwerpen op de glazen deur. Hierdoor raken de scharnieren beschadigd.
- Wanneer u voedsel met veel vet bereidt, kan er meer rookontwikkeling ontstaan. Sluit in dat geval de glazen deur niet helemaal, maar laat deze op een kier openstaan: De glazen deur heeft een vergrendelingsstand, zodat deze met een opening ter grootte van een kier open blijft staan: wanneer u de glazen deur voorzichtig dichtdoet, blijft deze kort voor het sluiten in deze stand staan.

Kruimelplaat plaatsen

- Schuif de kruimelplaat **7** onder de onderste verwarmingselementen, zodat deze plat op de bodem van het apparaat ligt.

Grillrooster gebruiken

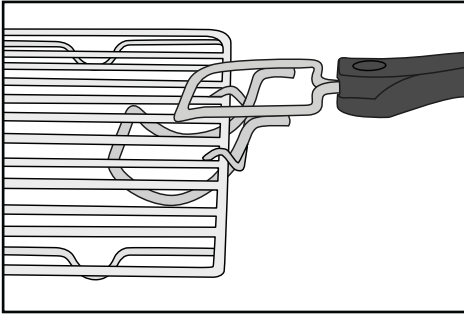
WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik altijd de tang **10** om het hete grillrooster **8** in het apparaat te plaatsen of uit het apparaat te nemen.
- Schuif het grillrooster **8** op een van de twee geleidingen **1** in de gaarruimte van het apparaat.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Leg het grillrooster **8** nooit direct op de verwarmingselementen.

- Om het hete grillrooster **8** te kunnen uitnemen, haakt u de tang **10** als volgt in:

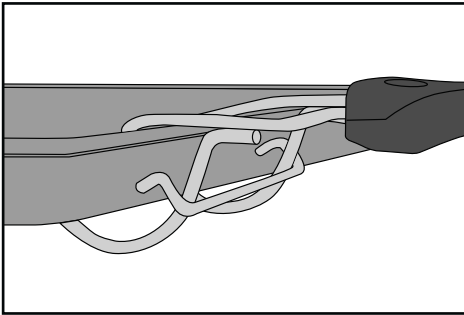


Afb. 1: Inhaken van de tang **10** bij het grillrooster **8**

Bakplaat gebruiken

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Gebruik altijd de tang **10** om het hete bakplaat **9** in het apparaat te plaatsen of uit het apparaat te nemen.



Afb. 2: Inhaken van de tang **10** bij het bakplaat **9**

- Schuif de bakplaat **9** op een van de twee geleidingen **1** in de gaarruimte van het apparaat.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Leg de bakplaat **9** nooit direct op de verwarmingselementen.
- Gebruik de bakplaat **9** niet voor het bewaren of verwerken van zuur of zout bevattende of alkalische etenswaren!

Vóór de ingebruikname

Wanneer het apparaat correct is opgesteld:

- 1) Steek de stekker in een stopcontact.
- 2) Draai de temperatuurregelaar **2** met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag naar de hoogste temperatuur.
- 3) Draai de functieknop **4** naar "Boven- en onderwarmte" .
- 4) Open de glazen deur en laat die voor deze procedure geopend.
- 5) Haal eventuele bevestigde accessoires uit de gaarruimte.
- 6) Draai de timer **6** naar 20 minuten.

OPMERKING

- Bij de eerste keer opwarmen van het apparaat kunnen restanten van het productieproces lichte rook- en geurontwikkeling veroorzaken. Dat is normaal en volkomen ongevaarlijk. Zorg voor voldoende ventilatie, open bijvoorbeeld een raam.

Het apparaat wordt na 20 minuten automatisch uitgeschakeld.

Wanneer u het verwarmen voortijdig wilt onderbreken, draait u de temperatuurregelaar **2** tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in, zet u de functieknop **4** op **OFF** en zet u de timer **6** op "OFF".

- 7) Laat het apparaat afkoelen en reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

Nu is het apparaat gereed voor gebruik.

Bediening van het apparaat

Functieknop

Met de functieknop ④ kunt u het apparaat inschakelen en 3 verschillende functies instellen:

Symbool	Betekenis
	"Bovenwarmte" bijv. voor gratineren
	"Onderwarmte" bijv. voor taarten bakken
	"Boven- en onderwarmte" bijv. voor pizza's bakken
	"OFF": het apparaat is uitgeschakeld

Temperatuurregelaar

- Met de temperatuurregelaar ② kunt u de gewenste temperatuur instellen.

Timer

Met de timer ⑥ kunt u de gaartijd instellen:

- Stel de timer ⑥ in op de gewenste gaartijd. Het rode indicatielampje ⑤ gaat branden. Na afloop van de ingestelde tijd klinkt er een geluidssignaal en stopt het verwarmen. Het rode indicatielampje ⑤ dooft.

OPMERKING

U kunt de timer ⑥ ook zonder verwarmingsfunctie gebruiken als kookwekker:

- Zet de functieknop ④ op **OFF**.
- Stel op de timer ⑥ de gewenste tijd in.

De schakelaar van de timer ⑥ beweegt nu tegen de wijzers van de klok in naar "OFF". Er klinkt een geluidssignaal als de ingestelde tijd is verstreken. Het apparaat verwarmt daarbij niet.

Grillen en bakken

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Leg/plaats nooit borden, schalen of levensmiddelen direct op de bodem van het apparaat, de verwarmingselementen of de kruimelplaat ⑦!

- Leg de kruimelplaat ⑦ in het apparaat.
- Haal het grillrooster ⑧ en de bakplaat ⑨ uit het apparaat. Bedek ze desgewenst met bakpapier resp. bestrijk de bakplaat ⑨ met voor bakken geschikt vet.

OPMERKING

- Afhankelijk van het gerecht moet de oven worden voorverwarmd. Volg de aanwijzingen in het betreffende recept op. Voorverwarmen is in elk geval zinvol bij:
 - zeer korte baktijden,
 - knapperige korsten,
 - delicate gerechten die een constante temperatuur vereisen, zoals bijvoorbeeld soufflés.
- Wanneer voorverwarmen niet nodig is, kunt u stap 3 overslaan.

- Laat het apparaat de gewenste temperatuur bereiken:
 - Sluit de glazen deur.
 - Stel de gewenste temperatuur in met de temperatuurregelaar ②.
 - Kies met de functieknop ④ de gewenste functie.
 - Stel met de timer ⑥ een voorverwarmings-tijd van minstens 15 minuten in.

Het rode indicatielampje ⑤ geeft aan dat het apparaat is ingeschakeld. De schakelaar van de timer ⑥ beweegt nu tegen de wijzers van de klok in naar "OFF".

- 4) Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het groene indicatielampje **3** branden. Legt het te grillen resp. te bakken product op het grillrooster **8** resp. de bakplaat **9** en schuif het rooster of de bakplaat in een van de geleidingen **1**. Let daarbij op voldoende afstand tussen het te grillen resp. te bakken product en de binnenwanden en verwarmings-elementen van het apparaat.
- 5) Sluit de glazen deur.
- 6) Stel met de timer **6** de gewenste grill- resp. baktijd in. De maximale grill- resp. baktijd bedraagt 60 minuten.

OPMERKING

- Wanneer de gaartijd van het te grillen resp. te bakken product minder dan 20 minuten bedraagt, zet u de timer **6** eerst op 40 minuten en daarna terug op de gewenste grill- resp. baktijd.

Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch uitgeschakeld, er klinkt een geluidssig-naal en de indicatielampjes **5**/**3** doven. Wanneer u het verwarmen voortijdig wilt onderbreken, draait u de temperatuurregelaar **2** tot aan de aanslag tegen de wijzers van de klok in, zet u de functieknop **4** op **OFF** en zet u de timer **6** op "OFF".

- 7) Haal na het verwarmen het grillrooster **8** resp. de bakplaat **9** met de tang **10**.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voor het schoonmaken altijd eerst de stekker uit het stopcontact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
-  Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat na gebruik altijd afkoelen alvorens het te reinigen. Anders bestaat er gevaar voor brandwonden!

- U kunt het apparaat en de accessoires het beste meteen na het afkoelen reinigen. Dan kunnen resten van levensmiddelen gemakkelijker worden verwijderd.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen!
- Maak de onderdelen van het apparaat niet schoon in de vaatwasser!
- Reinig de gaarruimte niet met een ovenspray, omdat resten op de verwarmingselementen dan niet meer kunnen worden verwijderd.

- Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en veegt u alles nog schoon met een doek die is bevochtigd met schoon water. Droog alles goed af.
- Reinig de gaarruimte en de glazen deur met een vochtige doek. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en veegt u alles nog schoon met een doek die is bevochtigd met schoon water. Droog alles goed af.
- Reinig de tang **10**, de bakplaat **9**, het grillrooster **8** en de kruimelplaat **7** in een warm sopje. Droog alle onderdelen na reiniging goed af.

Opbergen

- U kunt het netsnoer om de afstandhouders op de achterkant van het apparaat wikkelen en de stekker vastzetten in een van de afstandhouders:



- Berg het schoongemaakte apparaat en de accessoires op een schone, stofvrije en droge plaats op.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact.
	Het stopcontact is defect.	Gebruik een ander stopcontact.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het rode indicatielampje ⑤ brandt maar het apparaat wordt niet heet.	De functieknop ④ staat op OFF .	Draai de functieknop ④ naar de gewenste functie.
De gaartijd van de etenswaren lijkt zeer lang.	De glazen deur is te vaak geopend om de voortgang van het gaarproces te controleren.	Open de glazen deur niet vaker dan noodzakelijk.
	Er is een verkeerde temperatuur ingesteld.	Controleer de temperatuurinstellingen.
Tijdens het gebruik treedt er rook- en geurontwikkeling op.	Op de verwarmingselementen bevinden zich reinigings- of levensmiddelresten.	Haal de etenswaren uit het apparaat en ga verder met het gaarproces met geopende glazen deur, tot de rookontwikkeling is verdwenen.

Neem contact op met de klantenservice, als de storingen met de bovenstaande aanwijzingen niet verholpen kunnen worden, of indien u andere storingen constateert.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



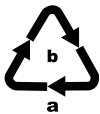
Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,

20-22: papier en karton,

80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voortgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 373136_2104 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 373136_2104 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 373136_2104

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Recepten

In dit hoofdstuk geven we een paar voorbeelden van de bereiding van etenswaren. Deze voorbeelden zijn suggesties. De bereidingstijd kan variëren.

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de recepten. Alle gegevens m.b.t. ingrediënten en bereiding zijn richtwaarden. Vul deze receptsuggesties aan met uw persoonlijke bevindingen. Wij wensen u in ieder geval een geslaagde en lekkere maaltijd toe.

OPMERKING

Neem de bereidingsaanwijzingen op de verpakking van de levensmiddelen in acht.

Muffins

Ingrediënten voor vier personen:

- ◆ 1 kopje meel
- ◆ 1 theelepel bakpoeder
- ◆ 1 ei
- ◆ 1 eetlepel gesmolten boter
- ◆ 1 kopje melk
- ◆ 3 eetlepels suiker
- ◆ 1 snufje zout
- ◆ Voor verschillende varianten daarnaast noten, bananenpartjes of choco-vlokken

Bereiding:

- 1) Meng in een schaal meel, bakpoeder, ei, melk, zout en suiker langzaam door elkaar.
- 2) Smelt de boter in een pan smelten roer deze door het deeg.
- 3) Naar smaak mengen met noten, choco-vlokken of geprakte bananen.
- 4) Doe het bereide deeg in hiervoor bestemde muffinvormpjes en zet deze op de bakplaat **9**.
- 5) Bak de muffins op 220 °C met boven- en onderwarmte ca. 15 minuten op het onderste niveau.

Hawaïtosti's

Ingrediënten voor 4 tosti's:

- ◆ 4 plakjes brood
- ◆ 1-2 eetlepels remoulade
- ◆ 120 g gekookte ham
- ◆ 1/2 blikje ananas
- ◆ 4 plakken kaas om te gratineren
- ◆ Curry

Bereiding:

- 1) Rooster de plakjes brood.
- 2) Bestrijk ze daarna dun met remoulade en beleg ze met de gekookte ham.
- 3) Leg op elke belegde boterham een schijf ananas. Kruid het geheel met curry.
- 4) Leg daarna op elke schijf ananas een plak kaas.
- 5) Leg de hawaïtosti's op het grillrooster **8** en gratineer ze in de grill- en bakautomaat op het bovenste niveau bij ca. 200 °C, bovenwarmte ca. 8 minuten.

Diepvries-minipizza bakken

Bereiding:

- 1) Schuif het grillrooster **8** op de bovenste geleidingen van de grill- en bakruimte.
- 2) Leg de diepvries-minipizza zonder verpakking op het grillrooster **8**.
- 3) Bak de minipizza bij boven- en onderwarmte ca. 20 minuten.
- 4) Houd u aan de aanwijzingen voor de temperatuur op de verpakking.

Spritskoekjes

Ingrediënten:

- ◆ 125 g boter
- ◆ 125 g suiker
- ◆ 1 pakje vanillesuiker
- ◆ 1 snufje zout
- ◆ 1 ei
- ◆ 1 eiwitten
- ◆ 250 g meel (type 405)
- ◆ 1 theelepel bakpoeder
- ◆ Geraspte schil van een halve citroen

Bereiding:

- 1) Roer de boter schuimig.
- 2) Voeg suiker, vanillesuiker, citroenschil en eieren toe.
- 3) Meng meel, bakpoeder en zout en roer dit met een lepel door het deeg.
- 4) Laat het deeg ca. 10 minuten rusten.
- 5) Breng het deeg in de gewenste vorm, bijv. met behulp van een vleeswolf, uitsteekvormpjes of een spuitzak.
- 6) Leg de spritskoekjes op de met bakpapier beklede bakplaat 9.
- 7) Bak de spritsen in de voorverwarnde oven bij 180 °C boven- en onderwarmte ca. 10 - 15 minuten op het bovenste niveau goudbruin.

OPMERKING

De hoeveelheid deeg is voldoende voor meerdere bakplaten 9.

Broodjes

Ingrediënten:

- ◆ 300 g meel (of volkorenmeel)
- ◆ 2 theelepels bakpoeder
- ◆ 200 g lijnzaad
- ◆ 1 ei
- ◆ 500 g kwark
- ◆ 1 theelepel zout
- ◆ Naar smaak karwijzaad, uien, spek ...

Bereiding:

- 1) Kneed alles goed door elkaar en maak er kleine broodjes van.
- 2) Leg de broodjes op de met bakpapier beklede bakplaat 9.
- 3) Bak bij ca. 200° C bovenwarmte ongeveer 30 minuten op het bovenste niveau.

OPMERKING

De hoeveelheid deeg is voldoende voor meerdere bakplaten 9.

Meringues

Ingrediënten:

- ◆ 1 eiwitten
- ◆ Zout
- ◆ 45 g suiker

Bereiding:

- 1) Doe het afgekoelde eiwit in een vetvrije roerkom. Er mag geen eigeel bijkomen, anders wordt het eierschuim niet stevig.
- 2) Klop het eiwit op een langzame stand, zodat er geen grote luchtballen in het eierschuim ontstaan.
- 3) Kruid het schuim met een snufje zout.
- 4) Voeg de helft van de suiker beetje bij beetje toe wanneer het eierschuim stevig begint te worden.

- 5) Klop het schuim daarna op de hoogste stand stijf.
- 6) Voeg de rest van de suiker toe. Daardoor krijgt het meringueschuim de benodigde stevigheid.
- 7) Doe het meringueschuim in een spuitzak met een grote stervormige spuitmond en spuit op korte afstand roosjes, tongen of andere vormen op de met bakpapier beklede bakplaat 9.
- 8) Verwarm de grill- en bakautomaat op ca. 120 °C boven- en onderwarmte voor.
- 9) Bak de meringues op het bovenste niveau bij ca. 120 °C boven- en onderwarmte ca. 2 uur.

Botercroutons

Ingrediënten:

- ◆ 2 plakjes witbrood
- ◆ 1 EL boter

Bereiding:

- 1) Snijd het witbrood in kleine blokjes.
- 2) Smelt de boter bij laag vuur in een pan en meng het witbrood erdoor.
- 3) Bedek de bakplaat 9 met bakpapier en verdeel de blokjes witbrood er gelijkmatig over.
- 4) Bak de blokjes witbrood bij ca. 170 °C bovenwarmte op het bovenste niveau. Draai de blokjes witbrood na ca. 7 – 10 minuten om en bak ze nog eens 7 – 10 minuten, tot de blokjes witbrood goudbruin zijn.

OPMERKING

U kunt ook kruiden- of knoflookboter gebruiken in plaats van gewone boter. De baktijd is dan ca. 5 minuten korter.

Gehaktbaguettes

Ingrediënten:

- ◆ 2 kleine baguettes
- ◆ 250 g gehakt (half-om-half)
- ◆ 2 tomaten
- ◆ 1 ui, gesnipperd
- ◆ 2 el tomatenpuree
- ◆ 40 g geraspte Parmezaanse kaas
- ◆ 4 plakken kaas
- ◆ Zout en peper

Bereiding:

- 1) Snijd de baguettes open en hol ze uit.
- 2) Meng het gehakt, de tomatenpuree, de ui, de Parmezaanse kaas, een beetje zout en een beetje peper door elkaar.
- 3) Maak van het gehaktmengsel 4 even grote, zo plat mogelijke schijven en leg die op de baguettehelften.
- 4) Snijd de tomaten in plakjes en verdeel ze over de baguettes.
- 5) Verdeel de kaas over de baguettes.
- 6) Leg de baguettes op de bakplaat 9 en bak ze bij ca. 225 °C in de voorverwarmde oven met boven- en onderwarmte ca. 20 minuten op het onderste niveau.

OPMERKING

U kunt het gehaktmengsel verder op smaak brengen met basilicum, chilipoeder of andere kruiden.

Gegratineerde bloemkool

Ingrediënten:

- ◆ 1/2 bloemkool (ca. 250 g)
- ◆ 3 schijfjes citroen
- ◆ 1 EL boter
- ◆ 1 grote TL bloem
- ◆ 1 EL citroensap
- ◆ 1 EL geschaafde amandel
- ◆ 2 EL gratinkaas (geraspt)
- ◆ Zout, peper, nootmuskaat

Bereiding:

- 1) Snij de bloemkool in roosjes en was deze.
- 2) Kook de bloemkool met de citroenschijfjes in kokend water met zout 8-10 minuten, zodat de bloemkool beetgaar is. Vang bij het afgieten ca. 150 ml van het kookwater op.
- 3) Laat in een pan de boter smelten en bak de bloem al roerend ca. 1 minuut.
- 4) Voeg al roerend het kookwater van de bloemkool toe en laat het ca. 2 minuten koken. Als het bloemmengsel te dik wordt, voegt u beetje bij beetje nog wat water toe, tot er een romig mengsel ontstaat. Kruid het geheel met zout, peper en nootmuskaat.
- 5) Leg de bloemkool in een ovenschaal (ca. 14 cm doorsnede) en giet de saus er gelijkmatig overheen.
- 6) Strooi de kaas en de geschaafde amandel erover.
- 7) Zet de ovenschaal op de bakplaat 9.
- 8) Gratineer de ovenschotel bij ca. 200 °C in de voorverwarmede oven met boven- en onderwarmte ca. 20 minuten op het onderste niveau.

Bladerdeegpakketjes met zalmvulling

Ingrediënten:

- ◆ 1 pakje bladerdeegvellen (ca. 8 stuks)
- ◆ 1 pakje zalm, gerookt, in plakken (ca. 200 g)
- ◆ 1 citroen
- ◆ 1 ui
- ◆ 1 pakje roomkaas (200 g)
- ◆ Verse dille
- ◆ Zout en peper
- ◆ 1 eidooier

Bereiding:

- 1) Haal de bladerdeegvellen los en laat ze eventueel ontdooien.
- 2) Meng de roomkaas met zout, peper en het sap van een citroen.
- 3) Snipper de ui.
- 4) Voeg de helft van de zalm en de ui toe aan het roomkaasmengsel en pureer alles grof met een staafmixer.
- 5) Snijd de rest van de zalm in dunne reepjes.
- 6) Voeg de zalm en de dille toe aan het mengsel en meng alles door elkaar.
- 7) Leg steeds een eetlepel van het mengsel op een bladerdeegvel en vouw het dicht.
- 8) Bestrijk het gevouwen pakketje met eigeel.
- 9) Leg de bladerdeegpakketjes op de bakplaat 9. Laat voldoende afstand tussen de pakketjes, omdat het bladerdeeg rijst.
- 10) Bak de bladerdeegpakketjes op het onderste niveau bij ca. 200 °C boven- en onderwarmte ca. 25 - 30 minuten. Het bladerdeeg moet een lichtbruine kleur krijgen.

OPMERKING

De aangegeven hoeveelheid is voldoende voor meerdere bakplaten 9.

Obsah

Úvod	68
Použití v souladu s určením	68
Rozsah dodávky	68
Popis přístroje	68
Technické údaje	68
Bezpečnostní pokyny	69
Umístění	72
Použití přístroje	72
Skleněná dvířka	72
Vložení plechu na drobky	72
Použití mřížového roštu	72
Použití pečicího plechu	73
Před prvním použitím	73
Obsluha přístroje	74
Přepínač funkcí	74
Regulátor teploty	74
Časovač	74
Grilování a pečení	74
Čištění a údržba	75
Uložení	76
Odstranění poruch	76
Likvidace	77
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	77
Servis	78
Dovozce	78
Recepty	79

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Grilovací a pečicí trouba slouží výhradně k ohřívání, pečení a grilování jídel.

Je určena výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určena k profesionálnímu použití.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod, nebo dokonce ke škodám na zdraví osob.

Rozsah dodávky

- ◆ Mini trouba na pečení
- ◆ 1 pečicí plech
- ◆ 1 mřížový rošt
- ◆ 1 kleště
- ◆ 1 plech na drobky
- ◆ Návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Popis přístroje

Obrázek A:

- ❶ Lišty
- ❷ Regulátor teploty
- ❸ Zelená kontrolka
- ❹ Přepínač funkcí
- ❺ Červená kontrolka
- ❻ Časovač
- ❼ Vložený plech na drobky

Obrázek B:

- ❽ Mřížový rošt
- ❾ Pečicí plech
- ❿ Kleště

Technické údaje

Jmenovité napětí: 220 – 240 V ~ (střídavý proud),
50/60 Hz

Příkon: 1200 W



Všechny části tohoto přístroje, přicházející do styku s potravinami, jsou bezpečné pro potraviny.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat nebo opravovat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka. Vadný přístroj nechte opravit pouze prodejcem nebo autorizovaným odborným personálem.
 - ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
 - ▶ Dbejte na to, aby do krytu přístroje nepronikly žádné kapaliny. Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Na přístroj nestavte předměty naplněné vodou jako např. vázy. Hrozí nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem! Pokud se přesto někdy dostane kapalina do krytu přístroje, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte jej opravit.
 - ▶ Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama, jinak hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
-  Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Pokládejte síťový kabel tak, aby na něj nemohl nikdo stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Během používání se nikdy nedotýkejte skleněných dvířek nebo krytu, protože tyto části jsou velice horké. K otevírání skleněných dvířek používejte kuchyňskou chňapku apod., abyste se nepopálili!
- ▶ Nikdy se nedotýkejte topných tyčí nebo průzoru za provozu nebo před vychladnutím přístroje. Za provozu nesahejte do grilovacího a pečicího prostoru. Vyčkejte, dokud přístroj nevychladne. Mohli byste se spálit.
- ▶ Chystáte-li se přístroj po použití přemísťovat, nechte jej nejdříve vychladnout.
- ▶ Když manipulujete s horkým přístrojem, používejte vždy kuchyňské chňapky!



Pozor! Horký povrch!



Pozor! Nedotýkejte se skleněných dvířek, když je přístroj zahřátý. Nebezpečí popálení!

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Nepřehýbejte ani nestlačujte síťový kabel.
- ▶ Síťový kabel vždy vytahujte ze zásuvky za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel.
- ▶ Při provozu nesmí být v bezprostřední blízkosti grilovací a pečicí trouby žádné snadno hořlavé materiály (např. utěrka, chňapka apod.).
- ▶ Nikdy na přístroji, nad ním nebo v něm nesušte textilie ani jiné předměty. Hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ Pečicí plech nepoužívejte ke skladování a zpracování kyselých, alkalických nebo slaných jídel!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Umístění

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Přístroj nikdy nestavte pod závěsné skříňky nebo vedle záclon, skříňových stěn či jiných vznětlivých předmětů.
- Vzdálenost přístroje od závěsných skříněk, stropů, stěn a podobných předmětů musí být minimálně 10 cm směrem nahoru a na pravé a levé straně vždy 5 cm. Proto se přístroj nesmí stavět např. do skříní apod. Tam není zajištěno dostatečné odvětrávání přístroje, takže by mohlo dojít k požáru nebo by se trouba mohla poškodit.
- Přístroj stavte pouze na žáruvzdorný podklad, jinak hrozí nebezpečí požáru a přístroj by se mohl poškodit. Oblast pod dnem přístroje může změnit barvu a poškodit se. Kromě toho by přístroj mohl na měkkém podkladu způsobit trvalé otisky.

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Nestavte přístroj do bezprostřední blízkosti vody, např. k dřezům, vanám nebo do vlhkých sklepních místností. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Postavte přístroj na pevný, rovný a žáruvzdorný podklad (např. pracovní desku z ušlechtilé oceli nebo z přírodního kamene, jako je žula). Zajistěte kolem přístroje dostatečné větrání.
- Přisuňte přístroj zadní stranou až ke zdi. Distanční držáky na zadní straně se musejí zdi dotýkat. Dbejte na to, aby zeď byla ze žáruvzdorného materiálu, např. keramických obkladaček, přírodního kamene nebo žuly.
- Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.

Použití přístroje

Skleněná dvířka

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Neopírejte se o skleněná dvířka. Na skleněná dvířka nepokládejte žádné předměty. Mohou se tím poškodit závěsy.
- Připravujete-li obzvlášť mastná jídla, může se ve zvýšené míře tvořit kouř. V takovém případě skleněná dvířka nedovírejte úplně, ale nechte je pootevřená na malou škvíрку: Skleněná dvířka mají aretační polohu, ve které jsou pootevřená na malou škvíрку: Když skleněná dvířka pomalu zavíráte, krátce před zavřením v této poloze zaaretují.

Vložení plechu na drobky

- Vsuňte plech na drobky **7** pod dolní topné tyče tak, aby přiléhá plochou ke dnu přístroje.

Použití mřížového roštu

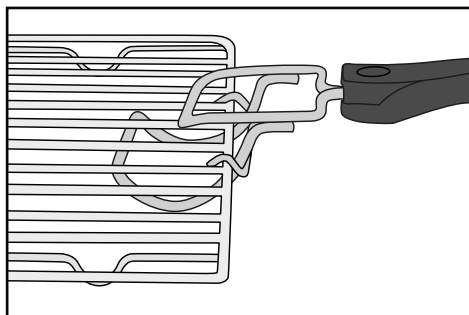
VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Pro vkládání horkého mřížového roštu **10** do přístroje nebo jeho vyjímání používejte vždy kleště **8**.
- Zasuňte mřížový rošt **8** do jedné ze 2 lišt **1** v grilovacím a pečicím prostoru přístroje.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Mřížový rošt **8** nikdy nepokládejte přímo na topné tyče.

- Chcete-li vyjmout horký mřížový rošt **8**, zaháknete kleště **10** takto:

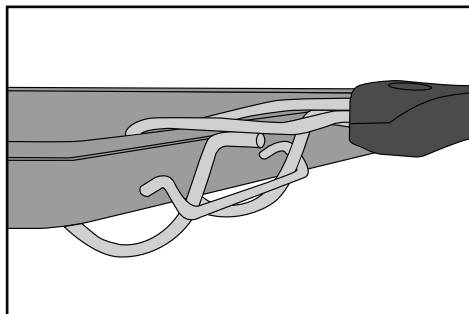


Obr. 1: Zaháknutí kleští **10** do mřížového roštu **8**

Použití pečicího plechu

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Pro vkládání horkého pečicího plechu **9** do přístroje nebo jeho vyjímání používejte vždy kleště **10**.



Obr. 2: Zaháknutí kleští **10** do pečicího plechu **9**

- Zasuňte pečicí plech **9** do jedné ze 2 lišt **1** v pečicím prostoru přístroje.

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Pečicí plech **9** nikdy nepokládejte přímo na topné tyče.
- Pečicí plech **9** nepoužívejte ke skladování a zpracování kyselých, alkalických nebo slaných jídel!

Před prvním použitím

Když je přístroj správně umístěn:

- 1) Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
- 2) Otočte regulátor teploty **2** až na doraz ve směru hodinových ručiček na nejvyšší teplotu.
- 3) Otočte přepínač funkcí **4** na „Vrchní a spodní ohřev“.
- 4) Otevřete skleněná dvířka a nechte je pro tento proces otevřená.
- 5) Vyjměte z grilovacího a pečicího prostoru případně vložené příslušenství.
- 6) Otočte časovač **6** na 20 minut.

UPOZORNĚNÍ

- Při prvním zahřátí přístroje může dojít kvůli zbytkům vzniklým při výrobě k lehkému úniku kouře nebo zápachu. To je zcela normální a není to nebezpečné. Zajistěte dostatečné větrání – otevřete například okno.

Přístroj se automaticky vypne po 20 minutách. Chcete-li vyhřívání předčasně přerušit, otočte regulátor teploty **2** až na doraz proti směru hodinových ručiček, nastavte přepínač funkcí **4** na **OFF** a časovač **6** na „OFF“.

- 7) Nechte přístroj vychladnout a vyčistěte jej tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- Nyní je přístroj připravený k provozu.

Obsluha přístroje

Přepínač funkcí

Přepínačem funkcí ④ můžete zapnout přístroj a nastavit 3 různé funkce:

Symbol	Význam
	„Vrchní ohřev“ např. k zapékání
	„Spodní ohřev“ např. k pečení koláčů
	„Vrchní & spodní ohřev“ např. k pečení pizzy
	„OFF“ přístroj je vypnutý

Regulátor teploty

■ Pomocí regulátoru teploty ② můžete nastavit požadovanou teplotu.

Časovač

Pomocí časovače ⑥ můžete nastavit dobu grilování a pečení:

■ Nastavte časovač ⑥ na požadovanou dobu grilování a pečení. Červená kontrolka ⑤ svítí. Po ukončení nastavené doby zazní signální tón a přístroj se přestane vyhřívat. Červená kontrolka ⑤ zhasne.

UPOZORNĚNÍ

Časovač ⑥ můžete používat i bez funkce ohřevu jako signální hodiny:

- Nastavte přepínač funkcí ④ na .
- Nastavte požadovaný čas na časovači ⑥.

Spínač časovače ⑥ se nyní pohybuje proti směru hodinových ručiček na „OFF“. Po uplynutí nastavené doby zazní signální tón. Přístroj se při tom nevyhřívá.

Grilování a pečení

POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepokládejte/nestavte nikdy nádoby nebo potraviny přímo na dno přístroje, topné tyče nebo plech na drobkky ⑦!

- 1) Vložte do přístroje plech na drobkky ⑦.
- 2) Vyjměte z přístroje mřížový rošt ⑧ a pečicí plech ⑨. Vložte je případně pečicím papírem, resp. potřete pečicí plech ⑨ tukem vhodným na pečení.

UPOZORNĚNÍ

- Podle typu jídla se trouba musí předehřát. Řiďte se pokyny uvedenými u příslušného receptu. Předehřátí má v každém případě smysl:
 - při velmi krátké době pečení,
 - u křupavých povrchových vrstev,
 - u citlivých jídel, která vyžadují konstantní teplotu, jako např. suflé.
- Pokud předehřátí není nutné, krok 3 přeskočte.

- 3) Nechte přístroj rozehřívát na požadovanou teplotu:
 - Zavřete skleněná dvířka.
 - Nastavte požadovanou teplotu regulátorem teploty ②.
 - Vyberte přepínačem funkcí ④ požadovanou funkci.
 - Nastavte časovačem ⑥ dobu předehřívání alespoň 15 minut.

Červená kontrolka ⑤ ukazuje, že je přístroj zapnutý. Spínač časovače ⑥ se nyní pohybuje proti směru hodinových ručiček na „OFF“.

- 4) Jakmile je dosaženo nastavené teploty, rozsvítí se zelená kontrolka **3**. Položte potraviny, které chcete grilovat, resp. péct, na mřížový rošt **8**, resp. pečicí plech **9** a zasuňte ho do jedné z lišt **1**. Dbejte při tom na dostatečnou vzdálenost potraviny určené ke grilování, resp. pečení od vnitřních stěn a topných tyčí přístroje.
- 5) Zavřete skleněná dvířka.
- 6) Nastavte časovačem **6** požadovanou dobu grilování nebo pečení. Maximální doba grilování, resp. pečení je 60 minut.

UPOZORNĚNÍ

- Je-li doba přípravy vašeho jídla kratší než 20 minut, nastavte časovač **6** nejprve na 40 minut a pak zpět na požadovanou dobu grilování, resp. pečení.

Přístroj se po uplynutí nastavené doby automaticky vypne, zazní signální tón a zhasnou kontrolky **5/3**.

Chcete-li vyhřívání předčasně přerušit, otočte regulátor teploty **2** až na doraz proti směru hodinových ručiček, nastavte přepínač funkcí **4** na **OFF** a časovač **6** na „OFF“.

- 7) Po vyhřívání vyjměte mřížový rošt **8** resp. pečicí plech **9** pomocí kleští **10**.

Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ⚡ Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vždy nejprve vychladnout, jinak hrozí nebezpečí popálení!

- Přístroj a díly příslušenství čistěte nejlépe hned po vychladnutí. Tak lze zbytky potravin lépe odstranit.

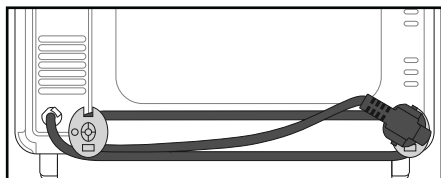
POZOR! VĚCNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!
- Díly přístroje nemýjte v myčce!
- Nečistěte grilovací a pečicí prostor sprejem na trouby, protože zbytky na topných tyčích pak již nejdou odstranit.

- Otřete přístroj vlhkým hadříkem. Podle potřeby naneste na hadřík jemný mycí prostředek a na konec vyčištěné plochy otřete hadříkem navlhčeným čistou vodou. Dobře vše osušte.
- Vyčistěte grilovací a pečicí prostor a skleněná dvířka vlhkým hadříkem. Podle potřeby naneste na hadřík jemný mycí prostředek a nakonec vyčištěné plochy otřete hadříkem navlhčeným čistou vodou. Dobře vše osušte.
- Omyjte kleště **10**, pečicí plech **9**, mřížový rošt **8** a plech na drobky **7** v teplé vodě s přidáním mycího prostředku. Po umytí všechny díly dobře osušte.

Uložení

- Síťový kabel můžete na zadní straně přístroje omotat kolem distančních držáků a zástrčku můžete upevnit na jednom z distančních držáků:



- Vyčištěný přístroj a jeho příslušenství uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Odstranění poruch

Porucha	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zapojená do zásuvky.	Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
	Síťová zásuvka je vadná.	Použijte jinou síťovou zásuvku.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na servis.
Červená kontrolka 5 svítí, ale přístroj se nezahřívá.	Přepínač funkcí 4 je v poloze OFF .	Otočte přepínač funkcí 4 na požadovanou funkci.
Doba přípravy jídla se zdá být velmi dlouhá.	Kvůli kontrole pokroku při pečení či grilování byla skleněná dvířka otvírána příliš často.	Neotvírejte skleněná dvířka častěji, než je nezbytně nutné.
	Je nastavena nesprávná teplota.	Zkontrolujte nastavení teploty.
Během používání vzniká kouř a zápach.	Na topných tyčích se nacházejí zbytky čistícího prostředku nebo potravin.	Vyměňte potraviny z přístroje a při otevřených skleněných dvířkách mějte troubu zapnutou tak dlouho, až se kouř přestane tvořit.

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze v komunálních sběrných dvorech odevzdat k recyklaci.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty,
20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 373136_2104 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 373136_2104 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 373136_2104

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Recepty

V této kapitole uvádíme několik příkladů pro přípravu jídel. Tyto příklady jsou pouze doporučení. Doba přípravy se může mírně lišit.

Recepty bez záruky. Všechny údaje o přísadách a o přípravě jsou pouze orientační. Doplňte tyto navrhované recepty o své vlastní zkušenosti. V každém případě vám přejeme, ať se dílo podaří a ať vám chutná.

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny k přípravě uvedené na obalu potravin.

Muffiny

Ingredience pro čtyři osoby:

- ◆ 1 šálek mouky
- ◆ 1 lžička prášku do pečiva
- ◆ 1 vejce
- ◆ 1 lžice rozpuštěného másla
- ◆ 1 šálek mléka
- ◆ 3 lžice cukru
- ◆ 1 špetka soli
- ◆ pro různé varianty navíc ořechy, rozmačkané banány nebo čokoládové vločky

Příprava:

- 1) V míse promíchejte postupně pomalu mouku, prášek do pečiva, vejce, mléko, sůl a cukr.
- 2) Rozpusťte máslo v rendlíku a zamíchejte je do těsta.
- 3) Podle chuti přimíchejte ořechy, čokoládové vločky nebo rozmačkané banány.
- 4) Hotové těsto dejte do typických formiček na muffiny a ty postavte na pečicí plech ⑧.
- 5) Muffiny pečte při 220 °C na vrchní a spodní ohřev zhruba 15 minut na dolní lišti.

Havajské toasty

Ingredience pro 4 toasty:

- ◆ 4 krajíce toastového chleba
- ◆ 1–2 lžice remulády (ochucené majonézy)
- ◆ 120 g vařené šunky
- ◆ 1/2 konzervy ananasu
- ◆ 4 plátky sýra na zapečení
- ◆ kari koření

Příprava:

- 1) Krajíce toastového chleba předem opečte.
- 2) Potom je potřete tenkou vrstvou remulády a pokladte vařenou šunkou.
- 3) Na každý obložený toast dejte jedno kolečko ananasu. Toast ochuťte kari kořením.
- 4) Potom dejte nahoru na ananas vždy jeden plátek sýra.
- 5) Havajské toasty položte na mřížový rošt ⑧ a zapečte v grilovací a pečicí troubě na horní lišti při cca 200 °C na vrchní ohřev zhruba 8 minut.

Pečení mražené minipizzy

Příprava:

- 1) Zasuňte mřížový rošt ⑧ do horní lišty grilovacího a pečicího prostoru.
- 2) Položte mraženou minipizzu bez obalu na mřížový rošt ⑧.
- 3) Pečte minipizzu na vrchní a spodní ohřev zhruba 20 minut.
- 4) Dodržujte prosím údaje o teplotě uvedené na obalu.

Stříkané pečivo

Ingredience:

- ◆ 125 g másla
- ◆ 125 g cukru
- ◆ 1 balíček vanilkového cukru
- ◆ 1 špetka soli
- ◆ 1 vejce
- ◆ 1 bílek
- ◆ 250 g mouky (typ 405)
- ◆ 1 lžička prášku do pečiva
- ◆ strouhaná kůra z půlky citronu

Příprava:

- 1) Vyšlehejte máslo do pěny.
- 2) Přidejte cukr, vanilkový cukr, citronovou kůru a vejce.
- 3) Smíchejte mouku, prášek do pečiva a sůl a měchačkou je zamíchejte do těsta.
- 4) Nechte těsto cca 10 minut odpočívat.
- 5) Vytvořte z těsta požadované tvary, např. pomocí mlýnku na maso, vykrajovacích formiček nebo cukrářského sáčku na zdobení.
- 6) Stříkané pečivo položte na pečicí plech 9, vyložený papírem na pečení.
- 7) Stříkané pečivo pečte dozlatova v předehřáté troubě při 180 °C na vrchní a spodní ohřev zhruba 10 – 15 minut na horní liště.

UPOZORNĚNÍ

Množství těsta stačí na několik pečicích plechů 9.

Housky

Ingredience:

- ◆ 300 g mouky (nebo celozrnné mouky)
- ◆ 2 vrchovaté lžičky prášku do pečiva
- ◆ 200 g lněných semínek
- ◆ 1 vejce
- ◆ 500 g tvarohu
- ◆ 1 lžička soli
- ◆ podle chuti kmín, cibule, slanina...

Příprava:

- 1) Všechno dobře prohněťte a z těsta tvarujte malé housky.
- 2) Housky položte na pečicí plech 9, vyložený papírem na pečení.
- 3) Pečte při teplotě cca 200 °C na vrchní ohřev zhruba 30 minut na horní liště.

UPOZORNĚNÍ

Množství těsta stačí na několik pečicích plechů 9.

Bezé (pusinky)

Ingredience:

- ◆ 1 bílek
- ◆ sůl
- ◆ 45 g cukru

Příprava:

- 1) Vychlazený bílek dejte do mísy, ve které nejsou zbytky tuku. Nesmíte přimíchat žádný žloutek, protože jinak sníh z bílku nebude dostatečně pevný.
- 2) Šlehejte bílek na pomalý stupeň, aby se ve sněhu vytvořily příliš velké bubliny.
- 3) Přidejte malou špetku soli.
- 4) Když sníh začne tuhnout, přidávejte postupně polovinu cukru.

- 5) Potom vyšlehejte dotuha na nejvyšší stupeň.
- 6) Přidejte zbývající cukr. Tím získá sněhová hmota potřebnou pevnost.
- 7) Sněhovou hmotou naplníte cukrářský sáček na zdobení s velkou hvězdicovitou špičkou a s mírným odstupem stříkejte na pečicí plech **9**, vyložený papírem na pečení, růžice, jazýčky nebo jiné tvary.
- 8) Grilovací a pečicí troubu předehejte na cca 120 °C při vrchním a spodním ohřevu.
- 9) Bezé pečte na horní liště při cca 120 °C na vrchní a spodní ohřev cca 2 hodiny.

Máslové krutony

Ingredience:

- ◆ 2 krajíce toastového chleba
- ◆ 1 lžice másla

Příprava:

- 1) Nakrájejte toastový chléb na malé kostičky.
- 2) Rozpusťte máslo v rendlíku při mírné teplotě a přidejte k němu toastový chléb.
- 3) Vyložte pečicí plech **9** papírem na pečení a rozložte na něj rovnoměrně kostičky toastového chleba.
- 4) Pečte kostičky toastového chleba při teplotě cca 170 °C na vrchním ohřevu na horní liště. Po cca 7 – 10 minutách obraťte kostičky toastového chleba a pečte je ještě dalších 7 – 10 minut, dokud kostičky toastového chleba nejsou dozlatova upečené.

UPOZORNĚNÍ

Místo normálního másla můžete také použít bylinkové nebo česnekové máslo. Doba pečení se pak zkrátí zhruba o 5 minut.

Bagety s mletým masem

Ingredience:

- ◆ 2 bagety
- ◆ 250 g mletého masa (půl hovězího na půl vepřového)
- ◆ 2 rajčata
- ◆ 1 cibule (nakrájená na kostičky)
- ◆ 2 lžice rajského protlaku
- ◆ 40 g nastrohaného parmezánu
- ◆ 4 plátky sýra
- ◆ sůl a pepř

Příprava:

- 1) Bagety podélně rozřízněte a vydlabte je.
- 2) Promíchejte mleté maso, rajský protlak, cibuli, parmezán, trochu soli a trochu pepře.
- 3) Vytvarujte mleté maso do 4 stejně velkých, pokud možno plochých karbanátků a položte je na půlky baget.
- 4) Nakrájejte rajčata na kolečka a položte je na bagety.
- 5) Rozdělte na bagety sýr.
- 6) Položte bagety na pečicí plech **9** a pečte je při teplotě cca 225 °C v předeřáté troubě na vrchní a spodní ohřev po dobu zhruba 20 minut na dolní liště.

UPOZORNĚNÍ

Mleté maso můžete ochutit také bazalkou, čili nebo jiným kořením.

Květák (zapečený)

Ingredience:

- ◆ 1/2 hlávky květáku (cca 250 g)
- ◆ 3 kolečka citronu
- ◆ 1 lžice másla
- ◆ 1 vrchovatá lžička mouky
- ◆ 1 lžice citronové šťávy
- ◆ 1 lžice mandlových lupínků
- ◆ 2 lžice (strouhaného) sýra vhodného na gratinování
- ◆ sůl, pepř, muškátový oříšek

Příprava:

- 1) Rozdělte květák na růžičky a operte je.
- 2) Povařte květák s kolečky citronu po dobu 8-10 minut ve slané vodě do poloměkka (al dente). Při slévání vody z květáku z ní zachyťte cca 150 ml.
- 3) Rozpusťte v rendlíku máslo a za stálého míchání pražte mouku po dobu cca 1 minuty.
- 4) Za stálého míchání přidejte vodu slitou z květáku a povařte jíšku cca 2 minuty. Je-li jíška příliš hustá, přidávejte postupně trochu vody, až bude mít jíška viskózní konzistenci. Okořeňte citronovou šťávou, solí, pepřem a muškátovým oříškem.
- 5) Dejte květák do zapékací nádoby (o průměru cca 14 cm) a polijte ho rovnoměrně omáčkou.
- 6) Posypte ho sýrem a mandlovými lupínky.
- 7) Postavte zapékací nádobu na pečicí plech 9.
- 8) Nákyp zapékejte při teplotě cca 200 °C v předehřáté troubě na vrchní a spodní ohřev po dobu zhruba 20 minut na dolní liště.

Taštičky z listového těsta, plněné lososem

Ingredience:

- ◆ 1 bal. listového těsta (cca 8 plátků)
- ◆ 1 bal. uzeného lososa, plátky (cca 200 g)
- ◆ 1 citron
- ◆ 1 cibule
- ◆ 1 bal. tzv. „čerstvého“ sýra, např. Lučina (200 g)
- ◆ čerstvý kopr
- ◆ sůl a pepř
- ◆ 1 žloutek

Příprava:

- 1) Oddělte od sebe plátky listového těsta a nechte je případně rozmrazit.
- 2) Promíchejte sýr se solí, pepřem a šťávou z jednoho citronu.
- 3) Nakrájejte cibuli na drobné kostičky.
- 4) K sýrové hmotě přidejte polovinu lososa a cibuli a všechno nahrubo promíchejte tyčovým mixérem.
- 5) Nakrájejte zbytek lososa na jemné proužky.
- 6) Přidejte lososa a kopr k sýrové hmotě a všechno promíchejte.
- 7) Dejte po jedné lžici hmoty na každý plátek listového těsta a ten pak uzavřete do tvaru taštičky.
- 8) Vzniklé taštičky potřete žloutkem.
- 9) Položte taštičky z listového těsta na pečicí plech 9. Ponechte dostatek místa mezi jednotlivými taštičkami, protože listové těsto nabude na objemu.
- 10) Taštičky z listového těsta pečte na dolní liště při teplotě cca 220 °C na vrchní a spodní ohřev zhruba 25 – 30 minut. Listové těsto by mělo být lehce nahnědlé.

UPOZORNĚNÍ

Uvedené množství stačí na několik pečicích plechů 9.

Spis treści

Wstęp	84
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	84
Zakres dostawy	84
Opis urządzania	84
Dane techniczne	84
Wskazówki bezpieczeństwa	85
Ustawianie urządzenia	88
Korzystanie z urządzenia	88
Szklane drzwiczki	88
Wkładanie tacki na okruchy	88
Korzystanie z rusztu	88
Korzystanie z blachy do pieczenia	89
Przed pierwszym użyciem	89
Obsługa urządzenia	90
Przełącznik funkcyjny	90
Regulator temperatury	90
Zegar sterujący	90
Grillowanie i pieczenie	90
Czyszczenie i pielęgnacja	91
Przechowywanie	92
Usuwanie usterek	92
Utylizacja	93
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	93
Serwis	94
Importer	94
Przepisy	95

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Automat do grillowania i pieczenia służy wyłącznie do podgrzewania, gotowania i grillowania potraw.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie należy używać go w celach komercyjnych.

Każde inne użycie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i może spowodować szkody rzeczowe lub nawet uszkodzenia ciała.

Zakres dostawy

- ◆ Piekarnik elektryczny z funkcją grilla
- ◆ 1 blacha do pieczenia
- ◆ 1 ruszt
- ◆ 1 szczypce
- ◆ 1 tacka na okruchy
- ◆ Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie wykazuje on żadnych uszkodzeń. Jeśli będzie taka potrzeba, zwróć się do serwisu.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ Szyny
- ❷ regulator temperatury
- ❸ zielona lampka kontrolna
- ❹ przełącznik wyboru funkcji
- ❺ czerwona lampka kontrolna
- ❻ zegar sterujący
- ❼ Włożona tacka na okruchy

Rysunek B:

- ❽ Ruszt
- ❾ Blacha do pieczenia
- ❿ Szczypce

Dane techniczne

Napięcie

znamionowe: 220 – 240 V ~
(prąd przemienny), 50/60 Hz

Pobór mocy: 1200 W



Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia ani go samodzielnie naprawiać. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji. Naprawę uszkodzonego urządzenia należy zlecać wyłącznie serwisowi lub autoryzowanym specjalistom.
 - ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
 - ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza obudowy urządzenia. Nie należy narażać urządzenia na działanie wilgoci ani używać go na otwartej przestrzeni. Ponadto, na urządzeniu nie wolno umieszczać przedmiotów wypełnionych płynami, takich jak, na przykład wazon. Powstaje w ten sposób zagrożenie wybuchu pożaru i porażenia prądem elektrycznym! Jeśli już ciecz dostanie się do wnętrza obudowy urządzenia, należy natychmiast wyciągnąć wtyk sieciowy urządzenia z gniazda sieciowego i oddać urządzenie do naprawy.
 - ▶ Nigdy nie chwytać ani nie dotykać urządzenia, kabla sieciowego ani wtyku wilgotnymi rękoma. Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
-  W żadnym przypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy! Przedostanie się cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8 rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Kabel sieciowy należy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim deptać, ani potknąć się o niego.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nigdy w czasie użytkowania nie wolno dotykać szklanych drzwiczek ani obudowy, ponieważ stają się one bardzo gorące. Do otwierania drzwiczek szklanych używaj rękawicy kuchennej itp., aby uniknąć poparzeń!
- ▶ Nigdy nie dotykaj grzałek ani okienka w czasie pracy urządzenia lub przed jego ostygnięciem. W czasie pracy nie wkładaj rąk do wnętrza komory automatu. Poczekać do ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie można się poparzyć.
- ▶ Przed transportem i po korzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ▶ Podczas obsługi gorącego urządzenia zawsze używaj rękawic kuchennych lub ściereki!



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!



Ostrożnie! Nie dotykać szklanych drzwiczek, gdy urządzenie jest rozgrzane. Niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostłonięty płomień.
- ▶ Urządzenie należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.
- ▶ Nie zginaj ani nie przygniataj kabla sieciowego.
- ▶ Wyciągając kabel sieciowy z gniazda, pociągaj zawsze za wtyk, a nie za kabel.
- ▶ W czasie pracy, w bezpośrednim otoczeniu automatu do grillowania i pieczenia nie mogą znajdować się żadne łatwopalne materiały (np. ręczniki kuchenne, ścierki itp.).
- ▶ Nigdy nie susz nad lub w urządzeniu żadnych tkanin ani przedmiotów. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ Nie używać blachy do pieczenia do przechowywania i przygotowywania kwaśnych, zasadowych lub słonych potraw!

WSKAZÓWKA

- ▶ Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Ustawianie urządzenia

OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia pod wiszącymi szafkami, ani obok firan, meblóścianek oraz innych łatwopalnych przedmiotów.
- ▶ Odległość urządzenia od wiszących szafek, sufitów, ścian itp. musi wynosić do góry co najmniej 10 cm, a po prawej i lewej stronie i z boku odpowiednio 5 cm. Dlatego nie wolno wstawiać urządzenia np. do szafek itp. W przeciwnym razie, nie ma zapewnionej odpowiedniej wentylacji urządzenia i może to być przyczyną pożaru lub uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Urządzenie można ustawiać wyłącznie na podłożu odpornym na wysoką temperaturę. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i urządzenie może ulec uszkodzeniu. Płaszczyzna pod dnem urządzenia może się odbarwić lub uszkodzić. Ponadto, w przypadku miękkiego podłoża mogą pozostać trwałe ślady w podkładzie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA **PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nie ustawiaj urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody, np. zlewów, wanien lub w wilgotnych piwnicach. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie ustawiaj na stabilnym, równym i odpornym na temperaturę podłożu (np. na płytach roboczych ze stali nierdzewnej lub na płytach z kamienia naturalnego, jak granit). Zadbaj o dostateczną wentylację wokół urządzenia.
 - Stawiaj urządzenie tylną stroną do ściany. Elementy dystansowe z tyłu muszą dotykać ściany. Upewnij się, że ściana jest z materiału odpornego na ciepło, np. z płytek, kamienia naturalnego lub granitu.
 - Wszystkie elementy czyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Korzystanie z urządzenia

Szklane drzwiczki

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie opieraj się o szklane drzwiczki. Nie stawiaj żadnych przedmiotów na szklanych drzwiczkach. Takie postępowanie powoduje uszkodzenia zawiasów.

- Gdy przygotowywane są szczególnie tłuste potrawy, może dojść do wzmożonego dymienia. W takim przypadku nie zamykaj całkowicie szklanych drzwiczek, pozostawiając je lekko uchylone:
Szklane drzwiczki pozwalają się zablokować w uchylonej pozycji: Gdy ostrożnie się zamknie szklane drzwiczki, zablokują się one tuż przed zamknięciem w tym położeniu.

Wkładanie tacki na okruchy

- Wsuń tackę na okruchy **7** pod dolne grzałki, aby leżała płasko na dnie urządzenia.

Korzystanie z rusztu

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO **ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!**

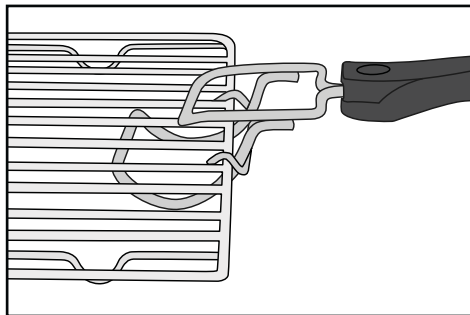
- ▶ Korzystaj zawsze ze szczyptec **10**, aby włożyć lub wyjąć gorący ruszt **8** z urządzenia.

- Wsuń ruszt **8** w jedną z 2 szyn **1** w komorze automatu.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie kładź rusztu **8** bezpośrednio na grzałkach.

- Aby można było wyjąć gorący ruszt **8**, szczypce **10** zaczeep w następujący sposób:

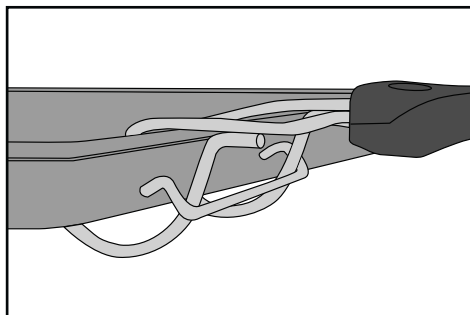


Rys. 1: Zaczepianie szczypiec **10** za ruszt **8**

Korzystanie z blachy do pieczenia

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- Korzystaj zawsze ze szczypiec **10**, aby włożyć lub wyjąć gorący pieczenia **9** z urządzenia.



Rys. 2: Zaczepianie szczypiec **10** za pieczenia **9**

- Wsuń blachę do pieczenia **9** w jedną z 2 szyn **1** w komorze do pieczenia urządzenia.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nigdy nie kładź blachy do pieczenia **9** bezpośrednio na grzałkach.
- Nie używać blachy do pieczenia **9** do przechowywania i przygotowywania kwaśnych, zasadowych lub słonych potraw!

Przed pierwszym użyciem

Gdy urządzenie jest prawidłowo postawione:

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego do gniazda zasilania.
- 2) Obróć regulator temperatury **2** do oporu w prawo, ustawiając najwyższą temperaturę.
- 3) Obróć przełącznik funkcyjny **4** na „Górne i dolne ogrzewanie” .
- 4) Otwórz szklane drzwiczki i pozostaw je w czasie tej procedury otwarte.
- 5) Wyjmij ewentualnie znajdujące się w komorze do pieczenia akcesoria.
- 6) Ustaw zegar sterujący **6** na 20 minut.

WSKAZÓWKA

- Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. poprzez otwarcie okna.

Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie 20 minut.

Jeśli chcesz wcześniej przerwać proces pieczenia, obróć regulator temperatury **2** do oporu w lewo, ustaw przełącznik funkcyjny **4** na **OFF** i ustaw zegar sterujący **6** na „OFF”.

- 7) Pozostaw urządzenie do ostygnięcia i wyczyść je zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Obsługa urządzenia

Przełącznik funkcyjny

Przy pomocy przełącznika funkcyjnego ④ można włączyć urządzenie, jak również ustawiać 3 różne funkcje:

Symbol	Znaczenie
	„Górne grzanie” np. do opiekania
	„Dolne grzanie” np. do pieczenia ciast
	„Górne i dolne grzanie” np. do pieczenia pizzy
	„OFF” urządzenie jest wyłączone

Regulator temperatury

■ Za pomocą regulatora temperatury ② można ustawić żądaną temperaturę.

Zegar sterujący

Przy pomocy zegara sterującego ⑥ można ustawiać czas pieczenia:

■ Ustaw zegar sterujący ⑥ na żądany czas pieczenia. Zapali się czerwona lampka kontrolna ⑤. Po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy i urządzenie przestanie się nagrzewać. Czerwona lampka kontrolna ⑤ gaśnie.

WSKAZÓWKA

Zegara sterującego ⑥ można używać również jako stopera bez funkcji grzania:

- Ustaw przełącznik funkcyjny ④ na **OFF**.
- Na zegarze sterującym ⑥ ustaw żądany czas.

Przełącznik zegara sterującego ⑥ porusza się teraz z lewo, w kierunku pozycji „OFF”. Gdy upłynie ustawiony czas, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Urządzenie nie grzeje przy tym.

Grillowanie i pieczenie

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nigdy nie kładź/ustawiaj żadnych pojemników ani produktów spożywczych bezpośrednio na dno urządzenia, grzałki ani na tackę na okruchy ⑦!

- 1) Włóż do urządzenia tackę na okruchy ⑦.
- 2) Wyjmij z urządzenia ruszt ⑧ oraz blachę do pieczenia ⑨. Wylóż je ewentualnie papierem do pieczenia lub posmaruj blachę do pieczenia ⑨ tłuszczem odpowiednim do pieczenia.

WSKAZÓWKA

- W zależności od przyrządzanej potrawy piekcyk musi zostać rozgrzany. Stosuj się do zaleceń zawartych w danym przepisie. Nagrzewanie wstępne jest wskazane w szczególności w przypadku:
 - bardzo krótkiego czasu pieczenia,
 - pieczenia w celu uzyskania chrupiącej skórki,
 - wrażliwych potraw, które wymagają stałej temperatury, jak na przykład suflety.
- Jeśli nie jest konieczne wstępne rozgrzewanie, pominiń krok 3.

- 3) Odczekaj, aż urządzenie nagrzej się do żądanej temperatury:
 - Zamknij szklane drzwiczki.
 - Ustaw żądaną temperaturę przy pomocy regulatora temperatury ②.
 - Za pomocą przełącznika wyboru funkcji ④ wybierz żądaną funkcję.
 - Ustaw za pomocą zegara sterującego ⑥ czas wstępnego rozgrzewania (min. 15 minut).

Czerwona lampka kontrolna ⑤ wskazuje, że urządzenie jest włączone. Przełącznik zegara sterującego ⑥ porusza się teraz z lewo, w kierunku pozycji „OFF”.

- 4) Po osiągnięciu ustawionej temperatury zapala się zielona lampka kontrolna ❸. Połóż produkt przeznaczony do grillowania lub pieczenia na ruszcie ❸ lub na blasze do pieczenia ❹ i wsuń ruszt lub blachę w jedną z szyn ❶. Zwróć przy tym uwagę na zachowanie dostatecznej odległości grillowanego lub pieczonego produktu od ścianek wewnętrznych oraz grzałek urządzenia.
- 5) Zamknij szklane drzwiczki.
- 6) Za pomocą zegara sterującego ❷ ustaw żądany czas grillowania lub pieczenia. Maksymalny czas grillowania lub pieczenia wynosi 60 minut.

WSKAZÓWKA

- Jeśli czas przyrządzania potrawy jest krótszy niż 20 minut, ustaw zegar sterujący ❷ najpierw na 40 minut i następnie z powrotem na żądany czas grillowania lub pieczenia.

Urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgasną lampki kontrolne ❷/❸. Jeśli chcesz wcześniej przerwać proces pieczenia, obróć regulator temperatury ❷ do oporu w lewo, ustaw przełącznik wyboru funkcji ❹ na **OFF** i ustaw zegar sterujący ❷ na pozycję „OFF”.

- 7) Po zakończeniu procesu grzania wyjmij ruszt ❸ lub blachę do pieczenia ❹ przy.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem należy wyciągnąć wtyk z gniazda sieciowego! Istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!



W żadnym przypadku nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innej cieczy!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

- Wyczyść urządzenie i akcesoria najlepiej od razu po ich ostygnięciu. Wtedy łatwiej jest usuwać pozostałości produktów spożywczych.

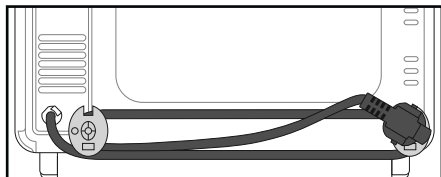
UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Nie używać żrących ani szorujących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia!
- Nie zmywaj elementów urządzenia w zmywarce do naczyń!
- Komorę automatu do pieczenia i grillowania czyść środkiem do czyszczenia piekarnika, ponieważ pozostałości znajdujące się na grzałkach nie będą dawały się usunąć.

- Urządzenie należy czyścić zwilżoną szmatką. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco łagodnego płynu do mycia naczyń, a następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Osusz dokładnie wszystkie części.
- Oczyszcz komorę urządzenia oraz szklane drzwiczki wilgotną szmatką. W razie potrzeby nanieś na szmatkę nieco łagodnego płynu do mycia naczyń, a następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Osusz dokładnie wszystkie części.
- Oczyszcz szczypcę ❶, blachę do pieczenia ❹, ruszt ❸ oraz tackę na okruchy ❷ pod ciepłą wodą. Po umyciu wysusz wszystkie elementy starannie.

Przechowywanie

- Możesz owinąć kabel zasilający wokół elementów dystansowych z tyłu urządzenia i zamocować wtyk sieciowy na jednym z elementów dystansowych:



- Umyte urządzenie oraz akcesoria należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyk nie jest podłączony do sieci elektrycznej.	Włóż wtyk kabla zasilającego do gniazda zasilania.
	Gniazdo zasilania jest uszkodzone.	Spróbuj skorzystać z innego gniazda.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Czerwona lampka kontrolna ❸ świeci się, ale urządzenie nie grzeje.	Przełącznik funkcyjny ❹ ustawiony jest na OFF .	Ustaw przełącznik funkcyjny ❹ na żądaną funkcję.
Czas przyrządzania potraw zdaje się być bardzo długi.	Szklane drzwiczki były bardzo często otwierane, aby sprawdzić postęp pieczenia.	Nie otwieraj szklanych drzwiczek częściej, niż jest to niezbędne.
	Ustawiona jest nieprawidłowa temperatura.	Sprawdź ustawienia temperatury.
W czasie korzystania z urządzenia wydobywa się z niego dym i zapach.	Na grzałkach znajdują się pozostałości środka do czyszczenia lub produktów spożywczych.	Wyjmij potrawę z urządzenia i uruchom proces pieczenia z otwartymi szklanymi drzwiczkami, aż dym zniknie.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterek lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowanie urządzenia jest wykonane w 100% z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki materiałów do recyklingu.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1-7: tworzywa sztuczne,
20-22: papier i tektura,
80-98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 373136_2104 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie lub przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 373136_2104.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 373136_2104

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Przepisy

W niniejszym rozdziale przedstawiamy kilka przykładów przygotowywania potraw. Przykłady te są zaleceniami przyrządzenia. Czas przygotowywania potraw może się różnić.

Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami. Życzymy powodzenia i smacznego.

WSKAZÓWKA

Przestrzegaj instrukcji przygotowania na opakowaniu danych produktów spożywczych.

Muffiny

Składniki dla czterech osób:

- ◆ 1 filiżanka mąki
- ◆ 1 łyżeczka proszku do pieczenia
- ◆ 1 jajko
- ◆ 1 łyżki stołowe roztopionego masła
- ◆ 1 filiżanka mleka
- ◆ 3 łyżki cukru
- ◆ 1 szczypta soli
- ◆ dla różnych wariantów dodatkowo orzechy, posiekane banany lub płatki czekoladowe

Przygotowanie:

- 1) Wymieszać w misce mąkę, proszek do pieczenia, jajka, mleko, sól i cukier powoli, dodając kolejno produkty.
- 2) Roztopić masło w rondelku i wymieszać z ciastem.
- 3) W zależności od gustu wymieszać z orzechami, płatkami czekoladowymi lub przecierem bananowym.
- 4) Gotowe ciasto nałożyć w formy do muffinów i ustawić je na blasze do pieczenia 9.
- 5) Piec muffiny przy 220 °C z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego przez około 15 minut na dolnej szynie.

Tost hawajski

Składniki na 4 tosty:

- ◆ 4 kromki chleba tostowego
- ◆ 1-2 łyżki stołowe sosu remoulade
- ◆ 120 g gotowanej szynki
- ◆ 1/2 puszki ananasa
- ◆ 4 plastry sera do zapiekania
- ◆ Curry

Przygotowanie:

- 1) Wstępnie opiecz tosty.
- 2) Następnie posmarować cienką warstwą sosu remoulade i położyć na nich szynkę.
- 3) Następnie położyć na tosty po plasterze ananasa. Doprawić przyprawą curry.
- 4) Następnie na ananasa położyć odpowiednio po jednym plasterze sera.
- 5) Tosty hawajskie położyć na ruszcie 8 i następnie opiecz w automacie do grillowania i pieczenia na górnej szynie przy ok. 200 °C, włączając grzałki górne na ok. 8 minut.

Pieczenie głęboko mrożonej pizzy

Przygotowanie:

- 1) Wsuń ruszt 8 w górną szynę komory do grillowania i pieczenia.
- 2) Połóż zamrożoną mini-pizzę bez opakowania na ruszcie 8.
- 3) Piecz mini pizzę przy włączonym podgrzewaniu górnym i dolnym przez około 20 minut.
- 4) Przestrzegaj umieszczonych na opakowaniu produktu informacji dotyczących temperatury pieczenia.

Kruche ciasteczka

Składniki:

- ◆ 125 g masła
- ◆ 125 g cukru
- ◆ 1 opakowanie cukru waniliowego
- ◆ 1 szczypta soli
- ◆ 1 jajko
- ◆ 1 białko z jajka
- ◆ 250 g mąki (typ 405)
- ◆ 1 łyżeczka proszku do pieczenia
- ◆ starta skórka z połowy cytryny

Przygotowanie:

- 1) Ubić masło na pianę.
- 2) Dodać cukier, cukier waniliowy, skórkę z cytryny i jajka.
- 3) Wymieszać mąkę, proszek do pieczenia i sól i wymieszać drewnianą łyżką pod ciasto.
- 4) Odstawić ciasto na około 10 minut.
- 5) Ułożyć ciasto do pożądanego kształtu, na przykład przy pomocy maszynki do mięsa, foremek lub wyciskanego worka do ciast.
- 6) Ułożyć kruche ciasteczka na blasze do pieczenia 9 przykrytej papierem do pieczenia.
- 7) Piec ciasteczka we wstępnie rozgrzanym piekarniku przy 180 °C i włączonym podgrzewaniu górnym i dolnym przez ok. 10 – 15 minut na górnej szynie, aż uzyska się złoty kolor.

WSKAZÓWKA

Ilość ciasta wystarczy na kilka blach do pieczenia 9.

Butki

Składniki:

- ◆ 300 g mąki (lub mąki razowej)
- ◆ dobre 2 łyżeczki proszku do pieczenia
- ◆ 200 g siemienia lnianego
- ◆ 1 jajko
- ◆ 500 g twarogu
- ◆ 1 łyżeczka soli
- ◆ zależnie od preferencji kminek, cebula, boczek...

Przygotowanie:

- 1) Wszystko dobrze zagnieść i uformować małe butki.
- 2) Ułożyć butki na blasze do pieczenia 9 przykrytej papierem do pieczenia.
- 3) Piec w temperaturze ok. 200 °C przy podgrzewaniu górnym przez ok. 30 minut na górnej szynie.

WSKAZÓWKA

Ilość ciasta wystarczy na kilka blach do pieczenia 9.

Beza

Składniki:

- ◆ 1 białko z jajka
- ◆ Sól
- ◆ 45 g cukru

Przygotowanie:

- 1) Włączyć schłodzone białko do odtłuszczonej miski. W białku nie może znajdować się żadne żółtko, ponieważ wtedy nie uda się ubić piany.
- 2) Ubijać białko z małą prędkością, aby w pianie nie powstawały zbyt duże pęcherzyki powietrza.
- 3) Doprawić szczyptą soli.
- 4) Połowę cukru stopniowo dodawać do białek, gdy piana zacznie się robić sztywna.

- 5) Następnie ubić na sztywną pianę przy najwyższej prędkości.
- 6) Dodać resztę cukru. W ten sposób masa bezy uzyskuje właściwą sztywność.
- 7) Napęłnić masą bezy worek do wyciskania ciasta i z użyciem dużej końcówki w kształcie gwiazdy z małą odległości wyciskać rozety, języczki lub inne kształty na papier ułożony na blasze do pieczenia 9.
- 8) Automat do grillowania i pieczenia rozgrzać do około 120 °C z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego.
- 9) Bezy piec na górnej szynie w temperaturze około 120 °C z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego przez około 2 godziny.

Grzanki maślane

Składniki:

- ♦ 2 kromki chleba tostowego
- ♦ 1 łyżka stołowa masła

Przygotowanie:

- 1) Pokroić pieczywo tostowe w drobną kostkę.
- 2) Rozpuścić masło na małym ogniu w rondelku i dodać pieczywo tostowe.
- 3) Wyłożyć blachę do pieczenia 9 papierem do pieczenia i rozłożyć kostki pieczywa tostowego równomiernie na nim.
- 4) Piec kostki pieczywa tostowego w temperaturze około 170 °C, z zastosowaniem podgrzewania górnego na górnej szynie. Po około 7 – 10 minutach obrócić kostki pieczywa tostowego i piec je przez kolejnych 7 – 10 minut, aż kostki pieczywa tostowego zarumienią się na złoty kolor.

WSKAZÓWKA

Zamiast normalnego masła można użyć również masła czosnkowego lub ziołowego. Czas pieczenia skraca się wtedy o około 5 minut.

Bagietki z mięsem mielonym

Składniki:

- ♦ 2 bagietki
- ♦ 250 g mięsa mielonego (pół na pół)
- ♦ 2 pomidory
- ♦ 1 cebula (kostka)
- ♦ 2 łyżki stołowe przecieru pomidorowego
- ♦ 40 g tartego parmezanu
- ♦ 4 plastry sera
- ♦ Sól i pieprz

Przygotowanie:

- 1) Przekroić bagietki i wydrążyć je.
- 2) Wymieszać mielone mięso, przecier pomidorowy, cebulę, parmezan, sól i pieprz.
- 3) Ulepić z mięsa mielonego 4 równej wielkości, możliwie płaskie kotlety i położyć je na połówce bagietek.
- 4) Pokroić pomidory w plastry i rozłożyć je na bagietkach.
- 5) Rozłożyć ser na bagietkach.
- 6) Ułożyć bagietki na blasze do pieczenia 9 i piec je przy około 225 °C w rozgrzanym piekarniku z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego przez około 20 minut na dolnej szynie.

WSKAZÓWKA

Mięso mielone można przyprawić również bazylią, chili i innymi przyprawami.

Kalafior (zapiekany)

Składniki:

- ◆ 1/2 główki kalafiora (około 250 g)
- ◆ 3 plasterki cytryny
- ◆ 1 łyżka stołowa masła
- ◆ 1 czubata łyżeczka mąki
- ◆ 1 łyżka stołowa soku cytrynowego
- ◆ 1 łyżka stołowa obranych migdałów
- ◆ 2 łyżki stołowe sera gratin (starty)
- ◆ sól, pieprz, gałka muszkatołowa

Przygotowanie:

- 1) Podzielić kalafior na różyczki i umyć je.
- 2) Gotować kalafior z plasterkami cytryny w osolonej wodzie przez 8 – 10 minut, aż kalafior tak, że kalafior będzie al dente. Podczas odczekania pozostawić około 150 ml wody po gotowaniu.
- 3) Rozpuścić w rondelku masło i zasmażać mąkę, stale mieszając przez około 1 minutę.
- 4) Ciągłe mieszając dolać wodę z gotowania kalafiora i gotować przez 2 minuty. Jeśli zasmażka z mąki będzie zbyt twarda, stopniowo dodawać do niej nieco wody, aż uzyska się kremową konsystencję. Doprawić sokiem z cytryny, solą, pieprzem i gałką muszkatołową.
- 5) Nałożyć kalafior do naczynia żaroodpornego (ok. 14 cm średnicy) i polać go równomiernie sosem.
- 6) Posypać serem i migdałami.
- 7) Umieścić naczynie żaroodporne na blasze do pieczenia 9.
- 8) Zapiec taki suflet przy temperaturze około 200 °C w rozgrzanym piekarniku z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego przez około 20 minut na dolnej szynie.

Ciasto francuskie z nadzieniem z łososia

Składniki:

- ◆ 1 opakowanie ciasta francuskiego (około 8 sztuk)
- ◆ 1 opakowanie łosoś wędzony, w plastrach (ok. 200 g)
- ◆ 1 cytryna
- ◆ 1 cebula
- ◆ 1 opakowanie Świeży ser (200 g)
- ◆ Świeży koperek
- ◆ Sól i pieprz
- ◆ 1 żółtko

Przygotowanie:

- 1) Rozdzielić ciasto francuskie i w razie potrzeby pozostawić je do odmrożenia.
- 2) Wymieszać świeży serek z solą, pieprzem i sokiem z cytryny.
- 3) Pokroić cebulę w drobną kostkę.
- 4) Dodać pół łososia i cebulę do masy twarogowej i wymieszać wszystko z grubsza za pomocą blendera.
- 5) Pokroić resztę łososia w cienkie paski.
- 6) Dodać łososia i koperek do masy i wymieszać wszystko.
- 7) Nałożyć po jednej łyżce stołowej masy na kawałek ciasta francuskiego i następnie złożyć je razem.
- 8) Tak powstały pieróg posmarować żółtkiem.
- 9) Ułożyć pierogi z ciasta francuskiego na blasze do pieczenia 9. Pozostawić dostateczną odległość między poszczególnymi pierogami, ponieważ ciasto się rozszerza.
- 10) Pierogi z ciasta francuskiego piec na dolnej szynie w temperaturze około 220 °C z zastosowaniem podgrzewania górnego i dolnego przez około 25-30 minut. Ciasto powinno się lekko zabrzęzczyć.

WSKAZÓWKA

Ilość ciasta wystarczy na kilka blach do pieczenia 9.

Obsah

Úvod	100
Používanie v súlade s určením	100
Rozsah dodávky	100
Popis prístroja	100
Technické údaje	100
Bezpečnostné upozornenia	101
Umiestnenie	104
Používanie prístroja	104
Sklenené dvierka	104
Vloženie plechu na omrvinky	104
Používanie mriežkového roštu	104
Používanie plechu na pečenie	105
Pred prvým použitím	105
Obsluha prístroja	106
Prepínač funkcií	106
Regulátor teploty	106
Časovač	106
Grilovanie a pečenie	106
Čistenie a údržba	107
Uloženie	108
Odstraňovanie porúch	108
Zneškodnenie	109
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	109
Servis	110
Dovozca	110
Recepty	111

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Automat na pečenie a grilovanie slúži výlučne na zohrievanie, dusenie a grilovanie pokrmov.

Je určený výlučne na používanie v súkromných domácnostiach. Nepoužívajte ho komerčne.

Akékoľvek iné používanie sa považuje za použitie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca poškodenie zdravia.

Rozsah dodávky

- ♦ minirúra
- ♦ 1 plech na pečenie
- ♦ 1 mriežkový rošt
- ♦ 1 kliešte
- ♦ 1 plech na omrvinky
- ♦ návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Ihneď po vybalení skontrolujte, či je rozsah dodávky úplný a či nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Popis prístroja

Obrázok A:

- ❶ lišty
- ❷ regulátor teploty
- ❸ zelená kontrolka
- ❹ prepínač funkcií
- ❺ červená kontrolka
- ❻ časový spínač
- ❼ vložený plech na omrvinky

Obrázok B:

- ❽ mriežkový rošt
- ❾ plech na pečenie
- ❿ kliešte

Technické údaje

Menovité napätie: 220 – 240 V ~
(striedavý prúd), 50/60 Hz

Príkon: 1200 W



Všetky časti tohto prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné pre potraviny.

Bezpečnostné upozornenia

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Teleso prístroja nesmiete otvárať ani opravovať. V takom prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka. Chybný prístroj nechajte opraviť alebo odovzdať do opravy len predajcovi alebo autorizovanému odbornému personálu.
 - ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
 - ▶ Zabráňte vniknutiu kvapaliny do telesa prístroja. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať v exteriéri. Takisto nesmiete stavať na prístroj predmety naplnené vodou ako sú napr. vázy. Hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru alebo zasiahnutia elektrickým prúdom! V prípade, že by do telesa prístroja predsa len vnikla tekutina, vytiahnite zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte ho opraviť.
 - ▶ Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechytajte mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
-  Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúsenosti a/alebo vedomostí vtedy, keď sa na ne dohliada alebo boli poučené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem toho, ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dozorom.
- ▶ Uchovávajúte prístroj a prípojný kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ▶ Sieťový kábel umiestnite tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani oň zakopnúť.
- ▶ Počas prevádzky sa nikdy nedotýkajte sklenených dvierok ani telesa, lebo sú veľmi horúce. Na otváranie sklenených dvierok používajte chňapku alebo inú ochranu, aby ste sa nepopálili!
- ▶ Počas prevádzky alebo pred ochladnutím prístroja sa nikdy nedotýkajte ohrievacích tyčí alebo zorného okienka. Počas prevádzky nikdy nesiahajte do priestoru na tepelnú úpravu. Vyčkajte, dokiaľ prístroj nevychladne. V opačnom prípade by ste si mohli spôsobiť popáleniny.
- ▶ Po použití nechajte prístroj najskôr vychladnúť, až potom ho transportujte.
- ▶ Keď manipulujete s horúcim prístrojom, vždy používajte kuchynské rukavice alebo chňapky!



Pozor! Horúci povrch!



Pozor! Nedotýkajte sa sklenených dvierok, keď je prístroj rozohriaty: Nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač, ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, prípojný kábel alebo elektrická zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú napr. varné platne alebo otvorený oheň.
- ▶ Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte ani nestláčajte.
- ▶ Sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel.
- ▶ Počas prevádzky sa v bezprostrednej blízkosti automatu na pečenie a grilovanie nesmú nachádzať ľahko horľavé materiály (napr. utierka na riady, chňapka atď.).
- ▶ Nad alebo vo vnútri prístroja nikdy nesušte textilné výrobky alebo iné predmety. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ Nepoužívajte plech na pečenie na skladovanie a spracovanie kyslých, zásaditých alebo slaných jedál!

UPOZORNENIE

- ▶ Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa pôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Umiestnenie

VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- ▶ Nikdy neumiestňujte prístroj pod závesné skrinky alebo vedľa záclon, nábytkových stien, prípadne iných horľavých predmetov.
- ▶ Vzdialenosť prístroja od závesných skriniek, stropov, stien a podobných predmetov musí byť minimálne 10 cm smerom hore a na pravej a ľavej strane vždy 5 cm. Z tohto dôvodu sa prístroj nesmie postaviť do skrine a podobne. V opačnom prípade nie je možné dostatočné vetranie prístroja, čím by mohlo dôjsť k požiaru alebo jeho poškodeniu.
- ▶ Prístroj postavte vždy na tepelne odolnú podložku. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a môže dôjsť k poškodeniu prístroja. Priestor pod dnom prístroja sa môže sfarbiť a poškodiť. Okrem toho by pri mäkkom podklade mohli v ňom vzniknúť trvalé otlačky.

NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Nestavajte prístroj do bezprostrednej blízkosti vody, napr. na drez, umývadlo alebo do vlhkých pivničných priestorov. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj postavte na pevný a rovný podklad, odolný voči teplu (napr. platne z ušľachtilej ocele alebo dosky z prírodného kameňa ako žula). Okolo prístroja zabezpečte dostatočné vetranie.
- Posuňte prístroj zadnou stranou až ku stene. Rozpierky na zadnej strane sa musia dotýkať steny. Dbajte na to, aby stena bola zo žiaruvzdorného materiálu, ako sú napr. obkladačky, prírodný kameň alebo žula.
- Vyčistite všetky diely tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.

Používanie prístroja

Sklenené dverka

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nikdy sa neopierajte o sklenené dverka. Na sklenené dverka neukladajte žiadne predmety. To by malo za následok poškodenie závesov.
- Keď pripravujete jedlá s mimoriadne vysokým obsahom tuku, môže dôjsť ku zvýšenej tvorbe dymu. V takomto prípade sklenené dverka úplne nezatvorte, ale nechajte ich trochu pootvorené: Sklenené dverka sú vybavené západkovým zaistením, takže tieto ostanú na šírku medzery pootvorené: Ak sklenené dverka opatrne zatvoríte, západka zaskočí krátko pred zatvorením v tejto polohe.

Vloženie plechu na omrvinky

- Plech na omrvinky  zastrčte pod spodné vyhrievacie tyče tak, aby plocho priliehal na dno prístroja.

Používanie mriežkového roštu

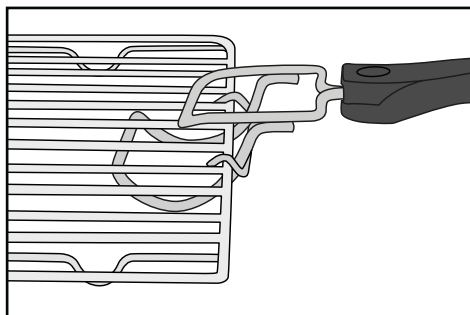
VÝSTRAHA! **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- ▶ Vždy používajte kliešte  na vloženie alebo vybranie horúceho mriežkového roštu  do prístroja.
- Zastrčte mriežkový rošt  do jednej z 2 líšť  v priestore na tepelnú prípravu prístroja.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Mriežkový rošt  nikdy nepokladajte priamo na vyhrievacie tyče.

- Aby sa horúci mriežkový rošt **8** mohol odobrať, zaháknite kliešte **10** nasledovne:

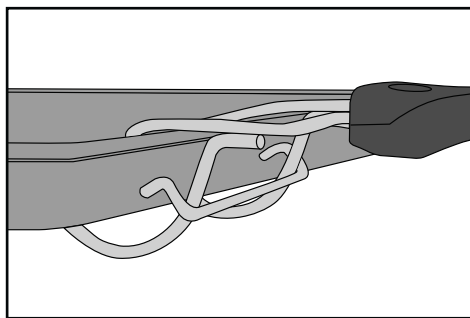


Obr. 1: Zaháknutie klieští **10** pri mriežkovom rošte **8**

Používanie plechu na pečenie

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Vždy používajte kliešte **10** na vloženie alebo vybranie horúceho plechu na pečenie **9** do prístroja.



Obr. 2: Zaháknutie klieští **10** pri plechu na pečenie **9**

- Zasuňte plech na pečenie **9** do jednej z 2 lišt **1** v priestore na tepelnú prípravu prístroja.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Plech na pečenie **9** nikdy nepokladajte priamo na vyhrievacie tyče.
- Nepoužívajte plech na pečenie **9** na skladovanie a spracovanie kyslých, zásaditých alebo slaných jedál!

Pred prvým použitím

Ak je prístroj správne postavený:

- 1) Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky.
- 2) Otočte regulátor teploty **2** až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek na najvyššiu teplotu.
- 3) Prepínač funkcií **4** otočte na „horný a spodný ohrev“ .
- 4) Otvorte sklenené dverka a nechajte ich pre tento proces otvorené.
- 5) Z priestoru na tepelnú úpravu vyberte prípadne použité príslušenstvo.
- 6) Časový spínač **6** otočte na 20 minút.

UPOZORNENIE

- Pri prvom zohrievaní prístroja môže dôjsť k vzniku mierneho zápachu a dymu, čo je spôsobené zvyškami podmienenými výrobou. Je to úplne normálne a nie je to nebezpečné. Zabezpečte dostatočné vetranie, napr. otvorte okno.

Prístroj sa po 20 minútach automaticky vypne. Ak chcete proces vyhrievania predčasne prerušiť, otočte regulátor teploty **2** až na doraz proti smeru otáčania hodinových ručičiek, nastavte prepínač funkcií **4** na **OFF** a časový spínač **6** nastavte do polohy „OFF“.

- 7) Nechajte prístroj vychladnúť a vyčistite ho tak, ako je uvedené v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Obsluha prístroja

Prepínač funkcií

Prepínačom funkcií **4** môžete prístroj zapnúť a tiež nastaviť 3 rôzne funkcie:

Symbol	Význam
	„Horný ohrev“ napr. na zapekanie
	„Spodný ohrev“ napr. na pečenie koláča
	„Horný a dolný ohrev“ na. na pečenie Pizzy
	„OFF“ prístroj je vypnutý

Regulátor teploty

■ Na regulátore teploty **2** môžete nastaviť požadovanú teplotu.

Časovač

Pomocou časového spínača **6** môžete nastaviť čas tepelnej úpravy:

■ Nastavte časový spínač **6** na požadovaný čas tepelnej úpravy. Rozsvieti sa červená kontrolka **5**. Po uplynutí nastaveného času sa ozve signálny tón a prístroj ohrev zastaví. Červená kontrolka **5** zhasne.

UPOZORNENIE

Časový spínač **6** môžete používať tiež bez vyhrievacej funkcie ako krátkodobý časový spínač:

- Nastavte prepínač funkcií **4** na **OFF**.
- Časovým spínačom **6** nastavte želaný čas.

Časový spínač **6** sa teraz otáča proti smeru otáčania hodinových ručičiek k „OFF“.

Keď uplynul nastavený čas, zaznie zvukový signál. Prístroj pritom nevyhrieva.

Grilovanie a pečenie

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

► Nepokladajte/nestavte nikdy nádoby ani potraviny priamo na dno prístroja, na vyhrievacie tyče alebo na plech na omrvinky **7**!

- 1) Do prístroja vložte plech na omrvinky **7**.
- 2) Vyberte mriežkový rošt **8** a plech na pečenie **9** z prístroja. Vložte tieto prípadne papierom na pečenie alebo vymastite plech na pečenie **9** tukom vhodným na pečenie.

UPOZORNENIE

- Podľa druhu jedla sa rúra na pečenie musí vopred vyhriať. Postupujte podľa zadaní príslušného receptu. Predhrievanie má v každom prípade význam pri:
- veľmi krátkych časoch pečenia,
 - chrumkavých kôrach,
 - citlivých jedlách, ktoré vyžadujú konštantnú teplotu, napr. suflé.
- Ak predhrievanie nie je potrebné, prekročte manipulačný krok 3.

- 3) Prístroj nechajte vyhriať na požadovanú teplotu:
 - Zatvorte sklenené dverka.
 - Požadovanú teplotu nastavte regulátorom teploty **2**.
 - Prepínačom funkcií **4** zvolte požadovanú funkciu.
 - Časovým spínačom **6** nastavte čas predhrievania minimálne 15 minút.

Červená kontrolka **5** signalizuje, že prístroj je zapnutý. Časový spínač **6** sa teraz otočí proti smeru otáčania hodinových ručičiek na „OFF“.

- 4) Hneď ako je nastavená teplota dosiahnutá, zelená kontrolka **3** sa rozsvieti. Položte potraviny, určené na grilovanie alebo pečenie, na mriežkový rošt **8**, resp. na plech na pečenie **9** a zasunite tento do jednej z líšť **1**. Dbajte pritom na dostatočný odstup grilovaného, príp. pečeného pokrmu od vnútorných stien a vyhrievacích tyčí prístroja.
- 5) Zatvorte sklenené dvierka.
- 6) Časovým spínačom **6** nastavte požadovaný čas grilovania, príp. pečenia. Maximálny čas grilovania, príp. pečenia predstavuje 60 minút.

UPOZORNENIE

- Keď je čas tepelnej úpravy vášho grilovaného, resp. pečeného pokrmu kratší ako 20 minút, nastavte časový spínač **6** najprv na 40 minút a potom späť na požadovaný čas grilovania, resp. pečenia.

Prístroj sa podľa nastaveného času automaticky vypne, zaznie signálny tón a kontrolky **5/3** zhasnú.

Ak chcete proces vyhrievania predčasne prerušiť, otočte regulátor teploty **2** až na doraz proti smeru otáčania hodinových ručičiek, nastavte prepínač funkcií **4** na **OFF** a časový spínač **6** nastavte do polohy „OFF“.

- 7) Po vyhriatí vyberte mriežkový rošt **8** alebo plech na pečenie **9**.

Čistenie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- ⚡ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných tekutín!

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením prístroja ho nechajte vždy najskôr vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- Prístroj a diely príslušenstva umyte najlepšie ihneď po vychladnutí. Vtedy sa dajú zvyšky potravín ľahšie odstrániť.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch!
- Časti prístroja v žiadnom prípade neumývajte v umývačke riadu!
- Priestor na tepelnú úpravu nečistite sprejom na rúry na pečenie, pretože sa jeho zvyšky nedajú odstrániť z ohrievacích tyčí.

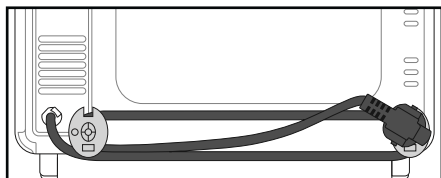
- Prístroj utierajte vlhkou handrou. Podľa potreby pridajte na handru trochu jemného čistiaceho prostriedku a následne poutierajte handrou navlhčenou v čistej vode. Všetko poriadne vytrite dosucha.

- Vlhkou handrou vyčistíte priestor na tepelnú úpravu a sklenené dvierka. Podľa potreby pridajte na handru trochu jemného čistiaceho prostriedku a následne poutierajte handrou navlhčenou v čistej vode. Všetko poriadne vytrite dosucha.

- Kliešte **10**, plech na pečenie **9**, mriežkový rošt **8** a plech na omrvinky **7** opláchnite v teplej vode s umývacím prostriedkom. Po vyčistení všetky diely dôkladne vysušte.

Uloženie

- Sieťový kábel môžete omotať okolo rozpierok na zadnej strane prístroja a zástrčku môžete upevniť na jednej z rozpierok:



- Uschovajte vyčistený prístroj a jeho príslušenstvo na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zapojená do elektrickej siete.	Zastrčte elektrickú zástrčku do zásuvky.
	Elektrická zásuvka je poškodená.	Použite inú elektrickú zásuvku.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
Červená kontrolka 5 svieti, ale prístroj sa nezohrieva.	Prepínač funkcií 4 je nastavený na OFF .	Prepínač funkcií 4 otočte na požadovanú funkciu.
Čas tepelnej úpravy pokrmov sa zdá byť veľmi dlhý.	Sklenené dvierka boli veľmi často otvárané, z dôvodu kontroly procesu tepelnej úpravy.	Sklenené dvierka neotvárajte častejšie, ako to je bezpodmienečne nevyhnutné.
	Nie je nastavená správna teplota.	Skontrolujte nastavenia teploty.
V priebehu používania sa vytvára dym a zápach.	Na vyhrievacích tyčiach sa nachádzajú zvyšky čistiacieho prostriedku alebo potravín.	Z prístroja vyberte jedlo a s procesom tepelnej úpravy pokračujte pri otvorených sklenných dvierkach dovtedy, dokiaľ sa neprestane tvoriť dym.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným hore v tabuľke, alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nehádzajte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zneškodníte odovzdaním u autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo Vašej komunálnej zberni odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte Vašu zberňu odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zneškodniť v miestnych zberniach odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1–7: Plasty,
20–22: Papier a lepenka,
80–98: Kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 373136_2104 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 373136_2104 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 373136_2104

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Recepty

V tejto kapitole Vám uvedieme niekoľko príkladov na prípravu jedál. Tieto príklady sú odporúčania. Doba prípravy jedla sa môže líšiť.

Recepty bez záruky. Všetky informácie o prísadách a príprave sú orientačné. Doplňte si tieto recepty o Vaše vlastné skúsenosti. Želáme Vám úspešné pečenie a dobrú chuť!

UPOZORNENIE

Dodržiavajte tiež upozornenia k príprave jedál na obale potravín.

Muffiny

Prísady pre štyri osoby:

- ◆ 1 šálka múky
- ◆ 1 čajová lyžička prášku do pečiva
- ◆ 1 vajce
- ◆ 1 polievková lyžica rozpusteného masla
- ◆ 1 šálka mlieka
- ◆ 3 PL cukru
- ◆ 1 štipka soli
- ◆ pre rôzne varianty dodatočne orechy, nakrájané banány alebo čokoládové vločky

Príprava:

- 1) V miske pomaly jedno po druhom zmiešajte múku, prášok do pečiva, vajce, mlieko, soľ a cukor.
- 2) Rozpustíte maslo v hrnci a zamiešajte do cesta.
- 3) Podľa chuti primiešajte orechy, čokoládové vločky alebo roztláčené banány.
- 4) Hotové cesto dajte do typických formičiek na muffiny a tieto postavte na plech na pečenie 9.
- 5) Muffiny pečte pri 220 °C s horným a dolným ohrevom približne 15 minút na spodnej lište.

Toast Hawaii

Prísady pre 4 toasty:

- ◆ 4 plátov toastového chleba
- ◆ 1–2 polievkové lyžice remuládu
- ◆ 120 g varenej šunky
- ◆ 1/2 plechovky ananásu
- ◆ 4 plátky syra na zapečenie
- ◆ kari korenie

Príprava:

- 1) Plátky toastového chleba najprv opieť.
- 2) Potom ich ľahko natrite remuládou a obložte varenou šunkou.
- 3) Na takto obložený toast položte vždy jeden plátok ananásu. Okoreňte s kari korením.
- 4) Potom na ananás položte vždy plátok syra.
- 5) Toasty Hawaii položte na mriežkový rošt 8 a zapekajte v automate na grilovanie a pečenie na hornej lište pri ca. 200 °C, pri hornom ohreve ca. 8 minút.

Pečenie zamrzenej mini pizze

Príprava:

- 1) Zasuňte mriežkový rošt 8 do hornej lišty priestoru na grilovanie a pečenie.
- 2) Položte zamrazenú mini pizzu bez obalu na mriežkový rošt 8.
- 3) Pečte mini pizzu pri hornom a spodnom ohreve ca. 20 minút.
- 4) Dodržiavajte tiež údaje, uvedené na obale s ohľadom na teplotu.

Striekané pečivo

Prísady:

- ◆ 125 g masla
- ◆ 125 g cukru
- ◆ 1 balíček vanilkového cukru
- ◆ 1 štipka soli
- ◆ 1 vajce
- ◆ 1 bielok
- ◆ 250 g múky (typ 405)
- ◆ 1 čajová lyžička prášku do pečiva
- ◆ nastrúhaná kôra z polovice citróna

Príprava:

- 1) Maslo vyšľahajte do peny.
- 2) Pridajte k tomu cukor, vanilkový cukor, citrónovú kôru a vajcia.
- 3) Zmiešajte múku, prášok do pečiva a soľ a za stáleho miešania drevenou vareškou všetko primiešajte do cesta.
- 4) Cesto nechajte odstáť ca. 10 minút.
- 5) Vytvarujte cesto do požadovaného tvaru, napr. za použitia mlynčeka na mäso, vykrajovacích formičiek alebo striekacieho vrecka.
- 6) Položte striekané pečivo na plech na pečenie 9, ktorý je vyložený papierom na pečenie.
- 7) Striekané pečivo pečte dozlatista vo vopred vyhriatej rúre pri 180 °C hornom a spodnom ohreve, ca. 10 - 15 minút na hornej lište.

UPOZORNENIE

Množstvo cesta vystačí pre viacej plechov na pečenie 9.

Žemle

Prísady:

- ◆ 300 g múky (alebo celozrnnéj múky)
- ◆ dobré 2 čajové lyžičky prášku do pečiva
- ◆ 200 g ľanových semienok
- ◆ 1 vajce
- ◆ 500 g tvarohu
- ◆ 1 čajová lyžička soli
- ◆ podľa chuti rasca, cibuľa, slanina...

Príprava:

- 1) Všetko dobre premiešate a vytvarujete z toho malé žemle.
- 2) Položte žemle na plech na pečenie 9, ktorý je vyložený papierom na pečenie.
- 3) Pri ca. 200 °C spodného ohrevu pečte približne 30 minút na hornej lište.

UPOZORNENIE

Množstvo cesta vystačí pre viacej plechov na pečenie 9.

Snehové pusinky

Prísady:

- ◆ 1 bielok
- ◆ soľ
- ◆ 45 g cukru

Príprava:

- 1) Dajte chladené bielko do misky bez tuku. Nesmie sa zmiešať so žltkom, pretože inak nie je sneh z bielka tuhý.
- 2) Bielok sa musí šľahať pri nízkej rýchlosti, aby sa v snehu z bielka nevytvorili žiadne veľké bubliny.
- 3) Osolte štipkou soli.
- 4) Postupne pridávajte polovicu cukru, ak sneh z bielku začne tuhnúť.

- 5) Potom ho vyšľahajte do tuha najvyššou rýchlosťou.
- 6) Pridajte zvyšný cukor. Tým získajú snehové pusinky potrebnú pevnosť.
- 7) Naplňte snehové pusinky do striekacieho vrecka s veľkou špičkou hviezdy a v malých odstupoch striekajte ružičky, jazýčky alebo iné tvary na plech na pečenie ⑨, ktorý je vyložený papierom na pečenie.
- 8) Automat na grilovanie a pečenie predhrejte na ca. 120 °C v hornom a spodnom ohreve.
- 9) Snehové pusinky nechajte piecť na hornej lište pri teplote asi 120 °C, pri hornom a spodnom ohreve po dobu asi 2 hodín.

Maslové krutóny

Prísady:

- ◆ 2 plátky toastového chleba
- ◆ 1 PL masla

Príprava:

- 1) Nakrájajte toastový chlieb na malé kocky.
- 2) Rozpustíte maslo v hrnci na miernom ohni a primiešajte toastový chlieb.
- 3) Vložte plech na pečenie ⑨ papierom na pečenie a rozložte naň rovnomerne kocky toastového chleba.
- 4) Pečte kocky toastového chleba pri ca. 170 °C, horný ohrev, na hornej lište. Po ca. 7 – 10 minútach obráťte kocky toastového chleba a pečte je ešte ďalších 7 – 10 minút, dokiaľ kocky toastového chleba nie sú dozlata upečené.

UPOZORNENIE

Môžete tiež použiť bylinky alebo cesnakové maslo namiesto normálneho masla. Doba pečenia sa zníži o ca. 5 minút.

Bagety s mletým mäsom

Prísady:

- ◆ 2 bagetové žemle
- ◆ 250 g mletého mäsa (miešané 1/2 bravčové a 1/2 hovädzie)
- ◆ 2 paradajky
- ◆ 1 cibuľa (nakrájaná na kocky)
- ◆ 2 PL rajčinového pretlaku
- ◆ 40 g strúhaného parmezánu
- ◆ 4 plátky syra
- ◆ soľ a čierne korenie

Príprava:

- 1) Rozrežte bagetu a vydláabajte z nej vnútro.
- 2) Zmiešajte mleté mäso, paradajkový pretlak, cibuľu, parmezán, soľ a korenie.
- 3) Vyformujte z mletého mäsa 4 rovnako veľké, čo najplochejšie karbonátky a položte tieto na polovice bagety.
- 4) Nakrájajte paradajku na plátky a rozložte ju po bagete.
- 5) Posypte bagetu syrom.
- 6) Položte bagetu na plech na pečenie ⑨ a pečte ju pri ca. 225 °C v predhriatej rúre pri hornom a spodnom ohreve ca. 20 minút na spodnej lište.

UPOZORNENIE

Mleté mäso môžete tiež dochutiť bazalkou, chilli alebo iným korením.

Karfiol (zapečený)

Prísady:

- ◆ 1/2 hlava karfiolu (ca. 250 g)
- ◆ 3 plátky citróna
- ◆ 1 PL masla
- ◆ 1 kopcovitá ČL múky
- ◆ 1 PL citrónovej šťavy
- ◆ 1 PL strúhaných mandlí
- ◆ 2 PL gratinového syra (strúhaného)
- ◆ soľ, čierne korenie, muškát

Príprava:

- 1) Rozdeľte karfiol na ružičky a umyte ich.
- 2) Varte karfiol s plátkami citróna vo vriacej osolenej vode po dobu 8 – 10 minút, aby bol karfiol polomäkký. Pri odlievaní odoberte ca. 150 ml vriacej vody.
- 3) Nechajte v hrnci rozpustiť maslo a a za stáleho miešania asi 1 minútu zapražte múku.
- 4) Za stáleho miešania prilievajte vriacu vodu karfiolu a nechajte asi 2 minúty všetko variť. V prípade, že je zápražka príliš hustá, pridajte postupne trochu vody, dokiaľ nevznikne krémová konzistencia. Dochuťte citrónovou šťavou, soľou, korením a muškátovým orieškom.
- 5) Dajte karfiol do nákybovej formy (priemer ca. 14 cm) a zalejte rovnomerne omáčkou.
- 6) Posypte syrom a strúhanými mandľami.
- 7) Na plech na pečenie 9 postavte nákybovú formu.
- 8) Zapečte nákyb pri ca. 200 °C v predhriatej rúre pri hornom a spodnom ohreve po dobu ca. 20 minút na spodnej lište.

Tašky z lístkového cesta s náplňou z lososa

Prísady:

- ◆ 1 bal. plátkov lístkového cesta (ca. 8 kusov)
- ◆ 1 bal. údeného lososa, v plátkoch, (ca. 200 g)
- ◆ 1 citrón
- ◆ 1 cibuľa
- ◆ 1 bal. smotanového syra (200 g)
- ◆ čerstvý kôpor
- ◆ soľ a čierne korenie
- ◆ 1 žltok

Príprava:

- 1) Oddel'ite lístkové cesto od seba a nechajte ho prípadne rozmraziť.
- 2) Zmiešajte smotanový syr so soľou, korením a citrónovou šťavou.
- 3) Nakrájajte cibuľu na jemné kocky.
- 4) Pridajte polovicu lososa a cibule ku zmesi smotanového syra a všetky rozmixujte ručným mixérom.
- 5) Nakrájajte zvyšný losos na tenké prúžky.
- 6) Losos a kôpor pridajte do zmesi a všetko premiešajte.
- 7) Dajte vždy jednu polievkovú lyžicu s touto zmesou na plátek lístkového cesta a zložte tento dohromady.
- 8) Potrite vytvorené tašky vaječným žltkom.
- 9) Na plech na pečenie 9 položte tašky z lístkového cesta. Nechajte dostatok priestoru medzi jednotlivými taškami, pretože lístkové cesto nakynie.
- 10) Tašky z lístkového cesta nechajte piecť na spodnej lište pri ca. 220 °C pri hornom a spodnom ohreve ca. 25 – 30 minút. Lístkové cesto by malo ľahko zhnednúť.

UPOZORNENIE

Uvedené množstvo vystačí pre viacej plechov na pečenie 9.

Índice

Introducción	116
Uso previsto	116
Volumen de suministro	116
Descripción del aparato	116
Características técnicas	116
Indicaciones de seguridad	117
Instalación	120
Uso del aparato	120
Puerta de cristal	120
Inserción de la bandeja para migas	120
Uso de la parrilla	120
Uso de la bandeja de horno	121
Antes del primer uso	121
Manejo del aparato	122
Selector de función	122
Regulador de temperatura	122
Temporizador	122
Gratinado y horneado	122
Limpieza y mantenimiento	123
Almacenamiento	124
Eliminación de fallos	124
Desecho	125
Garantía de Kompernass Handels GmbH	125
Asistencia técnica	126
Importador	126
Recetas	127

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

El horno con función de gratinado sirve exclusivamente para calentar, asar y gratinar alimentos.

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera contrario al uso al previsto y puede provocar daños materiales e incluso lesiones personales.

Volumen de suministro

- ◆ Mini horno
- ◆ 1 bandeja de horno
- ◆ 1 parrilla
- ◆ 1 mango
- ◆ 1 bandeja para migas
- ◆ Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- ❶ Carriles
- ❷ Regulador de temperatura
- ❸ Piloto de control verde
- ❹ Selector de función
- ❺ Piloto de control rojo
- ❻ Temporizador
- ❼ Bandeja para migas integrada

Figura B:

- ❽ Parrilla
- ❾ Bandeja de horno
- ❿ Mango

Características técnicas

Tensión nominal: 220 – 240 V ~
(corriente alterna), 50/60 Hz

Consumo de
potencia: 1200 W



Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No se permite la apertura ni la reparación de la carcasa del aparato. De lo contrario, no podrá garantizarse la seguridad del aparato y se anulará el derecho a la garantía. Si el aparato está defectuoso, encomiende su reparación exclusivamente al personal especializado autorizado.
 - ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
 - ▶ No permita que ningún líquido penetre en la carcasa del aparato. El aparato no debe estar expuesto a la humedad ni utilizarse a la intemperie. Además, no deben colocarse objetos llenos de líquido, como, p. ej., jarrones, encima del aparato. ¡Existe peligro de incendio y de descarga eléctrica! Si por cualquier motivo penetrase líquido en la carcasa del aparato, retire inmediatamente la clavija de red de la base de enchufe y llévelo a reparar.
 - ▶ No toque el aparato, el cable ni la clavija de red con las manos húmedas. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
-  No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos. Posible peligro de muerte por descarga eléctrica si penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.

¡ADVERTENCIA: PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de conexión.
- ▶ Tienda el cable de red de modo que nadie pueda tropezar con él ni pisarlo.
- ▶ Nunca toque la puerta de cristal ni la carcasa mientras el aparato esté en uso, ya que podrían estar muy calientes. Para prevenir quemaduras, use un trapo de cocina o un utensilio similar para abrir la puerta de cristal.
- ▶ No toque nunca las varillas calefactoras ni la ventana durante el funcionamiento ni antes de que el aparato se haya enfriado. No introduzca la mano dentro del horno durante el funcionamiento. Espere a que el aparato se haya enfriado. De lo contrario, podría quemarse.
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- ▶ Utilice siempre guantes o trapos de cocina para tocar el aparato.



¡Precaución! ¡Superficie caliente!



¡Cuidado! No toque la puerta de cristal cuando el aparato esté caliente. ¡Peligro de quemaduras!

ATENCIÓN: ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o la clavija de red no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ No doble ni aplaste el cable de red.
- ▶ Extraiga siempre el cable de red del enchufe tirando de la clavija y nunca directamente del propio cable.
- ▶ Durante el funcionamiento, no debe haber materiales fácilmente inflamables en las inmediaciones del horno con función de gratinado (p. ej., paños o guantes de cocina, etc.).
- ▶ No seque nunca tejidos ni objetos encima de, sobre o dentro del aparato. ¡Existe peligro de incendio!
- ▶ No utilice la bandeja de horno para almacenar y preparar alimentos con contenido ácido, alcalino o salado.

INDICACIÓN

- ▶ El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Instalación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE INCENDIO!

- ▶ No coloque nunca el aparato bajo armarios suspendidos ni junto a cortinas, paredes de armarios ni cualquier otro objeto inflamable.
- ▶ La distancia entre el aparato y cualquier armario suspendido, cubierta, pared o elemento similar debe ser de un mínimo de 10 cm en la parte superior y de 5 cm en el lateral derecho e izquierdo. Por ello, no debe instalarse el aparato en el interior de armarios o similares. De lo contrario, la ventilación del horno no sería suficiente, lo que podría causar un incendio o dañar el aparato.
- ▶ Instale exclusivamente el aparato sobre una base termorresistente. De lo contrario, existe peligro de incendio y el aparato podría dañarse. La zona bajo la base del aparato puede decolorarse y dañarse. Además, si se coloca el aparato sobre una superficie blanda, podrían producirse marcas permanentes en la base.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No coloque el aparato en la proximidad de agua, como, p. ej., cerca de fregaderos, lavabos o en sótanos húmedos. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica.
- Coloque el aparato sobre una superficie fija, plana y termorresistente (p. ej., encimeras de acero inoxidable o de piedra natural, como el granito). Procure que haya una ventilación suficiente alrededor del aparato.
- Coloque el aparato con la parte posterior contra la pared. La pieza distanciadora de la parte posterior debe tocar la pared. Asegúrese de que la pared sea de material termorresistente, p. ej., azulejo, piedra natural o granito.
- Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

Uso del aparato

Puerta de cristal

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No se apoye en la puerta de cristal. No coloque ningún objeto sobre la puerta de cristal. De lo contrario, podrían producirse daños en las bisagras.

- Si prepara alimentos con un contenido especialmente elevado de grasa, es posible que se forme más humo. En tal caso, no cierre completamente la puerta de cristal, sino que deje abierta una rendija:
La puerta de cristal posee una posición de encastre que permite dejar abierta una rendija: si cierra con cuidado la puerta de cristal, quedará encastrada en esta posición justo antes de cerrarse.

Inserción de la bandeja para migas

- Inserte la bandeja para migas 7 bajo las varillas calefactoras inferiores de manera que quede colocada de forma plana sobre la base del aparato.

Uso de la parrilla

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Utilice siempre el mango 10 para introducir la parrilla 8 caliente en el aparato o para extraerla.

- Coloque la parrilla 8 en uno de los 2 carriles 1 del interior del horno.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No coloque nunca la parrilla 8 directamente sobre las varillas calefactoras.

- Para poder extraer la parrilla **8** caliente, coloque el mango **10** de la siguiente manera:

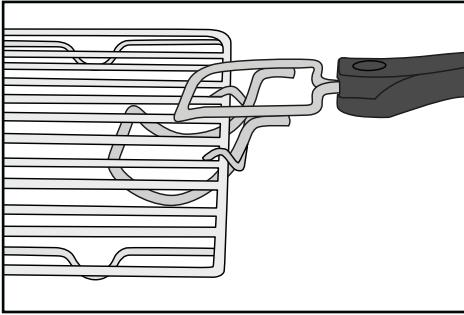


Fig. 1: Enganche el mango **10** en la parrilla **8**

Uso de la bandeja de horno

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice siempre el mango **10** para introducir la bandeja de horno **9** caliente en el aparato o para extraerla.

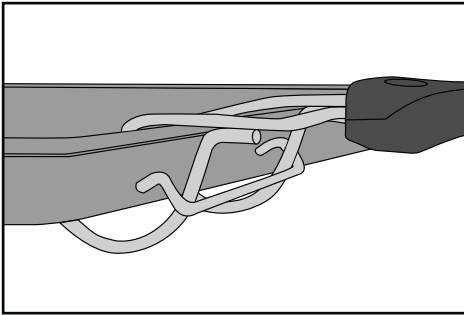


Fig. 2: Enganche el mango **10** en la bandeja de horno **9**

- Coloque la bandeja de horno **9** en uno de los 2 carriles **1** del interior del horno.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No coloque nunca la bandeja de horno **9** directamente sobre las varillas calefactoras.
- No utilice la bandeja de horno **9** para almacenar y preparar alimentos con contenido ácido, alcalino o salado.

Antes del primer uso

Una vez el aparato esté correctamente instalado:

- 1) Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
- 2) Gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido horario para ajustar la máxima temperatura.
- 3) Gire el selector de función **4** para ajustar la posición de "Calor arriba y abajo" .
- 4) Abra la puerta de cristal y déjela abierta para este proceso.
- 5) Retire cualquier accesorio que haya en el horno.
- 6) Gire el temporizador **6** y ajústelo en 20 minutos.

INDICACIÓN

- Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

El aparato se desconecta automáticamente una vez transcurridos los 20 minutos.

Si desea interrumpir brevemente el proceso de calentamiento, gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido antihorario, ajuste el selector de función **4** en **OFF** y coloque el temporizador **6** en la posición "OFF" (apagado).

- 7) Deje que el aparato se enfríe y límpielo de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".

El aparato estará ahora listo para funcionar.

Manejo del aparato

Selector de función

Con el selector de función **4**, puede encender el aparato y ajustar 3 funciones distintas:

Símbolo	Significado
	"Calor arriba", p. ej., para gratinados
	"Calor abajo", p. ej., para hornear tartas/pasteles
	"Calor arriba y abajo", p. ej., para hornear pizzas
	"OFF": el aparato está apagado

Regulador de temperatura

■ Puede ajustar la temperatura deseada con el regulador de temperatura **2**.

Temporizador

Puede ajustar el tiempo de horneado deseado con el temporizador **6**:

■ Ajuste el tiempo deseado en el temporizador **6**.
A continuación, el piloto de control rojo **5** se ilumina. Tras finalizar el tiempo ajustado, se emite una señal acústica y el aparato detiene el calentamiento. Tras esto, el piloto de control rojo **5** se apaga.

INDICACIÓN

También puede utilizar el temporizador **6** sin función de calor como temporizador de cocina:

- Ajuste el selector de función **4** en **OFF**.
- Ajuste el tiempo deseado en el temporizador **6**.

Tras esto, el interruptor del temporizador **6** se moverá en sentido antihorario hacia la posición "OFF" (apagado). Una vez alcanzado el tiempo ajustado, se emitirá una señal acústica. El aparato no se calentará en el proceso.

Gratinado y horneado

¡ATENCIÓN!

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

► ¡No coloque ningún recipiente ni alimento directamente sobre la base del aparato, las varillas calefactoras ni la bandeja para migas **7**!

- 1) Introduzca la bandeja para migas **7** en el aparato.
- 2) Retire la parrilla **8** y la bandeja de horno **9** del aparato. En caso necesario, cúbralas con papel de horno o engrase la bandeja de horno **9**.

INDICACIÓN

- Es posible que deba precalentarse el horno según el plato que desee prepararse. Observe las instrucciones de la receta correspondiente. El precalentamiento es especialmente necesario para lo siguiente:
- Tiempos de horneado muy cortos.
 - Cortezas crujientes.
 - Platos delicados que requieran una temperatura constante, como, por ejemplo, suflés.
- Si no es necesario el precalentamiento, vaya directamente al paso 3.

- 3) Deje que el aparato se caliente hasta alcanzar la temperatura deseada:
 - Cierre la puerta de cristal.
 - Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura **2**.
 - Seleccione la función deseada con el selector de función **4**.
 - Ajuste un tiempo de precalentamiento de, como mínimo, 15 minutos con el temporizador **6**.

El piloto de control rojo **5** indica que el aparato está encendido. Tras esto, el interruptor del temporizador **6** se mueve en sentido antihorario hacia la posición "OFF" (apagado).

- 4) En cuanto se alcanza la temperatura ajustada, el piloto de control verde **3** se ilumina. Coloque el alimento sobre la parrilla **8** o la bandeja de horno **9** e introdúzcala en uno de los carriles **1**. Al hacerlo, procure mantener una distancia suficiente entre los alimentos y las paredes interiores y la resistencia del aparato.
- 5) Cierre la puerta de cristal.
- 6) Ajuste el tiempo de gratinado u horneado deseado por medio del temporizador **6**. El tiempo máximo de gratinado u horneado es de 60 minutos.

INDICACIÓN

- Si el tiempo de gratinado u horneado de los alimentos es inferior a 20 minutos, ajuste primero el temporizador **6** en 40 minutos para después retroceder hasta el tiempo deseado.

El aparato se apaga automáticamente una vez transcurrido el tiempo ajustado, tras lo que se emite una señal acústica y los pilotos de control **5**/**3** se apagan.

Si desea interrumpir brevemente el proceso de calentamiento, gire el regulador de temperatura **2** hasta el tope en sentido antihorario, ajuste el selector de función **4** en **OFF** y coloque el temporizador **6** en la posición "OFF" (apagado).

- 7) Una vez finalizado el proceso de calentamiento, retire la parrilla **8** o la bandeja de horno **9**.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre la clavija de red de la base de enchufe! ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!



No sumerja nunca el aparato en agua ni en otros líquidos.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

- Limpie el aparato y los accesorios en cuanto se hayan enfriado. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.

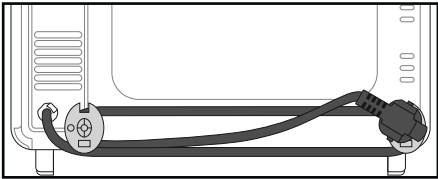
¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ¡Podrían dañar la superficie!
- ¡No lave las piezas del aparato en el lavavajillas!
- No limpie el interior del horno con un spray para hornos, ya que, de lo contrario, no podrán eliminarse los restos de las varillas calefactoras.

- Limpie el aparato con un paño húmedo. En caso necesario, añada un producto de limpieza suave en el paño y después frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Seque todo bien.
- Limpie el interior del horno y la puerta de cristal con un paño húmedo. En caso necesario, añada un producto de limpieza suave en el paño y después frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Seque todo bien.
- Limpie el mango **10**, la bandeja de horno **9**, la parrilla **8** y la bandeja para migas **7** en agua jabonosa caliente. Seque todas las piezas adecuadamente después de la limpieza.

Almacenamiento

- Puede enrollar el cable de red alrededor de las piezas distanciadoras de la parte posterior del aparato y fijar el enchufe en una de las piezas distanciadoras:



- Guarde el aparato limpio y sus accesorios en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Error	Causa	Solución
El aparato no funciona.	La clavija de red no está conectada a la red eléctrica.	Inserte la clavija de red en una base de enchufe.
	La base de enchufe está defectuosa.	Utilice una base de enchufe distinta.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El piloto de control rojo ❸ se ilumina, pero el aparato no se calienta.	El selector de función ❹ está en la posición OFF .	Ajuste el selector de función ❹ en la función deseada.
Parece que el horneado requiere demasiado tiempo.	Se ha abierto la puerta de cristal con demasiada frecuencia para comprobar el progreso del horneado.	No abra la puerta de cristal con más frecuencia de la necesaria.
	Se ha ajustado una temperatura inadecuada.	Compruebe el ajuste de la temperatura.
Durante el funcionamiento, se genera humo y se escuchan ruidos anómalos.	Hay restos de productos de limpieza o de alimentos en las varillas calefactoras.	Retire los alimentos del aparato y continúe con el proceso de horneado con la puerta de cristal abierta hasta que desaparezca el humo.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones de desecho de residuos comunitarias. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos,
20-22: papel y cartón,
80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 373136_2104 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 373136_2104.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR / Min. + 0,11 EUR / llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 373136_2104

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Recetas

En este capítulo, le proporcionaremos algunos ejemplos para la preparación de recetas. Estos ejemplos son meras recomendaciones. El tiempo de preparación puede variar.

Recetas sin garantía. Todas las indicaciones de ingredientes y de preparación son valores orientativos. Complete estas recetas recomendadas con su experiencia personal. ¡Le deseamos mucho éxito y buen provecho!

INDICACIÓN

Siga las instrucciones de preparación del envase de los alimentos.

Magdalenas

Ingredientes para cuatro personas:

- ◆ 1 taza de harina
- ◆ 1 cucharadita de levadura
- ◆ 1 huevo
- ◆ 1 cucharada de mantequilla fundida
- ◆ 1 taza de leche
- ◆ 3 cucharadas de azúcar
- ◆ 1 pizca de sal
- ◆ Para diferentes variantes, añada nueces, trozos de plátano o trocitos de chocolate

Preparación:

- 1) Mezcle lentamente la harina, la levadura, el huevo, la leche, la sal y el azúcar en un cuenco, añadiéndolos sucesivamente.
- 2) Funda la mantequilla en una cazuela y mézclela con la masa.
- 3) Añada nueces, trocitos de chocolate o trozos de plátano al gusto.
- 4) Vierta la masa preparada en los moldes habituales para las magdalenas y colóquelos sobre la bandeja de horno ⑨.
- 5) Hornee las magdalenas a 220 °C con calor arriba y abajo durante aproximadamente 15 minutos en el carril inferior.

Tostadas hawaianas

Ingredientes para 4 tostadas:

- ◆ 4 rebanadas de pan
- ◆ 1-2 cucharadas de salsa remoulade
- ◆ 120 g de jamón cocido
- ◆ 1/2 lata de piña
- ◆ 4 lonchas de queso para gratinar
- ◆ Curry

Preparación:

- 1) Tueste las rodajas de pan.
- 2) A continuación, úntelas de salsa remoulade y cúbralas con el jamón cocido.
- 3) Coloque una rodaja de piña en cada tostada. Añada un poco de curry.
- 4) A continuación, coloque una loncha de queso sobre la piña.
- 5) Coloque las tostadas sobre la parrilla ⑧ y gratínelas en el carril superior del horno a aprox. 200 °C con el calor arriba durante unos 8 minutos.

Horneado de minipizzas congeladas

Preparación:

- 1) Introduzca la parrilla ⑧ en el carril superior del horno.
- 2) Coloque la minipizza congelada sin su embalaje encima de la parrilla ⑧.
- 3) Hornee la minipizza con calor arriba y abajo durante unos 20 minutos.
- 4) Observe las indicaciones del envase acerca de la temperatura.

Pastas de mantequilla

Ingredientes:

- ◆ 125 g de mantequilla
- ◆ 125 g de azúcar
- ◆ 1 sobre de azúcar de vainilla
- ◆ 1 pizca de sal
- ◆ 1 huevo
- ◆ 1 clara de huevo
- ◆ 250 g de harina (tipo 405)
- ◆ 1 cucharadita de levadura
- ◆ Ralladura de medio limón

Preparación:

- 1) Bata la mantequilla hasta que quede espumosa.
- 2) Añada el azúcar, el azúcar de vainilla, la ralladura de limón y los huevos.
- 3) Mezcle la harina, la levadura y la sal y añádalas a la masa sin dejar de remover.
- 4) Deje reposar la masa aprox. 10 minutos.
- 5) Moldee la masa con la forma deseada, p. ej., con ayuda de una churrera, de moldes o de una manga pastelera.
- 6) Coloque las pastas de mantequilla sobre la bandeja de horno ❸ cubierta con papel de horno.
- 7) Hornee hasta dorar las pastas con el horno precalentado a 180 °C con calor arriba y abajo durante aproximadamente 10 - 15 minutos en el carril superior.

INDICACIÓN

La cantidad de masa es suficiente para varias bandejas ❸.

Panecillos

Ingredientes:

- ◆ 300 g de harina (o harina integral)
- ◆ 2 cucharaditas colmadas de levadura
- ◆ 200 g de linaza
- ◆ 1 huevo
- ◆ 500 g de queso de untar tipo quark
- ◆ 1 cucharadita de sal
- ◆ Pueden añadirse cominos, cebolla, trocitos de bacón al gusto

Preparación:

- 1) Mezcle bien todos los ingredientes y forme pequeños panecillos.
- 2) Coloque los panecillos sobre la bandeja de horno ❸ cubierta con papel de horno.
- 3) Hornee los panecillos a aprox. 200 °C con el calor arriba durante unos 30 minutos en el carril superior.

INDICACIÓN

La cantidad de masa es suficiente para varias bandejas ❸.

Merengue

Ingredientes:

- ◆ 1 clara de huevo
- ◆ Sal
- ◆ 45 g de azúcar

Preparación:

- 1) Vierta las claras de huevo frías en un cuenco sin grasa. No puede añadirse nada de yema, ya que, de lo contrario, la clara no podría batirse a punto de nieve.
- 2) Bata las claras de huevo a velocidad lenta para que no se formen burbujas demasiado grandes en la espuma.
- 3) Añada un pellizco de sal.

- 4) Vaya añadiendo poco a poco la mitad del azúcar cuando la espuma empiece a espesarse.
- 5) A continuación, monte las claras a velocidad rápida.
- 6) Añada el resto del azúcar. De esta manera, la masa del merengue alcanzará el espesor necesario.
- 7) Introduzca el merengue en una manga pastelera con una boquilla de estrella grande y forme rosetas, lenguas u otras formas a poca distancia entre sí encima de la bandeja de horno ❹ cubierta con papel de horno.
- 8) Caliente previamente el horno a unos 120 °C con calor arriba y abajo.
- 9) Coloque los merengues en el carril superior y hornéelos a unos 120 °C con calor arriba y abajo durante unas 2 horas.

Picatostes de mantequilla

Ingredientes:

- ◆ 2 rebanadas de pan de molde
- ◆ 1 cucharada de mantequilla

Preparación:

- 1) Corte las rebanadas de pan de molde en pequeños dados.
- 2) Derrita la mantequilla en una sartén con calor suave y mézclela con el pan.
- 3) Coloque un papel de horno sobre la bandeja de horno ❹ y distribuya los dados de pan de forma uniforme.
- 4) Hornee los dados de pan de molde a aprox. 170 °C y con calor arriba en el carril superior. Tras aprox. 7 - 10 minutos, deles la vuelta y vuelva a hornearlos otros 7 - 10 minutos hasta que estén dorados.

INDICACIÓN

Puede utilizar mantequilla de hierbas o de ajo en lugar de mantequilla normal. En tal caso, el tiempo de horneado se reduce aproximadamente 5 minutos.

Baguettes de carne picada

Ingredientes:

- ◆ 2 panecillos con forma de baguette
- ◆ 250 g de carne picada (mitad y mitad)
- ◆ 2 tomates
- ◆ 1 cebolla en dados
- ◆ 2 cucharadas de concentrado de tomate
- ◆ 40 g de queso parmesano rallado
- ◆ 4 lonchas de queso
- ◆ Sal y pimienta

Preparación:

- 1) Corte las baguettes por la mitad y extraiga la miga.
- 2) Mezcle la carne picada, el concentrado de tomate, la cebolla, el parmesano y un poco de sal y pimienta.
- 3) Forme 4 hamburguesas del mismo tamaño lo más planas posible y colóquelas sobre las rebanadas de las baguettes.
- 4) Corte el tomate en rodajas y colóquelo sobre las rebanadas de las baguettes.
- 5) Distribuya el queso sobre las baguettes.
- 6) Coloque las baguettes sobre la bandeja de horno ❹ y hornéelas a aproximadamente 225 °C en el horno precalentado con calor arriba y abajo durante aproximadamente 20 minutos en el carril inferior.

INDICACIÓN

También puede condimentar la carne picada con albahaca, chile u otras especias.

Coliflor (gratinada)

Ingredientes:

- ◆ 1/2 coliflor (aprox. 250 g)
- ◆ 3 rodajas de limón
- ◆ 1 cucharada de mantequilla
- ◆ 1 cucharadita colmada de harina
- ◆ 1 cucharada de zumo de limón
- ◆ 1 cucharada de almendras en escamas
- ◆ 2 cucharadas de queso para gratinar (rallado)
- ◆ Sal, pimienta y nuez moscada

Preparación:

- 1) Separe la coliflor en cogollos y lávelos.
- 2) Hierva la coliflor con las rodajas de limón en agua salada durante 8 – 10 minutos de forma que la coliflor esté "al dente". Conserve aprox. 150 ml del agua de cocción durante el escurrido.
- 3) Derrita la mantequilla en una sartén y dore la harina removiendo constantemente durante aprox. 1 minuto.
- 4) Vierta el agua de cocción de la coliflor removiendo constantemente y deje cocer la mezcla durante aproximadamente 2 minutos. Si la mezcla de harina se endurece, añada un poco más de agua hasta que tenga una consistencia espesa. Condimente con el zumo de limón, la sal y la nuez moscada.
- 5) Coloque la coliflor en una fuente de horno (aprox. 14 cm de diámetro) y vierta la salsa de forma uniforme.
- 6) Espolvoree el queso y las láminas de almendra por encima.
- 7) Coloque la fuente de horno sobre la bandeja de horno ❸.
- 8) Gratine a aproximadamente 200 °C con el horno precalentado con calor arriba y abajo durante aprox. 20 minutos en el carril inferior.

Empanadas rellenas de salmón

Ingredientes:

- ◆ 1 paquete de masa de hojaldre (aprox. 8 unidades)
- ◆ 1 paquete de salmón ahumado en filetes (aprox. 200 g)
- ◆ 1 limón
- ◆ 1 cebolla
- ◆ 1 envase de queso fresco (200 g)
- ◆ Eneldo fresco
- ◆ Sal y pimienta
- ◆ 1 yema de huevo

Preparación:

- 1) Coloque los trozos de hojaldre de forma separada y, en caso necesario, descongéelos.
- 2) Mezcle el queso fresco con la sal, la pimienta y el zumo de limón.
- 3) Corte la cebolla en pequeños dados.
- 4) Añada la mitad del salmón y la cebolla a la masa de queso fresco y mézclela con una batidora.
- 5) Corte el salmón restante en tiras finas.
- 6) Añada el salmón y el eneldo a la masa y mézclelo todo.
- 7) Añada una cucharada de masa sobre cada trozo de hojaldre y pliéguelos.
- 8) Unte las empanadas con yema de huevo.
- 9) Coloque las empanadas sobre la bandeja de horno ❸. Deje suficiente espacio entre cada empanada, ya que el hojaldre aumentará de tamaño.
- 10) Hornee las empanadas en el carril inferior a aproximadamente 220 °C arriba y abajo durante aproximadamente 25 – 30 minutos. Las empanadas deben estar ligeramente doradas.

INDICACIÓN

Las cantidades indicadas sirven para varias bandejas de horno ❸.

Indholdsfortegnelse

Indledning	132
Anvendelsesområde	132
Pakkens indhold	132
Beskrivelse af produktet	132
Tekniske data	132
Sikkerhedsanvisninger	133
Opstilling	136
Brug af produktet	136
Glaslåge	136
Indsætning af krummebakke	136
Brug af risten	136
Brug af bageplade	137
Før produktet bruges første gang	137
Betjening af produktet	138
Funktionskontakt	138
Termostat	138
Timer	138
Grillning og bagning	138
Rengøring og vedligeholdelse	139
Opbevaring	140
Afhjælpning af fejl	140
Bortskaffelse	141
Garanti for Kompernass Handels GmbH	141
Service	142
Importør	142
Opskrifter	143

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Mini-bageovnen anvendes udelukkende til opvarmning, bagning og grillning af mad.

Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Det må ikke bruges i erhvervsmæssig sammenhæng.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet og kan føre til personskader.

Pakkens indhold

- ◆ Miniovn
- ◆ 1 bageplade
- ◆ 1 rist
- ◆ 1 tang
- ◆ 1 krummebakke
- ◆ Betjeningsvejledning

BEMÆRK

Kontrollér umiddelbart efter udpakning, at alle dele er leveret med og ikke er beskadigede. Henvend dig i modsat fald til service.

Beskrivelse af produktet

Figur A:

- ❶ Riller
- ❷ Termostat
- ❸ Grøn kontrollampe
- ❹ Funktionskontakt
- ❺ Rød kontrollampe
- ❻ Timer
- ❼ Indsat krummebakke

Figur B:

- ❽ Rist
- ❾ Bageplade
- ❿ Tang

Tekniske data

Mærkespænding: 220 – 240 V ~
(vekselstrøm), 50/60 Hz

Strømforbrug: 1200 W



Alle dele, som kommer i kontakt med fødevarer, er levedsmiddelægte.

Sikkerhedsanvisninger

FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Du må ikke åbne eller reparere produktets kabinet. Hvis du gør det, kan sikkerheden ikke garanteres, og garantien bortfalder. Lad forhandleren eller en autoriseret reparatør reparere produktet, hvis det er defekt.
 - ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
 - ▶ Lad ikke væsker komme ind i produktets kabinet. Produktet må ikke udsættes for fugt og ikke bruges udendørs. Du må heller ikke stille genstande, der er fyldt med væske, som f.eks. vaser, på produktet. Der er brandfare og fare for elektrisk stød! Hvis der alligevel kommer væske ind i produktets kabinet, skal du straks trække stikket ud af stikkontakten og få repareret produktet.
 - ▶ Rør ikke ved produktet, strømledningen eller stikket med våde hænder. I modsat fald er der fare for at få elektrisk stød.
-  Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!
Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- ▶ Børn må ikke lege med produktet.
- ▶ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- ▶ Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- ▶ Læg ledningen, så man ikke kan træde på den eller snuble over den.
- ▶ Rør aldrig ved glaslågen eller kabinettet under brug, da disse dele bliver meget varme. Anvend en grydelap eller lignende, når du åbner lågen, for at undgå forbrænding!
- ▶ Rør aldrig ved varmelegemerne eller ovnruden under brugen, eller før produktet er afkølet. Ræk ikke ind i ovnrummet under driften. Vent, indtil produktet er afkølet. Gør du ikke det, kan du få forbrændinger.
- ▶ Lad produktet køle godt af efter brugen, før du transporterer det.
- ▶ Brug altid grillhandsker eller grydelapper, når du håndterer det varme produkt!



Forsigtig! Varm overflade!



Forsigtig! Rør ikke ved glasdøren, når produktet er varmet op. Fare for forbrændinger!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Brug aldrig et eksternt timerur eller et separat fjernbetjeningsystem til betjening af produktet.
- ▶ Lad aldrig produktet være i funktion uden opsyn.
- ▶ Sørg for, at produktet, strømledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder eller åben ild.
- ▶ Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- ▶ Strømledningen må ikke knækkes eller klemmes.
- ▶ Træk altid ledningen ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket; træk aldrig i selve ledningen.
- ▶ Der må under brugen ikke være letantændelige materialer umiddelbart i nærheden af ovnen (f.eks. viskestykker, grydelapper etc.).
- ▶ Tør aldrig tekstiler eller genstande på, over eller i ovnen. Det udgør en brandfare.
- ▶ Brug ikke bagepladen til opbevaring og forarbejdning af syreholdige, basiske eller saltholdige madvarer!

BEMÆRK

- ▶ Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Opstilling

ADVARSEL! BRANDFARE!

- ▶ Stil aldrig ovnen under hængeskabe eller ved siden af gardiner, vægskabe eller andre antændelige genstande.
- ▶ Afstanden fra ovnen til hængeskabe, lofter, vægge eller lignende skal være mindst 10 cm over ovnen og mindst 5 cm på både højre og venstre side af ovnen. Derfor må ovnen f.eks. ikke placeres i skabe eller lignende. I modsat fald er det ikke muligt at opnå tilstrækkelig udluftning omkring produktet, og ovnen kan forårsage en brand eller blive beskadiget.
- ▶ Stil kun ovnen på et varmeresistent underlag. I modsat fald er der brandfare, og ovnen kan blive beskadiget. Området under ovnbunden kan blive misfarvet og beskadiget. Desuden kan der komme permanente mærker i underlaget, hvis det er for blødt.

FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Stil ikke produktet i umiddelbar nærhed af vand, f.eks. ved køkkenvaske, opvaskebaljer eller i fugtige kælderrum. I modsat fald er der fare for elektrisk stød.
- Stil produktet på et fast, plant underlag, der kan tåle varme (f.eks. et arbejdsbord af rustfrit stål eller natursten som f.eks. granit). Sørg for tilstrækkelig udluftning rundt om produktet.
 - Placer produktet med bagsiden op mod væggen. Afstandsholderen på bagsiden skal berøre væggen. Sørg for at væggen består af varmebestandigt materiale, f.eks. keramiske fliser, natursten eller granit.
 - Rengør alle dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".

Brug af produktet

Glaslåge

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Støt dig ikke på glaslågen. Stil ingen genstande på glaslågen. Det fører til en beskadigelse af hængslerne.

- Hvis du tilbereder særligt fedtholdige ting, kan der forekomme forøget røgudvikling. I disse tilfælde skal du ikke lukke glaslågen helt, men lade den stå lidt på klem: Glaslågen har en låsestilling, hvor lågen fastholdes i let åben stilling: Hvis du forsigtigt lukker glaslågen, går den, kort før den lukker, i indgreb i denne position.

Indsætning af krummebakke

- Skub krummebakken **7** ind under de nedre varmelegemer, således at den hviler fladt på ovnbunden.

Brug af risten

ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Brug altid tangen **10** til at indsætte og udtage risten **8** af ovnen.

- Skub risten **8** ind i en af de 2 riller **1** i ovnrummet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- ▶ Indlæg aldrig risten **8** direkte på varmelegemerne.

- For at kunne udtage den varme rist **8** hægtes tangen **10** fast på følgende måde:

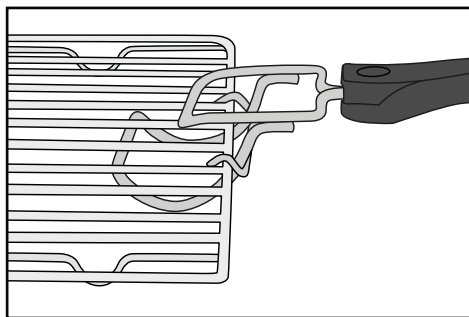


Fig. 1: Fasthægtning af tangen **10** på risten **8**

Brug af bageplade

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Brug altid tangen **10** til at indsætte og udtage bagepladen **9** af ovnen.

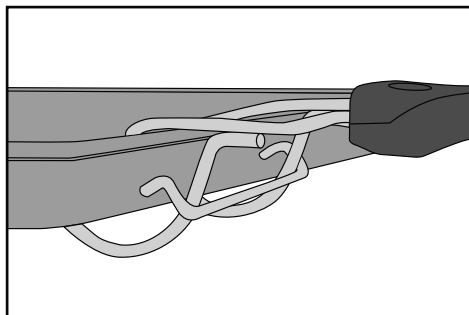


Fig. 2: Fasthægtning af tangen **10** på bagepladen **9**

- Sæt bagepladen **9** ind i en af de 2 riller **1** i ovnrummet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Indlæg aldrig bagepladen **9** direkte på varmelegemerne.
- Brug ikke bagepladen **9** til opbevaring og forarbejdning af syreholdige, basiske eller saltholdige madvarer!

Før produktet bruges første gang

Når produktet er korrekt opstillet:

- 1) Sæt stikket i en stikkontakt.
- 2) Drej termostaten **2** med uret til anslag ved maksimal temperatur.
- 3) Drej funktionskontakten **4** til "over- og under-varme" .
- 4) Åbn glaslågen og lad den stå åben under denne proces.
- 5) Fjern eventuelt indsat tilbehør fra ovnrummet.
- 6) Sæt timeren **6** til 20 minutter.

BEMÆRK

- Når produktet opvarmes første gang, kan der udvikles en smule røg og lugt på grund af produktionsbetingede rester. Det er normalt og helt ufarligt. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og åbn for eksempel et vindue.

Produktet slukkes automatisk efter 20 minutter. Hvis du vil afbryde opvarmningsprocessen før tiden, drejer du termostaten **2** mod uret til anslag, sætter funktionskontakten **4** på **OFF** og sætter timeren **6** på "OFF".

- 7) Lad produktet køle af, og rengør så produktet som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".

Nu er produktet klar til brug.

Betjening af produktet

Funktionskontakt

På funktionskontakten **4** kan der tændes for produktet samt vælges 3 forskellige funktioner:

Symbol	Betydning
	"Overvarme" f.eks. til gratinering
	"Undervarme" f.eks. til kagebagning
	"Over- og undervarme" f.eks. til pizzabagning
	"OFF" Produktet er slukket

Termostat

■ Med termostaten **2** kan du indstille den ønskede temperatur.

Timer

Med timeren **6** kan du indstille tilberedningstiden:

■ Indstil timeren **6** til den ønskede tilberedningstid. Den røde kontrollampe **5** lyser. Når den indstillede tid er gået, lyder der en signaltone, og ovnen slår varmen fra. Den røde kontrollampe **5** slukkes.

BEMÆRK

Du kan også bruge timeren **6** som et almindeligt stopur uden varmfunktion:

- Sæt funktionskontakten **4** på **OFF**.
- Indstil den ønskede tid på timeren **6**.

Timeren **6** bevæger sig nu mod uret i retning mod "OFF". Der lyder en signaltone, når den indstillede tid er udløbet. Ovnen varmer ikke imens.

Grillning og bagning

OBS! MATERIELLE SKADER!

► Læg/sæt aldrig beholdere eller fødevarer direkte på ovnbunden, varmelegemerne eller krummebakken **7**.

- 1) Læg krummebakken **7** ind i ovnen.
- 2) Tag risten **8** og bagepladen **9** ud af ovnen. Læg eventuelt bagepapir på disse, eller smør bagepladen **9** med et fedtstof, som er egnet til bagning.

BEMÆRK

- Afhængigt af de retter, der skal tilberedes, skal ovnen eventuelt forvarmes. Følg anvisningerne i den pågældende opskrift. Forvarmning er under alle omstændigheder en god idé i forbindelse med:
 - Meget korte bagetider
 - Sprøde skorper
 - Følsomme retter der kræver en konstant temperatur, som f.eks. souffléer.
- Hvis der ikke kræves forvarmning, kan du springe trin 3 over.

- 3) Lad produktet varme op til den ønskede temperatur:
 - Luk glaslågen.
 - Indstil den ønskede temperatur med termostaten **2**.
 - Vælg den ønskede funktion med funktionskontakten **4**.
 - Indstil forvarmningstiden på mindst 15 minutter med timeren **6**.

Den røde kontrollampe **5** viser, at apparatet er tændt. Kontakten til timeren **6** bevæger sig nu mod uret i retning mod "OFF".

- 4) Når den indstillede temperatur er nået, lyser den grønne kontrollampe **3**. Læg madvarerne eller bagværket, som skal tilberedes, på risten **8** eller bagepladen **9**, og sæt den ind på en af rillerne **1**. Sørg for at fødevarerne har tilstrækkelig afstand til ovnens indvendige sider og varmelegemer.
- 5) Luk glaslågen.
- 6) Indstil den ønskede grill- eller bagetid med timeren **6**. Den maksimale grill- eller bagetid er 60 minutter.

BEMÆRK

- Hvis grillmaden eller bagværket kan tilberedes på mindre end 20 minutter, skal timeren **6** først stilles på 40 minutter og derefter tilbage til den ønskede grill- eller bagetid.

Ovnens slukker automatisk, når den indstillede tid er gået, der lyder en signaltone, og kontrollamperne **5/3** slukkes.

Hvis du vil afbryde opvarmningsprocessen, før tiden er gået, skal du dreje termostaten **2** mod uret til stop, stille funktionskontakten **4** på **OFF** og stille timeren **6** på "OFF".

- 7) Efter endt bagning/grillning udtages risten **8** eller bagepladen **9**.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ FARE! ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring! Der er fare for elektrisk stød!



- Læg aldrig produktet ned i vand eller andre væsker!

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Lad først produktet køle af, før du rengør det. Ellers er der fare for forbrændinger!

- Det er bedst at rengøre ovnen og tilbehør straks efter afkøling, da det gør det nemmere at fjerne fødevareresterne.

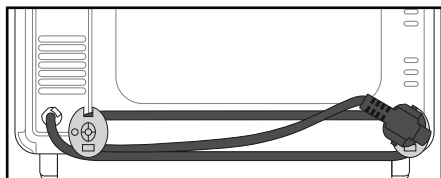
OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke skurepulver eller stærke rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen!
- Rengør ikke ovndelene i opvaskemaskinen!
- Rengør ikke ovnrummet med ovnspray, da rester af denne på varmelegemerne ikke kan fjernes.

- Tør produktet af med en fugtig klud. Ved behov kan der kommes lidt opvaskemiddel på kluden og tørres efter med en klud fugtet med rent vand. Tør det hele godt af.
- Rengør ovnrummet og glaslågen med en fugtig klud. Ved behov kan der kommes lidt opvaskemiddel på kluden og tørres efter med en klud fugtet med rent vand. Tør det hele godt af.
- Rengør tungen **10**, bagepladen **9**, risten **8** og krummebakken **7** i varmt opvaskeskevand. Tør alle dele godt af efter rengøringen.

Opbevaring

- Du kan vikle ledningen om afstandsholderne på bagsiden af produktet og fastgøre stikket på en af afstandsholderne:



- Opbevar den rengjorte ovn og dens tilbehør på et rent, støvfrit og tørt sted.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Stikket er ikke sluttet til strømnettet.	Sæt stikket i en stikkontakt.
	Stikkontakten er defekt.	Brug en anden stikkontakt.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til Service.
Den røde kontrol-lampe ❸ lyser, men apparatet varmer ikke.	Funktionskontakten ❹ står på OFF .	Drej funktionskontakten ❹ til den ønskede funktion.
Madens tilberedningstid virker meget lang.	Glaslågen er blevet åbnet mange gange for at kontrollere tilberedningen.	Åbn kun glaslågen, når det er strengt nødvendigt.
	Der er indstillet en forkert temperatur.	Tjek temperaturindstillingen.
Der udvikles røg og lugt under anvendelsen.	Der er rester af rengøringsmidler eller fødevarer på varmelegemerne.	Tag fødevarerne ud af ovnen og gennemfør tilberedningsprocessen med åben glaslåge, indtil røgudviklingen er ophørt.

Hvis fejlene ikke kan rettes med ovenstående fejlafhjælpning, eller hvis du finder andre typer fejl, bedes du henvende dig til vores service.

Bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

- 1–7: Plast,
- 20–22: Papir og pap,
- 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for

Kompennass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 373136_2104 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 373136_2104.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 373136_2104

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Opskrifter

I dette kapitel giver vi dig nogle eksempler på tilberedning af retter. Disse eksempler er anbefalinger. Tilberedningstiden kan variere.

Opskrifter gives uden garanti. Alle oplysninger om ingredienser og tilberedning er vejledende. Supplér disse opskriftsforslag med dine egne erfaringer. Vi ønsker dig god fornøjelse og velbekomme.

BEMÆRK

Følg anvisningerne for tilberedning på fødevarernes emballage.

Muffins

Ingredienser til fire personer:

- ◆ 1 kop mel
- ◆ 1 tsk. bagepulver
- ◆ 1 æg
- ◆ 1 spsk. smeltet smør
- ◆ 1 kop mælk
- ◆ 3 spsk. sukker
- ◆ 1 knivspids salt
- ◆ Til forskellige varianter desuden nødder, mosede bananer eller chokoladeflager

Tilberedning:

- 1) Bland langsomt mel, bagepulver, æg, mælk, salt og sukker i en skål efter hinanden.
- 2) Smelt smørret i en gryde, og rør det sammen med dejen.
- 3) Tilsæt nødder, chokoladeflager eller mosede bananer efter smag.
- 4) Hæld den færdige dej i almindelige muffins-forme, og stil dem på bagepladen ⑨.
- 5) Bag dine muffins ved 220 °C med over- og undervarme i cirka 15 minutter på nederste rille.

Hawaii-toast

Ingredienser til 4 toasts:

- ◆ 4 skiver toastbrød
- ◆ 1-2 spsk. remoulade
- ◆ 120 g kogt skinke
- ◆ 1/2 dåse ananas
- ◆ 4 skiver ost til gratinering
- ◆ Karry

Tilberedning:

- 1) Rist først toastskiverne.
- 2) Smør derefter remoulade tyndt på og læg kogt skinke på.
- 3) Læg en skive ananas på den smurte toast. Krydr med karry.
- 4) Læg derefter en skive ost oven på ananassen.
- 5) Læg hawaii-toastene på risten ⑧, placér dem på øverste rille i ovnen ved ca. 200 °C og gratinér dem i ca. 8 minutter.

Bagning af dybfrossen mini-pizza

Tilberedning:

- 1) Skub gitterristen ⑧ ind på øverste rille i ovnrummet.
- 2) Læg den dybfrosne mini-pizza uden emballage på risten ⑧.
- 3) Bag mini-pizzaen med over- og undervarme i ca. 20 minutter.
- 4) Følg anvisningerne på emballagen mht. temperatur.

Dej til sprøjtede kager

Ingredienser:

- ◆ 125 g smør
- ◆ 125 g sukker
- ◆ 1 brev vaniljesukker
- ◆ 1 knivspids salt
- ◆ 1 æg
- ◆ 1 æggehvite
- ◆ 250 g mel (type 405)
- ◆ 1 tsk. bagepulver
- ◆ Revet citronskal af en halv citron

Tilberedning:

- 1) Pisk smørret til det skummer.
- 2) Tilsæt sukker, vaniljesukker, citronskal og æg.
- 3) Bland mel, bagepulver og salt, og rør det i dejen med en røreske.
- 4) Lad dejen hvile i ca. 10 minutter.
- 5) Giv dejen den ønskede form, f.eks. ved hjælp af en kødhakkemaskine, udstiksforme eller en sprøjtepose.
- 6) Læg småkagerne på bagepladen 9, som er beklædt med bagepapir.
- 7) Bag kagerne gyldenbrune i den forvarmede bageovn ved 180 °C over- og undervarme i ca. 10 – 15 minutter på øverste rille.

BEMÆRK

Der er dej nok til at fylde flere bageplader 9.

Rundstykker/kuvertbrød

Ingredienser:

- ◆ 300 g mel (eller fuldkornsmel)
- ◆ Godt 2 tsk. bagepulver
- ◆ 200 g hørfrø
- ◆ 1 æg
- ◆ 500 g kvark
- ◆ 1 tsk. salt
- ◆ Alt efter smag kommen, løg, bacon ...

Tilberedning:

- 1) Ælt alt godt igennem og lav små rundstykker af dejen.
- 2) Læg rundstykkerne på bagepladen 9 beklædt med bagepapir.
- 3) Bag dem ved ca. 200 °C overvarme i omkring 30 minutter på øverste rille.

BEMÆRK

Der er dej nok til at fylde flere bageplader 9.

Marengs

Ingredienser:

- ◆ 1 æggehvite
- ◆ Salt
- ◆ 45 g sukker

Tilberedning:

- 1) Kom den kølede æggehvite i en fedtfri røreskål. Der må ikke blandes æggeblomme i, da æggehviten derved ikke kan blive stiv.
- 2) Pisk æggehviten på langsomt trin, så der ikke dannes for store bobler i æggehviten.
- 3) Krydr med en knivspids salt.
- 4) Kom halvdelen af sukkeret i lidt efter lidt, når æggehviten er ved at blive stiv.
- 5) Pisk den derefter stiv på højeste trin.

- 6) Kom resten af sukkeret i. På den måde får marengsmassen den nødvendige stivhed.
- 7) Fyld marengsen i en sprøjtepose med stor stjernetylle og sprøjt med lidt afstand rosetter, tunger eller andre former på bagepladen ❹, som er beklædt med bagepapir.
- 8) Forvarm ovnen til ca. 120 °C over- og under-varme.
- 9) Lad marengsen bage på øverste rille ved ca. 120 °C over- og undervarme i ca. 2 timer.

Smørcroutoner

Ingredienser:

- ◆ 2 skiver toastbrød
- ◆ 1 spsk. smør

Tilberedning:

- 1) Skær toastbrødet i små terninger.
- 2) Smelt smørret ved svag varme i en gryde, og tilsæt toastbrødet.
- 3) Læg bagepapir på bagepladen ❹, og fordel toastbrøds-terningerne ensartet på det.
- 4) Bag toastbrøds-terningerne ved ca. 170 °C overvarme på den øverste rille. Vend toastbrøds-terningerne efter ca. 7 – 10 minutter, og bag dem endnu 7 – 10 minutter, indtil toastbrøds-terningerne er gyldentbrune.

BEMÆRK

Du kan også bruge krydder- eller hvidløgssmør i stedet for almindeligt smør. Så er bagetiden ca. 5 minutter kortere.

Miniflûtes med hakket kød

Ingredienser:

- ◆ 2 miniflûtes
- ◆ 250 g hakket kød (kalv og flæsk)
- ◆ 2 tomater
- ◆ 1 løg (i terninger)
- ◆ 2 spsk. tomatpuré
- ◆ 40 g revet parmesan
- ◆ 4 skiver ost
- ◆ Salt og peber

Tilberedning:

- 1) Skær de to miniflûtes igennem, og udhul dem.
- 2) Bland det hakkede kød, tomatpuréen, løget, parmesanen og lidt salt og peber.
- 3) Form det hakkede kød i 4 lige store frikadeller, der er så flade som muligt, og læg dem på de halve flûtes.
- 4) Skær tomaten i skiver, og fordel den på de halve flûtes.
- 5) Fordel osten på de halve flûtes.
- 6) Læg brødene på en bageplade ❹, og bag dem ved ca. 225 °C i den forvarmede bageovn ved over- og undervarme i ca. 20 minutter på nederste rille.

BEMÆRK

Du kan også smage det hakkede kød til med basilikum, chili eller andre krydderier.

Blomkål (gratineret)

Ingredienser:

- ◆ 1/2 blomkålshoved (ca. 250 g)
- ◆ 3 citronskiver
- ◆ 1 spsk. smør
- ◆ 1 tsk. mel med top
- ◆ 1 spsk. citronsaft
- ◆ 1 spsk. mandelflager
- ◆ 2 spsk. gratineringsost (revet)
- ◆ salt, peber, muskat

Tilberedning:

- 1) Del blomkålen i buketter, og vask dem.
- 2) Lad blomkålen simre i kogende vand med citronskiverne i 8 – 10 minutter, så blomkålen stadig har bid. Hæld ca. 150 ml af kogevandet i en skål, når du hælder det fra.
- 3) Smelt smørret i en gryde, og svits melet i et minut, mens du hele tiden rører rundt.
- 4) Hæld blomkålens kogevand i, mens du rører rundt hele tiden, og lad det koge ca. 2 minutter. Hvis meljævningen bliver for fast, kan du tilsætte en smule vand lidt efter lidt, så den får en tykflydende konsistens. Krydr med citronsaft, salt, peber og muskat.
- 5) Hæld blomkålen i en gratinform (ca. 14 cm diameter) og fordel saucen ensartet derover.
- 6) Strø ost og mandelflagerne over.
- 7) Stil gratinformen på en bageplade 9.
- 8) Bag gratinen ved ca. 200 °C på nederste rille i den forvarmede bageovn ved over- og undervarme i ca. 20 minutter.

Butterdej med laksefyld

Ingredienser:

- ◆ 1 pakke butterdejsblader (ca 8 stk.)
- ◆ 1 pakke laks, røget, i skiver (ca. 200 g)
- ◆ 1 citron
- ◆ 1 løg
- ◆ 1 pakke flødeost (200 g)
- ◆ Frisk dild
- ◆ Salt og peber
- ◆ 1 æggeblomme

Tilberedning:

- 1) Skil butterdejspladerne ad, og lad dem eventuel tørt op.
- 2) Bland flødeosten med salt, peber og saften fra en citron.
- 3) Skær løget i fine terninger.
- 4) Tilsæt halvdelen af laksen og løgene til flødestemassen, og purér det hele groft med en stavblender.
- 5) Skær resten af laksen i fine strimler.
- 6) Tilsæt laksen og dilden til massen, og bland det hele.
- 7) Læg en skefuld af massen på en butterdejsplade, og klap den sammen.
- 8) Pensl butterdejen med en pisket æggeblomme.
- 9) Læg butterdejspladerne på bagepladen 9. Læg butterdejspladerne med god afstand til hinanden, da butterdejen hæver.
- 10) Lad butterdejspladerne bage på nederste rille ved ca. 220 °C over- og undervarme i ca. 25 – 30 minutter. Butterdejen skal have en lækker brun farve.

BEMÆRK

Den angivne mængde er nok til flere bageplader 9.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie
Stav informací · Stan informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand af information:
08 / 2021 · Ident.-No.: SGB1200B5-062021-1

IAN 373136_2104